叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 肯塔基的故事(the Story Of Kentucky) 000001

2. 肯塔基的故事(the Story Of Kentucky) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

肯塔基的故事(The story of Kentucky)
第1/2页

[ɪn'strʌktər] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['sɪri:z]
INSTRUCTOR **LITERATURE** **SERIES**
讲师 文学 系列

教师文学系列

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [kən'tʌki]
The **Story** **of** **Kentucky**
这 故事 的 肯塔基州

肯塔基的故事

[baɪ][ɑ:r] . [es] . ['ju:bæŋk] , [ə; eɪ] . [bi:] .
By **R** **.** **S** **.** **Eubank** **,** **A** **.** **B** **.**
经过 拉 . S . 尤班克 , 一个 . B .

作者：RS Eubank，AB

[ef] . [ə; eɪ] . ['əuin] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
F **.** **A** **.** **OWEN** **PUBLISHING** **COMPANY** **,**
F . 一个 . 欧文 出版 公司 ,

FA OWEN 出版公司

['dænzvɪl] , [en] . [waɪ] .
DANSVILLE **,** **N** **.** **Y** **.**
丹斯维尔 , N . 是 .

纽约州丹斯维尔

['kɑ:piraɪt] - , [baɪ][ef] . [ə; eɪ] . ['əuin] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] .
Copyright **1913** **,** **by** **F** **.** **A** **.** **Owen** **Publishing** **Co** **.**
版权 - , 经过 F . 一个 . 欧文 出版 合作 .

版权所有 1913 年，FA Owen 出版公司。

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents]
Table **of** **Contents**
桌子 的 内容

目录

[dʒi'ɑ:grəfi] [ænd; ənd][fɜ:rst] [waɪt] ['vɪzɪtər]
Geography **and** **First** **White** **Visitor**
地理 和 第一的 白色的 游客

地理与第一位白人访客

[ðə; ði][və'dʒinjən][ænd; ənd]['dænjəl] [bu:n]
The **Virginians** **and** **Daniel** **Boone**
这 弗吉尼亚人 和 丹尼尔 布恩

弗吉尼亚人和丹尼尔·布恩

[bi'giniŋz] [ʌv; əv] ['setlmənts]
Beginnings **of** **Settlements**
开端 的 定居点

定居点的起源

[haʊ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [lɪvd] [ænd; ənd] [fɔ:t]
How **the** **Pioneers** **Lived** **and** **Fought**
如何 这 先驱者 居住地 和 战斗

先驱者们的生活与战斗

[dʒɔːrdʒ] [ˈrɔdʒəz][klaːk][ænd; ənd][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n]

George	Rogers	Clark	and	the	Revolution
乔治	罗杰斯	克拉克	和	这	革命

乔治·罗杰斯·克拉克与革命

['leɪtər] [deɪz] [ʌv; əv] ['feɪməs] [ˌpaɪəˈnɪr]

Later	Days	of	Famous	Pioneers
之后	天	的	著名的	先驱者

著名先驱者的晚年

['æftər][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n]

After	the	Revolution
后	这	革命

革命之后

['prɑːgres]

Progress
进步

进步

['ɜːrli] [skuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['semɪneri]

Early	Schools	and	the	First	Seminary
早期的	学校	和	这	第一的	神学院

早期学校和第一所神学院

[steɪt] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] ['fɔːrən] [ɪn'triːg]

State	Government	and	Foreign	Intrigue
状态	政府	和	外国的	阴谋

州政府与外国阴谋

['ɪndiən] ['wɔrz] [ænd; ənd][wɔːr][ʌv; əv] -

Indian	Wars	and	War	of	1812
印度	战争	和	战争	的	-

印第安战争和1812年战争

[ɪn'tɜːrn(ə)l] [ɪmp'ruːvmənts]

Internal	Improvements
内部的	改进

内部改进

[kən'tʌki] [ænd; ənd] ['sleɪvəri]

Kentucky	and	Slavery
肯塔基州	和	奴隶制

肯塔基州与奴隶制

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ænd; ənd]['leɪtər]

The	Civil	War	and	Later
这	民用	战争	和	之后

内战及之后

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [kən'tʌki]

The	Story	of	Kentucky
这	故事	的	肯塔基州

肯塔基的故事

[dʒi'ɑːgrəfi] [ænd; ənd][fɜːrst] [waɪt] ['vɪzɪtər]

Geography	and	First	White	Visitor
地理	和	第一的	白色的	游客

地理与第一位白人访客

['laɪɪŋ] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæli'geini] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['westwərd] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
Lying **west** **of** **the** **Allegheny** **Mountains** **and** **extending** **westward** **for** **some**
说谎 西方 的 这 阿勒格尼 山脉 和 扩展 向西 为了 一些
[θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,
three **hundred** **miles** **,**
三 百 英里 ,

位于阿勒格尼山脉以西，向西延伸约三百英里，

[baʊndɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [baɪ][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] [ænd; ənd]
bounded **,** **for** **the** **most** **part** **,** **on** **the** **north** **by** **the** **Ohio** **River** **and**
有界 , 为了 这 最多 部分 , 在 这 北 经过 这 俄亥俄州 河 和
[ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
extending **to** **the** **Mississippi** **,**
扩展 到 这 密西西比州 ,

大部分地区北临俄亥俄河，南至密西西比河。

[laɪz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [kən'tʌki] .
lies **the** **State** **of** **Kentucky** **.**
谎言 这 状态 的 肯塔基州 .

肯塔基州就位于此处。

[ɪn][ɪts] ['iːstərn] ['pɔːrʃ(ə)n] , ['kɔnstitjuːtɪŋ] ['nɪrli] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ɪts] ['eriə] , [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz]
In **its** **eastern** **portion** **,** **constituting** **nearly** **one** **-** **third** **of** **its** **area** **,** **the** **surface** **is**
在 它是 东 部分 , 构成 几乎 一 - 第三 的 它是 区域 , 这 表面 是
['broʊkən] ,
broken **,**
破碎的 ,

在其东部，约占其面积三分之一的区域，地表崎岖不平。

[ænd; ənd][soʊ] [haɪ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [tɜːm] ['maʊntənəs] .
and **so** **high** **as** **to** **be** **termed** **mountainous** **.**
和 所以 高的 作为 到 是 称为 多山 .

高度之高，堪称山峰。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['eriə] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [θɜːrd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪ] ['moʊstli][ə; eɪ] ['preri]
A **large** **area** **occupying** **the** **central** **third** **,** **and** **in** **the** **early** **day** **mostly** **a** **prairie**
一个 大的 区域 占领 这 中央 第三 , 和 在 这 早期的 天 大多 一个 草原
[lænd] ,
land **,**
土地 ,

占据中部三分之一的大片区域，早期主要是草原，

[ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['feɪməs] [bluː] [græs] ['sekʃ(ə)n] .
is **now** **known** **as** **the** **famous** **Blue** **Grass** **section** **.**
是 现在 已知 作为 这 著名的 蓝色的 草 部分 .

现在这里是著名的蓝草音乐区。

[ðə; ði] ['westərn] [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] ['præktɪkli] ['lev(ə)l] , ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv]
The **western** **third** **of** **the** **State** **is** **practically** **level** **,** **being** **but** **a** **few** **feet** **above**
这 西 第三 的 这 状态 是 几乎 等级 , 存在 但 一个 很少 脚 多于
[ðə; ði] [siː] ,
the **sea** **,**
这 海 ,

该州西部三分之一的地区地势几乎平坦，仅比海平面高出几英尺。

[ænd; ənd] ['saɪprəs] [swɔmps] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'friːkwənt] .
and **cypress** **swamps** **are** **not** **infrequent** **.**
和 柏 沼泽 是 不是 不频繁 .

柏树沼泽也并不少见。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɪz] ['kɑːmənli] [tɜːm] “ [ðə; ði] [pɛnrəl] .
This section is commonly termed “ The Pennyrile .
这 部分 是 通常 称为 “ 这 潘尼瑞尔 .

这部分通常被称为“便士”。

” [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
” In the middle of the eighteenth century ,
” 在 这 中间 的 这 第十八 世纪 ,

“十八世纪中叶，

[kən'tʌki] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ˌʌnɪk'splɔːrd] ['westərn] [relm] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [baɪ][grænt][tuː; tə]
Kentucky was a portion of that unexplored western realm belonging by grant to
肯塔基州 曾是 一个 部分 的 那 未探索的 西 领域 属于 经过 授予 到
[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
the State of Virginia ,
这 状态 的 弗吉尼亚州 ,

肯塔基州是当时尚未开发的西部地区的一部分，根据特许权属于弗吉尼亚州。

[ænd; ənd] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['fɪŋkæsəl] ['kaʊnti] .
and designated as a part of Fincastle County .
和 指定的 作为 一个 部分 的 芬卡斯尔 县 .

并被划归芬卡斯尔县。

[ðə; ði] ['iːstərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪ] [ə'baʊnd] [ɪn][waɪld] [geɪm] ['kɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði]
The eastern portion in the early day abounded in wild game common to the
这 东 部分 在 这 早期的 天 大量 在 荒野 游戏 常见的 到 这
[ˌæpə'leitʃjən] ['fɔrists] .
Appalachian forests .
阿巴拉契亚山脉 森林 .

早期，东部地区盛产阿巴拉契亚森林常见的野生动物。

[ðə; ði] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] [græs] [lændz][ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [prə'vaɪdɪd]['æmp(ə)l] ['greɪzɪŋ]
The undulating grass lands in the central part of the State provided ample grazing
这 起伏的 草 土地 在 这 中央 部分 的 这 状态 假如 充足 放牧
[fɔːr; fər][ðə; ði] [həːdz] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ][ænd; ənd] [dɪr] [ðæt] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
for the herds of buffalo and deer that were found there at the time
为了 这 畜群 的 水牛 和 鹿 那 是 成立 那里 在 这 时间
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][mæn] .
of the coming of man .
的 这 未来 的 男人 .

该州中部起伏的草原为人类到来时生活在那里的成群野牛和鹿提供了充足的牧场。

[ðə; ði] ['skelitnz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zuːmd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊnd]
The skeletons that have been exhumed indicate that it was the feeding ground
这 骷髅 那 有 到过 已挖掘 表明 那 它 曾是 这 喂养 地面
[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt]['mæstəˌdɑːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
of the giant mastodon before the discovery of America .
的 这 巨大的 乳齿象 前 这 发现 的 美国 .

已挖掘出的骨骼表明，在美洲被发现之前，这里是巨型乳齿象的觅食地。

[ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftər] [kə'lʌmbəs] [dɪ'skʌvərd] [ə'merɪkə] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['twenti] - [tuː]
About two hundred years after Columbus discovered America , a young man twenty - two
关于 二 百 年 后 哥伦布 发现 美国 , 一个 年轻的 男人 二十 - 二
['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə]
years of age came to
年 的 年龄 来了 到

哥伦布发现美洲大约两百年后，一位二十二岁的年轻人来到了这里。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[pg 4]
[页 4]

['kænədə][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] .

Canada	from	the	Old	World	.
加拿大	从	这	老的	世界	.

来自旧世界的加拿大。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['setləz] [ænd; ənd]['indiəns][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv]

On	his	arrival	he	learned	from	the	settlers	and	Indians	the	possibility	of
在	他的	到达	他	学习	从	这	定居者	和	印度人	这	可能性	的

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ,

a	passage	to	the	South	Sea	,
一个	通道	到	这	南	海	,

他到达后从定居者和印第安人那里得知了通往南海的航道的可能性。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ðen] [θɔːt] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][tuː; tə][biː; bi] .

which	they	then	thought	the	Gulf	of	Mexico	to	be	.
哪个	他们	然后	想法	这	海湾	的	墨西哥	到	是	.

他们当时认为那就是墨西哥湾。

[dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd] ['lʊrd] [baɪ][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]

Desirous	of	making	this	journey	,	and	lured	by	the	possibility	of	reaching	the
渴望	的	制作	这	旅行	,	和	诱饵	经过	这	可能性	的	到达	这

[pə'sɪfɪk][baɪ]['wɔːtər] ,

Pacific	by	water	,
太平洋	经过	水	,

渴望完成这次旅行，并被乘船抵达太平洋的可能性所吸引，

[hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['indiəns][ænd; ənd][sʌm; səm] [waɪt] ['hʌntərz] [æz; əz] [gaɪdz]

he	secured	the	assistance	of	Indians	and	some	white	hunters	as	guides
他	安全	这	协助	的	印度人	和	一些	白色的	猎人	作为	指南

[ænd; ənd][set] [aʊt] [ə'pɑːn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [kən'sɜːrnɪŋ]

and	set	out	upon	an	expedition	of	exploration	into	the	country	concerning
和	放	出去	之上	一个	远征	的	勘探	进入	这	国家	有关

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [sʌtʃ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːriz] .

which	he	had	heard	such	fascinating	stories	.
哪个	他	有	听到	这样的	迷人	故事	.

他招募了一些印第安人和白人猎人作为向导，开始了前往他曾听闻过许多迷人故事的地区的探险之旅。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] ['saʊθwərd] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [naʊ]

Crossing	the	St	.	Lawrence	and	traveling	southward	,	he	came	to	what	is	now
十字路口	这	英石	.	劳伦斯	和	旅行	向南	,	他	来了	到	什么	是	现在

[kɔːld] [ˌæli'geini] ['rɪvər] .

called	Allegheny	River	.
称为	阿勒格尼	河	.

他渡过圣劳伦斯河，一路向南，来到了现在被称为阿勒格尼河的地方。

[si'kjuəiŋ] ['bɜːtʃbɑːk] [kə'nuːz] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [ˌæli'geini] [tuː; tə][ɪts]

Securing	birchbark	canoes	,	he	and	his	party	descended	the	Allegheny	to	its
确保	桦树皮	独木舟	,	他	和	他的	派对	下降	这	阿勒格尼	到	它是

['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˌnɔŋgə'heɪlə] ,

junction	with	the	Monongahela	,
交汇处	和	这	莫农加希拉	,

他和他的同伴们弄到桦树皮独木舟后，沿阿勒格尼河而下，到达了它与莫农加希拉河的交汇处。

[ðen] ['tɜːrnɪŋ] [ˌsaʊθ'westwərd] [ɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [striːm] [fɔːrmd] [baɪ] [ðiːz] [tuː] [smɔːl] ['rɪvəz]

then	turning	southwestward	on	the	beautiful	stream	formed	by	these	two	small	rivers
然后	转弯	向西南	在	这	美丽的	溪流	形成	经过	这些	二	小的	河流

[ænd; ənd] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ,

and	now	known	as	the	Ohio	,
和	现在	已知	作为	这	俄亥俄州	,

然后转向西南方向，沿着这两条小河汇聚而成的美丽溪流（现在被称为俄亥俄河）前行。

[hiː; hi] [iksˈplɔːd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ]

he	explored	the	country	along	the	banks	of	the	river	to	what	was	called	by
他	探索	这	国家	沿着	这	银行	的	这	河	到	什么	曾是	称为	经过

[hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈræpɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] .

him	the	Rapids	of	the	Ohio	.
他	这	急流	的	这	俄亥俄州	.

他沿着河岸探索了这片土地，一直到他称之为俄亥俄河急流的地方。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[ləˈsæl] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [geɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

LaSalle	was	the	first	to	gaze	upon	the	country	from	the	mouth	of	the
拉萨尔	曾是	这	第一的	到	目光	之上	这	国家	从	这	嘴	的	这

[bɪg][ˈsændi][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][saɪt][ʌv; əv] [ˈluːivil] ,

Big	Sandy	to	the	present	site	of	Louisville	,
大的	沙	到	这	展示	地点	的	路易斯维尔	,

拉萨尔是第一个从大桑迪河口一直眺望到如今路易斯维尔所在地这片土地的人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [disˈkʌvəriz] .

and	to	make	a	record	of	such	discoveries	.
和	到	制作	一个	记录	的	这样的	发现	.

并将这些发现记录下来。

[ðə; ði][vəˈdʒinjən][ænd; ənd][ˈdænjəl] [buːn]

The	Virginians	and	Daniel	Boone
这	弗吉尼亚人	和	丹尼尔	布恩

弗吉尼亚人和丹尼尔·布恩

[nɪr] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [ɔːr][əˈbaʊt] - , [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə]

Near	the	middle	of	the	eighteenth	century	,	or	about	1750	,	a	party	of	Virginia
靠近	这	中间	的	这	第十八	世纪	,	或者	关于	-	,	一个	派对	的	弗吉尼亚州

['hʌntərz] ,

hunters	,
猎人	,

大约在十八世纪中叶，或者说大约1750年，一群弗吉尼亚猎人，

['groʊɪŋ] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈnɑːtəni] [ʌv; əv] [hoʊm] [laɪf][ænd; ənd][diˈzaiərɪŋ][tuː; tə][faɪnd] ['betər]

growing	weary	of	the	monotony	of	home	life	and	desiring	to	find	better
生长	厌倦	的	这	单调	的	家	生活	和	渴望	到	寻找	更好的

['hʌntɪŋ] [graʊndz] ,

hunting	grounds	,
打猎	理由	,

厌倦了单调乏味的家庭生活，渴望寻找更好的狩猎场所，

['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [ˌæpəˈleitʃjən] ['maʊntnz] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['pɑːwɛlz] ['væli] [ænd; ənd] [θruː]

penetrated	the	Appalachian	Mountains	by	way	of	Powell's	Valley	and	through
渗透	这	阿巴拉契亚山脉	山脉	经过	方式	的	鲍威尔书店	谷	和	通过

['kʌmbərlənd] [gæp] ,

Cumberland	Gap	,
坎伯兰	差距	,

他们经由鲍威尔谷和坎伯兰山口进入阿巴拉契亚山脉。

['ɪntuː][ðə; ði] ['iːstərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [kənˈtʌki] ,

into	the	eastern	portion	of	what	is	now	Kentucky	,
进入	这	东	部分	的	什么	是	现在	肯塔基州	,

进入如今肯塔基州的东部地区，

[ænd; ənd] [hens] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [men][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði][lænd][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	hence	were	the	first	white	men	to	approach	the	land	from	the
和	因此	是	这	第一的	白色的	男人	到	方法	这	土地	从	这

['iːstərn] [saɪd] .

eastern	side	.
东	边	.

因此，他们是第一批从东部接近这片土地的白人。

[ɪn] - , [dʒɑːn] ['fɪnli] [ænd; ənd]['dænjəl] [buːn] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪn] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n]

In	1767	,	John	Finley	and	Daniel	Boone	,	hearing	of	the	fine	hunting	in	this	section
在	-	,	约翰	芬利	和	丹尼尔	布恩	,	听力	的	这	美好的	打猎	在	这	部分

,

,

,

1767年，约翰·芬利和丹尼尔·布恩听说这一带狩猎条件优越，

[keɪm] [tuː; tə] [kən'tʌki] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [,kærə'lainə][ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['kæbɪn][ɑːn] [red] ['rɪvər] ,

came	to	Kentucky	from	North	Carolina	and	built	a	cabin	on	Red	River	,
来了	到	肯塔基州	从	北	卡罗莱纳	和	建造	一个	舱	在	红色的	河	,

他从北卡罗来纳州来到肯塔基州，并在红河边建造了一间小木屋。

[nɪr] [wer] [ɛ'stiːl] , ['pəuəl] , [ænd; ənd][klaːk] ['kauntiz] [ɑː; ər] [naʊ] [dʒɔɪnd] .

near	where	Estill	,	Powell	,	and	Clark	counties	are	now	joined	.
靠近	在哪里	埃斯蒂尔	,	鲍威尔	,	和	克拉克	县	是	现在	加入	.

在埃斯蒂尔县、鲍威尔县和克拉克县交界处附近。

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['hʌntərz] [ænd; ənd] [æd'ventʃəəz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['terətɔːri]

Two	years	later	,	about	forty	hunters	and	adventurers	came	to	the	territory
二	年	之后	,	关于	四十	猎人	和	冒险者	来了	到	这	领土

[ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər]

and	made	their
和	制成	他们的

两年后，大约四十名猎人和冒险家来到这片地区，并开始了他们的.....

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[kæmp][æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [ðen] [kɔːld] ['praɪsɪz] [medəuz] ,

camp	at	what	they	then	called	Price's	Meadows	,
营	在	什么	他们	然后	称为	价格	草地	,

他们在当时被称为普莱斯草甸的地方扎营，

[ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ʌv; əv][ˌmɑːntɪ'sɛloʊ][ɪn] [weɪn] ['kaʊnti] .

about	six	miles	from	the	present	site	of	Monticello	in	Wayne	County	.
关于	六	英里	从	这	展示	地点	的	蒙蒂塞洛	在	韦恩	县	.

距韦恩县蒙蒂塞洛现址约六英里。

[ðɪs] [kæmp] , [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] ['kʌmbərlənd] ['rɪvər] ,

This	camp	,	by	virtue	of	its	location	near	the	Cumberland	River	,
这	营	,	经过	美德	的	它是	地点	靠近	这	坎伯兰	河	,

这个营地，由于其靠近坎伯兰河的地理位置，

[dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][dis'tribjuːtiŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] ['laɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kʌmbərlənd] ,

developed	into	a	distributing	point	for	the	country	lying	along	the	Cumberland	,
发达	进入	一个	分发	观点	为了	这	国家	说谎	沿着	这	坎伯兰	,

[naʊ] [ɪn'kluːdɪd][ɪn] [weɪn] ,

now	included	in	Wayne	,
现在	包括	在	韦恩	,

发展成为坎伯兰河沿岸地区的物资集散中心，现在已并入韦恩县。

[griːn] , ['bærən] [ænd; ənd] ['wɔrən] ['kauntiz] .

Green	**,**	**Barren**	**and**	**Warren**	**counties**	**.**
绿色的	,	荒芜	和	沃伦	县	.

格林县、巴伦县和沃伦县。

[ə'nʌðər] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [bɪlt] [nɪr] ['griːnzbɜ˞g] .

Another	**station**	**was**	**built**	**near**	**Greensburg**	**.**
其他	车站	曾是	建造	靠近	格林斯堡	.

在格林斯堡附近又建了一座车站。

[ðiːz] ['steɪʃənz] [ɔːr][kæmps] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [sɜːrvd] ['oʊnli][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	**stations**	**or**	**camps**	**seem**	**to**	**have**	**served**	**only**	**the**	**immediate**	**needs**	**of**	**the**
这些	车站	或者	营地	似乎	到	有	服务	仅有的	这	即时	需求	的	这

['hʌntərz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] .

hunters	**while**	**they**	**were**	**in**	**the**	**territory**	**.**
猎人	尽管	他们	是	在	这	领土	.

这些驿站或营地似乎只是为了满足猎人们在该地区时的直接需求而设立的。

['dænjəl] [buːn]

Daniel	**Boone**
丹尼尔	布恩

丹尼尔·布恩

['dænjəl] [buːn] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['hʌntərz] [tuː; tə] [huːm]

Daniel	**Boone**	**seems**	**to**	**have**	**been**	**the**	**only**	**one**	**of**	**these**	**hunters**	**to**	**whom**
丹尼尔	布恩	似乎	到	有	到过	这	仅有的	一	的	这些	猎人	到	谁

[ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ɪ'speʃəli] [ə'piːld] .

the	**wilderness**	**especially**	**appealed**	**.**
这	荒野	尤其	上诉	.

在这些猎人中，似乎只有丹尼尔·布恩对荒野情有独钟。

['kɑːnsɪkwentli] , [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [hiː; hi] [meɪd] ['friːkwənt] [trɪps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['terətɔːri] ,

Consequently	**,**	**for**	**many**	**years**	**he**	**made**	**frequent**	**trips**	**into**	**the**	**territory**	**,**
最后	,	为了	许多	年	他	制成	频繁	旅行	进入	这	领土	,

因此，多年来他频繁前往该地区。

['steɪɪŋ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [tuː] ['jɪrz] [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]

staying	**as**	**long**	**as**	**two**	**years**	**on**	**one**	**occasion**	**,**	**and**	**winning**	**the**	**title**	**of**
入住	作为	长的	作为	二	年	在	一	场合	,	和	获胜	这	标题	的

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['hʌntər] .

The	**Long**	**Hunter**	**.**
这	长的	猎人	.

有一次他待了长达两年，赢得了"长猎手"的称号。

[buːn] [wʌz; wəz][ə'loʊn][ɑːn] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [trɪps] , ['nevər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

Boone	**was**	**alone**	**on**	**many**	**of**	**these**	**trips**	**,**	**never**	**seeing**	**the**	**face**	**of**	**a**	**white**	**man**	**,**
布恩	曾是	独自的	在	许多	的	这些	旅行	,	绝不	看到	这	脸	的	一个	白色的	男人	,

在这些旅程中，布恩大多独自一人，从未见过白人的面孔。

[bʌt; bət] ['friːkwəntli] ['miːtɪŋ] ['roʊvɪŋ]['bændz][ʌv; əv]['indiəns] .

but	**frequently**	**meeting**	**roving**	**bands**	**of**	**Indians**	**.**
但	频繁地	会议	漫游	乐队	的	印度人	.

但经常遇到四处游荡的印第安部落。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['paɪlət] [nɑːb] [ɪn]['pəuəl] ['kaʊnti] ,

From	**a**	**cave**	**in**	**the**	**side**	**of**	**Pilot**	**Knob**	**in**	**Powell**	**County**	**,**
从	一个	洞穴	在	这	边	的	飞行员	旋钮	在	鲍威尔	县	,

从鲍威尔县皮洛特诺布山侧面的一个洞穴里，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔɪəs] [spɔːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [bɔɪz] [æt; ət]['ɪndiən]

he	could	catch	glimpses	of	the	joyous	sports	of	the	Shawnee	boys	at	Indian
他	可以	抓住	惊鸿一瞥	的	这	欢乐	运动的	的	这	肖尼	男孩们	在	印度

[fiːldz] ;

Fields	;
田野	;

他可以瞥见印第安菲尔兹的肖尼族男孩们快乐地进行体育运动;

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][prə'dʒektɪŋ]['rɑːks][hiː; hi] [fiːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][həːdz][ʌv; əv]

and	from	the	projecting	rocks	he	feasted	his	eyes	on	the	herds	of
和	从	这	投影	岩石	他	盛宴	他的	眼睛	在	这	畜群	的

['bʌfəloʊ]['waɪndɪŋ] [ə'krɔːs][ðə; ði] ['preri] .

buffalo	winding	across	the	prairie	.
水牛	绕线	穿过	这	草原	.

他从突出的岩石上饱览了在草原上蜿蜒行进的成群野牛。

[noʊ]['pɜːrmənənt] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒəz][wɜːr; wər][faʊnd][ɪn] [kən'tʌki] .

No	permanent	Indian	villages	were	found	in	Kentucky	.
不	永恒的	印度	村庄	是	成立	在	肯塔基州	.

在肯塔基州没有发现印第安人的永久村落。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪt][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] ['strɔːŋli] [kən'testid] [baɪ]

It	seems	to	have	been	a	choice	bit	of	hunting	ground	strongly	contested	by
它	似乎	到	有	到过	一个	选择	少量	的	打猎	地面	强烈	有争议的	经过

[ðə; ði][traɪbz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði][traɪbz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

the	tribes	of	the	North	and	the	tribes	of	the	South	.
这	部落	的	这	北	和	这	部落	的	这	南	.

这片土地似乎曾是北方部落和南方部落争夺的一块优质猎场。

[ðə; ði] [ʃɔː'niː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət]['ɪndiən] [fiːldz] , [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][kla:k]

The	Shawnees	had	a	village	at	Indian	Fields	,	in	the	eastern	portion	of	Clark
这	肖尼斯	有	一个	村庄	在	印度	田野	,	在	这	东	部分	的	克拉克

['kaʊnti] ,

County	,
县	,

肖尼族在克拉克县东部的印第安菲尔兹地区有一个村庄。

[nɪr] [ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [striːm] [kɔːld] - [kriːk] .

near	the	beautiful	stream	called	Lulbegrud	Creek	.
靠近	这	美丽的	溪流	称为	-	溪	.

在风景秀丽的卢尔贝格鲁德溪附近。

[buːn] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæk(ə)lti] [ðæt] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

Boone	seems	to	have	been	endowed	with	the	faculty	that	enabled	him	to
布恩	似乎	到	有	到过	捐赠	和	这	学院	那	已启用	他	到

[pæs] ,

pass	,
经过	,

布恩似乎天生具备通过考试的能力。

[ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] , [frʌm; frəm][traɪb][tuː; tə][traɪb] ;

in	his	first	years	of	wandering	,	from	tribe	to	tribe	;
在	他的	第一的	年	的	漫游	,	从	部落	到	部落	;

在他最初几年四处漂泊、辗转于各个部落之间;

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] ['indiəns][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt][ðə; ði] ['kɑːmən] [neɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	from	these	Indians	he	learned	that	the	common	name	of	the	country	,
和	从	这些	印度人	他	学习	那	这	常见的	姓名	的	这	国家	,

他从这些印第安人那里得知，这个国家的通用名称是.....

[noʊn] [tuː; tə][ɔːl] , [wʌz; wəz]['kæn] - - ([kein] - - - [iː]) , [soʊ] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['indiəns]

known	to	all	,	was	Kan	-	tuckee	(	kane	-	tooch	-	ee	)	,	so	called	by	the	Indians
已知	到	全部	,	曾是	坎	-	-	(	凯恩	-	-	-	ee	)	,	所以	称为	经过	这	印度人

[biː; bi]

be
是

众所周知，它就是 Kan-tuckee（发音为 kane-tooch-ee），印第安人这样称呼它。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [riːd] ['groʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] , [naʊ] [noʊn]

cause	of	the	abundance	of	a	peculiar	reed	growing	along	the	river	,	now	known
原因	的	这	丰富	的	一个	奇特	芦苇	生长	沿着	这	河	,	现在	已知

[æz; əz][paɪp] - [stem] [keɪn] .

as	pipe	-	stem	cane	.
作为	管道	-	干	甘蔗	.

导致河边生长着一种奇特的芦苇，现在被称为管茎芦苇。

[buːn] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti]

Boone	remained	in	the	wilderness	so	long	that	his	brother	and	a	searching	party
布恩	剩余	在	这	荒野	所以	长的	那	他的	兄弟	和	一个	搜索	派对

[keɪm] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

came	to	find	him	.
来了	到	寻找	他	.

布恩在荒野中待了很久，以至于他的兄弟和搜寻队前来找到了他。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd]['spɪrɪts] , [end'ʒɔɪɪŋ] [laɪf] ,

They	found	him	in	good	health	and	spirits	,	enjoying	life	,
他们	成立	他	在	好的	健康	和	烈酒	,	享受	生活	,

他们发现他身体健康，精神状态良好，享受着生活。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz] .

and	living	in	peace	with	the	Indian	tribes	.
和	活的	在	和平	和	这	印度	部落	.

与印第安部落和平共处。

[ðə; ði]['pɑːrti] , [wɪð; wɪθ] [buːn] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]['jædkin] ,

The	party	,	with	Boone	,	returned	to	the	valley	of	the	Yadkin	,
这	派对	,	和	布恩	,	返回	到	这	谷	的	这	亚德金	,

一行人，包括布恩在内，返回了亚德金河谷。

[ænd; ənd][toʊld] [sʌtʃ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [lænd][æz; əz] [kɔːzd] [ðə; ði] ['setləz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	told	such	stories	of	the	enchanted	land	as	caused	the	settlers	of	the
和	讲述	这样的	故事	的	这	迷人的	土地	作为	导致	这	定居者	的	这

['riːdʒən][tuː; tə]['lɪs(ə)n] ['iːgərli] ,

region	to	listen	eagerly	,
地区	到	听	急切地	,

他们讲述的关于这片神奇土地的故事，让当地的定居者们都听得津津有味。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ['spɪrɪt] .

and	to	feel	the	stirring	of	the	pioneer	spirit	.
和	到	感觉	这	搅拌	的	这	先锋	精神	.

并感受开拓精神的涌动。

[nɑːt] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [krɑːps][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] ['relɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'nɑːtənəs]

Not	caring	for	the	growing	crops	and	with	no	relish	for	the	monotonous
不是	关怀	为了	这	生长	农作物	和	和	不	尽情享用	为了	这	单调

['leɪbər] ,

labor	,
劳动	,

既不关心庄稼的生长，也不喜欢单调乏味的劳动，

[buːn] ['iːzəli] [pə'sweidid] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][men][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

Boone	easily	persuaded	a	company	of	men	to	come	with	him	to	the
布恩	容易地	被说服	一个	公司	的	男人	到	来	和	他	到	这

['wɪldərnəs] [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['fæməliz] .

wilderness	and	to	bring	their	families	.
荒野	和	到	带来	他们的	家庭	.

布恩轻而易举地说服了一群人跟他一起去荒野，并带上他们的家人。

['bunz] [treɪl]

Boone's	Trail
布恩的	踪迹

布恩小径

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] ['tiːdiəs] .

The	journey	was	tedious	.
这	旅行	曾是	乏味	.

这段旅程很乏味。

[ðoʊz] [ɑːn] [fʊt] [went] [ə'hed] [ænd; ənd] [bleizd] [ə; eɪ][treɪl][fɔːr; fər][ðə; ði][fjuː]['wægənz] ,

Those	on	foot	went	ahead	and	blazed	a	trail	for	the	few	wagons	,
那些	在	脚	去	前方	和	燃烧的	一个	踪迹	为了	这	很少	马车	,

步行者先行一步，为少数几辆马车开辟道路。

[pæk] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd][də'mestɪk] ['ænɪmlz] ,

pack	horses	and	domestic	animals	,
盒	马匹	和	国内的	动物	,

驮马和家畜

[ænd; ənd] [kɪld] [geɪm] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [miːt] [wen] [ðə; ði][nekst][kæmp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [strʌk] [æt; ət]

and	killed	game	to	furnish	meat	when	the	next	camp	should	be	struck	at
和	被杀	游戏	到	提供	肉	什么时候	这	下一个	营	应该	是	击	在

['naɪtfɔːl] .

nightfall	.
黄昏	.

猎杀猎物是为了在夜幕降临时突袭下一个营地时提供肉食。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] , ['dʒɑːli]['pɑːrti] [ðæt] [ðʌs] ['mɑːtʃt] [θruː] ['kʌmbərlənd] [gæp] ,

It	was	a	courageous	,	jolly	party	that	thus	marched	through	Cumberland	Gap	,
它	曾是	一个	勇敢	,	快乐的	派对	那	因此	行军	通过	坎伯兰	差距	,

这是一支勇敢而欢乐的队伍，他们就这样穿过了坎伯兰峡谷。

[ænd; ənd] [bleizd] [ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [noʊn] [æz; əz] ['bunz] [treɪl] .

and	blazed	a	way	which	has	since	been	known	as	Boone's	Trail	.
和	燃烧的	一个	方式	哪个	有	自从	到过	已知	作为	布恩的	踪迹	.

他开辟了一条后来被称为布恩小径的道路。

['hɑːst(ə)l]['indiəns][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

Hostile	Indians	had	to	be
敌对的	印度人	有	到	是

敌对的印第安人必须是

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[fɔːt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [wɜːr; wər] [sleɪn] , [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm]

fought	**along**	**the**	**way**	**,**	**and**	**several**	**of**	**the**	**party**	**were**	**slain**	**,**	**among**	**them**
战斗	沿着	这	方式	,	和	一些	的	这	派对	是	被杀	,	之中	他们

[ˈbiːɪŋ] [ˈbunz] [sʌn] .

being	**Boone's**	**son**	**.**
存在	布恩的	儿子	.

途中发生战斗，队伍中有几人被杀，其中包括布恩的儿子。

[æn; ən] [ˈɪŋglɪʃmən] , [ˈɔːlsoʊ] , [wʌz; wəz] [kɪld] ,

An	**Englishman**	**,**	**also**	**,**	**was**	**killed**	**,**
一个	英国人	,	还	,	曾是	被杀	,

还有一名英国人遇害。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [sʌn] [wʌz; wəz] [əˈdɑːptɪd] [baɪ] [buːn] [ænd; ənd] [ˌðerˈæftər] [noʊn] [æz; əz] [hɪz; ɪz]

and	**his**	**young**	**son**	**was**	**adopted**	**by**	**Boone**	**and**	**thereafter**	**known**	**as**	**his**
和	他的	年轻的	儿子	曾是	已采用	经过	布恩	和	此后	已知	作为	他的

[oʊn] [sʌn] .

own	**son**	**.**
自己的	儿子	.

他的幼子被布恩收养，从此被视为自己的亲生儿子。

[biˈginiŋz] [ʌv; əv] [ˈsetlmənts]

Beginnings	**of**	**Settlements**
开端	的	定居点

定居点的起源

[ðə; ði] [ˈpɑːrti] [pæst] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃmənd] [ɪn] [ˈmædɪsn] [ˈkaʊnti] ,

The	**party**	**passed**	**the**	**present**	**site**	**of**	**Richmond**	**in**	**Madison**	**County**	**,**
这	派对	通过了	这	展示	地点	的	里士满	在	麦迪逊	县	,

一行人经过了位于麦迪逊县的里士满现址。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn] [ðə; ði] [kənˈtʌki] [ˈrɪvər] , [ɪn] - , [wer] [ˈbunzˌbɜroʊ]

and	**reached**	**a**	**point**	**on**	**the**	**Kentucky**	**River**	**,**	**in**	**1775**	**,**	**where**	**Boonesborough**
和	达到	一个	观点	在	这	肯塔基州	河	,	在	-	,	在哪里	布恩斯伯勒

[wʌz; wəz] [bɪlt] .

was	**built**	**.**
曾是	建造	.

1775 年，他们到达了肯塔基河畔的某个地方，并在那里建造了布恩斯伯勒。

[ðə; ði] [saɪt] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [brɔːd] , [ˈlev(ə)l] [stretʃ] [ʌv; əv] [lænd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈrɪvər]

The	**site**	**selected**	**was**	**a**	**broad**	**,**	**level**	**stretch**	**of**	**land**	**,**	**with**	**the**	**river**
这	地点	已选	曾是	一个	广阔	,	等级	拉紧	的	土地	,	和	这	河

[tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,

to	**the**	**north**	**,**
到	这	北	,

选址是一片宽阔平坦的土地，北临河流。

[ænd; ənd] [haɪ] [hɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .

and	**high**	**hills**	**to**	**the**	**south**	**.**
和	高的	丘陵	到	这	南	.

南部有高耸的山丘。

[ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [spɑːt] [wʌz; wəz] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] ,

This	**particular**	**spot**	**was**	**selected**	**because**	**of**	**a**	**fine**	**spring**	**of**	**water**	**,**
这	特别的	点	曾是	已选	因为	的	一个	美好的	春天	的	水	,

之所以选择这个地方，是因为这里有一处优质泉水。

[ænd; ənd] [haɪ] [hɪlz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər]['sentɪn(ə)l] ['taʊərz] , [in'kəusɪŋ] [faɪn] ['lev(ə)l]

and	high	hills	that	could	be	used	for	sentinel	towers	,	inclosing	fine	level
和	高的	丘陵	那	可以	是	用过的	为了	哨兵	塔楼	,	封闭	美好的	等级

[graʊnd] [fɔːr; fər][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

ground	for	cultivation	.
地面	为了	栽培	.

还有可以用来建造哨塔的高山，以及适合耕种的平坦良田。

[ðə; ði] ['setləz] [kʌt] [triːz] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [stɑː'keɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːloʊ]

The	settlers	cut	trees	and	constructed	a	stockade	in	the	form	of	a	hollow
这	定居者	切	树木	和	建造	一个	栅栏	在	这	形式	的	一个	空洞的

[skwer] .

square	.
正方形	.

定居者砍伐树木，建造了一个空心正方形的栅栏。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðɪs] [fɔːrt] [ðæt] [rɪ'bekə] [buːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæloʊˌweɪ]['gɝːlz][wɜːr; wər]

It	was	from	this	fort	that	Rebecca	Boone	and	the	Calloway	girls	were
它	曾是	从	这	堡	那	丽贝卡	布恩	和	这	卡洛威	女孩们	是

['stoʊlən][baɪ]['indiəns] [waɪl] ['boʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kən'tʌki] ['rɪvər] .

stolen	by	Indians	while	boating	on	the	Kentucky	River	.
被盗	经过	印度人	尽管	划船	在	这	肯塔基州	河	.

丽贝卡·布恩和卡洛韦家的女孩们就是从这座堡垒出发，在肯塔基河上乘船时被印第安人掳走的。

['bunz] [fɔːrt]

Boone's	Fort
布恩的	堡

布恩堡

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] ['bunzˌbɜroʊ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] ,

About	the	same	time	that	Boonesborough	was	being	established	,
关于	这	相同的	时间	那	布恩斯伯勒	曾是	存在	已确立的	,

大约在布恩斯伯勒建立的同时，

['kæptɪn] [dʒeɪmz]['hærəd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]['fɔːrti] [men] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['rɪvər] ,

Captain	James	Harrod	with	a	party	of	forty	men	descended	the	Ohio	River	,
队长	詹姆斯	哈罗德	和	一个	派对	的	四十	男人	下降	这	俄亥俄州	河	,

詹姆斯·哈罗德上尉率领四十名队员沿俄亥俄河而下，

[stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['lɪkɪŋ] ['rɪvər] ,

stopped	for	a	time	at	the	mouth	of	Licking	River	,
停止	为了	一个	时间	在	这	嘴	的	舔舐	河	,

在利金河河口停留了一段时间，

[ænd; ənd] [feld] [sʌm; səm] [triːz] [ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] .

and	felled	some	trees	on	the	present	site	of	Cincinnati	.
和	倒下	一些	树木	在	这	展示	地点	的	辛辛那提	.

并砍伐了辛辛那提现址上的一些树木。

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

Not	being	satisfied	with	the	location	of	the	settlement	,
不是	存在	使满意	和	这	地点	的	这	沉降	,

对定居点的位置不满意，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tʌki] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ə'sendɪd]

they	followed	the	Ohio	to	the	mouth	of	the	Kentucky	River	and	ascended
他们	随后	这	俄亥俄州	到	这	嘴	的	这	肯塔基州	河	和	上升

[ðə; ði] [kən'tʌki] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [naʊ] [noʊn] [æz; əz]['ɔːrəgən] ['lændɪŋ] .

the	Kentucky	to	a	spot	now	known	as	Oregon	Landing	.
这	肯塔基州	到	一个	点	现在	已知	作为	俄勒冈州	降落	.

他们沿着俄亥俄河到达肯塔基河口，然后沿肯塔基河逆流而上，到达现在被称为俄勒冈登陆点的地方。

['biːɪŋ] [fə'tiːgd]
Being **fatigued**
存在 疲劳

感到疲倦

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['vɔɪɪdʒ] ,
from **their** **long** **and** **difficult** **voyage** **,**
从 他们的 长的 和 难的 航程 ,

从他们漫长而艰辛的航程中，

[ðeɪ] [left][ðer; ðər]['boʊts][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [kɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪg]
they **left** **their** **boats** **and** **took** **a** **course** **from** **the** **river** **and** **found** **a** **big**
他们 左边 他们的 船 和 采取 一个 课程 从 这 河 和 成立 一个 大的
[sprɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [stɑː'keɪd] [ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ʌv; əv] ['hærədzˌbɜːrg] .
spring **at** **which** **they** **built** **a** **stockade** **on** **the** **present** **site** **of** **Harrodsburg** **.**
春天 在 哪个 他们 建造 一个 栅栏 在 这 展示 地点 的 哈罗兹堡 .

他们弃船而去，沿着河岸走了一段路，找到了一处大泉眼，并在如今哈罗兹堡的所在地建造了一座栅栏。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] ['floʊɪŋ] [sprɪŋ] [wʌn][maɪl] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taʊn] [ʌv; əv]['stænfərd] ,
The **large** **flowing** **spring** **one** **mile** **west** **of** **the** **present** **town** **of** **Stanford** **,**
这 大的 流动 春天 一 英里 西方 的 这 展示 镇 的 斯坦福大学 ,

在如今的斯坦福镇以西一英里处，有一处水量充沛的大泉眼。

['lɪŋkən] ['kaʊnti] , [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd] ['set(ə)lmənt] .
Lincoln **County** **,** **was** **made** **the** **site** **of** **a** **third** **settlement** **.**
林肯 县 , 曾是 制成 这 地点 的 一个 第三 沉降 .

林肯县成为了第三个定居点的所在地。

[kæpt] . ['bendʒəmɪn]['loʊgən] ['hedɪd] [ðɪs] ['pɑːrti][ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ,
Capt **.** **Benjamin** **Logan** **headed** **this** **party** **of** **pioneers** **,** **and** **the** **station** **was** **,**
船长 . 本杰明 洛根 标题 这 派对 的 先驱者 , 和 这 车站 曾是 ,
[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,
for **a** **time** **,**
为了 一个 时间 ,

本杰明·洛根上尉率领这群先驱者，这个驿站一度……

[noʊn] [æz; əz]['loʊgənz][fɔːrt] .
known **as** **Logan's** **Fort** **.**
已知 作为 洛根的 堡 .

又称洛根堡。

['æftərwərd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['plæntɪŋ] [lɔːgz][ɑːn]
Afterward **,** **because** **of** **the** **fact** **that** **the** **fort** **was** **made** **by** **planting** **logs** **on**
之后 , 因为 的 这 事实 那 这 堡 曾是 制成 经过 种植 日志 在
[end] ,
end **,**
结尾 ,

后来，由于这座堡垒是用竖立的木头建造的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] ['stændɪŋ] [fɔːrt] , [ænd; ənd][ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['stænfərd]
it **was** **called** **Standing** **Fort** **,** **and** **in** **later** **years** **the** **town** **was** **called** **Stanford**
它 曾是 称为 常设 堡 , 和 在 之后 年 这 镇 曾是 称为 斯坦福大学
.
:
.

它最初被称为“立足堡”，后来这个城镇被命名为“斯坦福”。

[ɪn][ðə; ði]['loʊgən]['pɑːrti][wʌz; wəz][ə; eɪ] [priːst] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rer] [ə'bɪləti] .

In	the	Logan	party	was	a	priest	who	was	a	musician	of	rare	ability	.
在	这	洛根	派对	曾是	一个	牧师	WHO	曾是	一个	音乐家	的	稀有的	能力	.

洛根一行人中有一位牧师，他是一位才华横溢的音乐家。

[ɪn][hɪz; ɪz]['deɪli] [wɔːks] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][sɪt] , ['mediteitiŋ] ,

In	his	daily	walks	,	he	was	accustomed	to	sit	,	meditating	,
在	他的	日常的	散步	,	他	曾是	习惯	到	坐	,	冥想	,

他每天散步时都习惯坐下来冥想，

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ræn][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [sprɪŋ] .

at	the	mouth	of	the	cave	from	which	ran	the	water	of	this	great	spring	.
在	这	嘴	的	这	洞穴	从	哪个	跑	这	水	的	这	伟大的	春天	.

在洞口，这股大泉水就是从这里流出的。

[ðə; ði]['rɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kævərn] , ['oʊvər][ðə; ði]['rɑːks] [ænd; ənd]

The	ripple	of	the	stream	flowing	from	the	cavern	,	over	the	rocks	and
这	波纹	的	这	溪流	流动	从	这	洞穴	,	超过	这	岩石	和

[θruː] [ðə; ði] ['spɪrmɪnt] ,

through	the	spearmint	,
通过	这	薄荷	,

溪水从洞穴中流出，泛起涟漪，流过岩石，穿过薄荷丛。

[wʌz; wəz]['mjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [ɪr] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði]['spɪrɪt]

was	music	to	the	Father's	ear	,	and	to	him	it	seemed	the	spirit
曾是	音乐	到	这	父亲的	耳朵	,	和	到	他	它	似乎	这	精神

[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['eɪˌsæf] ,

of	St	.	Asaph	,
的	英石	.	亚萨	,

这番话在父亲听来十分悦耳，在他看来，这仿佛是圣亚萨的精神体现。

[ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv] [kɪŋ] ['deɪvɪdz]['kwaɪər] .

the	director	of	King	David's	choir	.
这	导演	的	国王	大卫的	唱诗班	.

大卫王诗班的指挥。

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] [neɪmd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kriːk] [wɪtʃ] [floʊz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

He	it	was	who	named	the	spring	and	the	creek	which	flows	from	it	,
他	它	曾是	WHO	命名	这	春天	和	这	溪	哪个	流量	从	它	,

[ˌes 'tiː] . - .

St	.	Asaph's	.
英石	.	-	.

是他将这眼泉水和从泉水中流出的小溪命名为圣阿萨夫泉。

[waɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['bizid] [ðəm'selvz] [æt; ət] ['hærədzˌbɜːrg] , ['bunzˌbɜroʊ] [ænd; ənd]['loʊgənz]

While	the	people	busied	themselves	at	Harrodsburg	,	Boonesborough	and	Logan's
尽管	这	人们	忙碌	他们自己	在	哈罗兹堡	,	布恩斯伯勒	和	洛根的

[fɔːrt] , ['saɪmən] ['kɛntən] ,

Fort	,	Simon	Kenton	,
堡	,	西蒙	肯顿	,

当人们在哈罗兹堡、布恩斯伯勒和洛根堡忙碌时，西蒙·肯顿

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lʌv] [ə'fer] [ɪn][vər'dʒɪniə] ,

disappointed	in	a	love	affair	in	Virginia	,
失望的	在	一个	爱	事务	在	弗吉尼亚州	,

在弗吉尼亚州的一段恋情中遭遇挫折，

['si:kɪŋ] [rɪ'li:f] [frʌm; frəm] ['sɑ:roʊ] [baɪ] ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] [fɔ:r; fər] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət]

seeking	relief	from	sorrow	by	satisfying	his	hunger	for	hunting	and	at
寻求	宽慰	从	悲哀	经过	令人满意	他的	饥饿	为了	打猎	和	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['æktɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [lɔ:rd] [dʌn'mɔ:] ,

the	same	time	acting	in	the	interest	of	Lord	Dunmore	,
这	相同的	时间	表演	在	这	兴趣	的	主	邓莫尔	,

他通过满足狩猎的欲望来排解悲伤，同时也为邓莫尔勋爵的利益服务。

[keɪm] [tu:; tə] [kən'tʌki] .

came	to	Kentucky	.
来了	到	肯塔基州	.

来到肯塔基州。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪr] [oʊld] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ɪn]['meɪs(ə)n] ['kaʊnti] ,

He	reached	a	point	near	Old	Washington	in	Mason	County	,
他	达到	一个	观点	靠近	老的	华盛顿	在	石匠	县	,

他到达了梅森县老华盛顿附近。

[wer] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] [klɪrd] [æn; ən]['eɪkər][ʌv; əv][lænd] ,

where	he	and	his	party	cleared	an	acre	of	land	,
在哪里	他	和	他的	派对	已清除	一个	英亩	的	土地	,

他和他的同伴在那里清理了一英亩土地，

[plɑ:ntid][kɔ:rn][ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] ['roʊstɪŋ] [ɪrz] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌmər] .

planted	corn	and	ate	the	roasting	ears	the	same	summer	.
已种植	玉米	和	吃	这	烘焙	耳朵	这	相同的	夏天	.

同年夏天种了玉米，烤着吃了玉米棒。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi] [noʊ] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði]

So	far	as	we	know	,	this	was	the	first	agricultural	activity	in	the
所以	远的	作为	我们	知道	,	这	曾是	这	第一的	农业	活动	在	这

['kɑ:mənwelθ] .

Commonwealth	.
联邦	.

据我们所知，这是英联邦的首次农业活动。

[ɪn]['eɪprəl] , - , [ðə; ði][fɜ:rst]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [wɔ:r][wʌz; wəz] [fɔ:t] [æt; ət]

In	April	,	1775	,	the	first	battle	of	the	Revolutionary	War	was	fought	at
在	四月	,	-	,	这	第一的	战斗	的	这	革命者	战争	曾是	战斗	在

['leksɪŋtən] , [mæs] .

Lexington	,	Mass	.
列克星敦	,	大量的	.

1775年4月，美国独立战争的第一场战役在马萨诸塞州列克星顿打响。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] ['hʌntərz] [wʌz; wəz] [kæmpt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [sprɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]

At	that	time	a	party	of	hunters	was	camped	at	the	big	spring	near	the
在	那	时间	一个	派对	的	猎人	曾是	露营	在	这	大的	春天	靠近	这

['prez(ə)nt][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪ'ɛt] ['kaʊnti] ['kɔ:rthaʊs] ,

present	site	of	the	Fayette	County	courthouse	,
展示	地点	的	这	费耶特	县	法院	,

当时，一群猎人在靠近现在费耶特县法院所在地的大泉眼附近扎营。

[ɪn] ['leksɪŋtən] , ['kaɪ] . [mʌnθs] ['leɪtər] , [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['vɪktəri] [ri:tʃt]

in	Lexington	,	Ky	.	Months	later	,	the	news	of	the	American	victory	reached
在	列克星敦	,	肯塔基州	.	几个月	之后	,	这	消息	的	这	美国人	胜利	达到

在肯塔基州列克星顿。几个月后，美国胜利的消息传到了那里。

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]

[	pg	9	]
[	页	9	]

[ðə; ði] ['setləz] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [dʒɔɪ]['oʊvər][ðə; ði] ['vɪktəri] [geɪnd] ,

the	settlers	,	and	because	of	their	great	joy	over	the	victory	gained	,
这	定居者	,	和	因为	的	他们的	伟大的	喜悦	超过	这	胜利	获得	,

定居者们，以及他们因取得胜利而感到的巨大喜悦，

[ðeɪ] [neɪmd] [ðə; ði][kæmp][saɪt] ['leksɪŋtən] .

they	named	the	camp	site	Lexington	.
他们	命名	这	营	地点	列克星敦	.

他们把营地命名为列克星顿。

['laɪmstoʊn] ([naʊ] ['meɪzˌvɪl]) , ['rɔɪəl] [sprɪŋz] ([naʊ] ['dʒɔ:rdʒtaʊn]) [ænd; ənd]['mɑ:rtənz]['steɪʃ(ə)n]

Limestone	(	now	Maysville	)	,	Royal	Springs	(	now	Georgetown	)	and	Martin's	Station
石灰石	(	现在	梅斯维尔	)	,	皇家	斯普林斯	(	现在	乔治城	)	和	马丁的	车站

[wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [bɪlt] [ðɪs] [jɪr] .

were	also	built	this	year	.
是	还	建造	这	年	.

莱姆斯通（现梅斯维尔）、皇家泉（现乔治敦）和马丁车站也是在这一年建成的。

[stɑ:'keɪd] [ænd; ənd]['kæbinz][æt; ət] ['leksɪŋtən]

Stockade	and	Cabins	at	Lexington
栅栏	和	小木屋	在	列克星敦

列克星顿的栅栏和木屋

[ɪn] - , ['leksɪŋtən] [wʌz; wəz][fɜ:rst] ['pɜ:rmənəntli] [ɪm'pru:vd] [ænd; ənd]['kæbinz] [bɪlt] .

In	1779	,	Lexington	was	first	permanently	improved	and	cabins	built	.
在	-	,	列克星敦	曾是	第一的	永久的	改进	和	小木屋	建造	.

1779年，莱克星顿首次进行了永久性改造，并建造了小木屋。

[frʌm; frəm] [ði:z] [ru:d] [stɑ:'keɪd] ['kæbinz] [gru:] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] [græs] ,

From	these	rude	stockade	cabins	grew	the	beautiful	city	of	the	Blue	Grass	,
从	这些	粗鲁的	栅栏	小木屋	生长	这	美丽的	城市	的	这	蓝色的	草	,

从这些简陋的木栅栏小屋中，发展出了美丽的蓝草之城。

[ɪn] [wɪtʃ] [taʊn] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [wɜ:r; wər] [ˌmænjə'fæktʃər] ['præktɪkli] [ɔ:l][ðə; ði][fɜ:r][hæts][wɔ:rn]

in	which	town	for	many	years	were	manufactured	practically	all	the	fur	hats	worn
在	哪个	镇	为了	许多	年	是	制造	几乎	全部	这	毛皮	帽子	磨损

[ɪn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væliz] .

in	the	Ohio	and	Mississippi	valleys	.
在	这	俄亥俄州	和	密西西比州	山谷	.

多年来，俄亥俄河谷和密西西比河谷地区几乎所有的皮帽都是在这个小镇生产的。

['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][hemp] - ['groʊɪŋ] ['sekʃ(ə)n] ,

Being	in	the	center	of	the	hemp	-	growing	section	,
存在	在	这	中心	的	这	麻	-	生长	部分	,

位于大麻种植区的中心地带，

['præktɪkli] [ɔ:l][ðə; ði][roʊps][ænd; ənd]['keɪbəlz] [ju:st] [ɪn] ['boʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ,

practically	all	the	ropes	and	cables	used	in	boating	on	the	Ohio	,
几乎	全部	这	绳索	和	电缆	用过的	在	划船	在	这	俄亥俄州	,

俄亥俄河上航行中使用的几乎所有绳索和缆绳

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] [kən'tʌki] ['rɪvəz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn] ['leksɪŋtən] .

Mississippi	and	Kentucky	rivers	were	made	in	Lexington	.
密西西比州	和	肯塔基州	河流	是	制成	在	列克星敦	.

密西西比河和肯塔基河都是在列克星顿开凿的。

[ði:z] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['entərˌpraɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [fər'tɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,

These	commercial	enterprises	,	together	with	the	exceptional	fertility	of	the	soil	,
这些	商业的	企业	,	一起	和	这	非凡的	生育力	的	这	土壤	,

这些商业企业，加上土壤的异常肥沃，

[ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['leksɪŋtən] [mɔːr] ['ræpɪdli][ðæn; ðən][ðə; ði]
account **for** **the** **development** **of** **the** **city** **of** **Lexington** **more** **rapidly** **than** **the**
帐户 为了 这 发展 的 这 城市 的 列克星敦 更多的 快速 比 这
[sə'raʊndɪŋ] ['fɔrts][ænd; ənd]['steɪʃənz] .
surrounding **forts** **and** **stations** **.**
周围 堡垒 和 车站 .

莱克星顿市的发展速度比周围的堡垒和车站更快，这解释了为什么莱克星顿市的发展速度如此之快。

['dænjəl] [buːn] [wʌz; wəz] [kən'sʌltid] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪlәti][ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]
Daniel **Boone** **was** **consulted** **regarding** **the** **advisability** **of** **the** **location** **of** **all**
丹尼尔 布恩 曾是 咨询 关于 这 建议性 的 这 地点 的 全部
['setlmənts] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] ,
settlements **made** **during** **the** **early** **days** **,**
定居点 制成 期间 这 早期的 天 ,

早期所有定居点的选址是否合适，都咨询了丹尼尔·布恩的意见。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['kʌntri] ['betər] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [wʌn]['pɜːrs(ə)n] ,
because **he** **knew** **the** **country** **better** **than** **any** **other** **one** **person** **,**
因为 他 知道 这 国家 更好的 比 任何 其他 一 人 ,

因为他比任何人都更了解这个国家。

[ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [æz; əz] [fjuː] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] .
and **knew** **the** **wilderness** **as** **few** **have** **known** **it** **.**
和 知道 这 荒野 作为 很少 有 已知 它 .

他对荒野的了解，远超常人。

['hʌntərz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['træfɪk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['rɪvər] ,
Hunters **and** **trappers** **began** **to** **traffic** **along** **the** **Ohio** **River** **,**
猎人 和 捕兽人 开始 到 交通 沿着 这 俄亥俄州 河 ,

猎人和捕兽者开始沿着俄亥俄河活动，

[ænd; ənd] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] ['nɔːrðərn] ['setlmənts] [wɜːr; wər] [ʃɪpt] [ɑːn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]
and **supplies** **for** **the** **more** **northern** **settlements** **were** **shipped** **on** **the** **Ohio**
和 补给品 为了 这 更多的 北方 定居点 是 已发货 在 这 俄亥俄州
[ænd; ənd] [ˌʌn'loʊdɪd] [æt; ət] ['laɪmstoʊn] [ɔːr][æt; ət][ðə; ði]['ræpɪdz] .
and **unloaded** **at** **Limestone** **or** **at** **The** **Rapids** **.**
和 卸载 在 石灰石 或者 在 这 急流 .

运往更北部定居点的物资通过俄亥俄河运送，并在莱姆斯通或急流镇卸货。

[æt; ət] [ðɪs] ['lætər] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] , [ɪf] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər][sent] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði]
At **this** **latter** **point** **it** **was** **necessary** **,** **if** **supplies** **were** **sent** **farther** **down** **the**
在 这 后者 观点 它 曾是 必要的 , 如果 补给品 是 发送 更远 向下 这
[striːm] ,
stream **,**
溪流 ,

到了后一点，如果要把物资运送到下游更远的地方，就必须这样做。

[tuː; tə][ˌʌn'loʊd][ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['ræpɪdz] ,
to **unload** **and** **carry** **them** **to** **a** **point** **below** **the** **rapids** **,**
到 卸下 和 携带 他们 到 一个 观点 以下 这 急流 ,

卸下货物并将它们运送到急流下游的某个地点。

[wen] [ðə; ði]['boʊts] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [lɔːntʃt] [ə'gen] [ænd; ənd] [riː'ləʊdid] .
when **the** **boats** **would** **have** **to** **be** **launched** **again** **and** **reloaded** **.**
什么时候 这 船 会 有 到 是 发射 再次 和 重新加载 .

那时船只就必须再次下水重新装载货物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**pg** **10** **]**
[页 -]

[ðɪs] [ni'sesiteitid] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] ,
This necessitated a delay ,
这 必要 一个 延迟 ,

这导致了延误。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði]['treɪdərz] [su:n] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [wʌn][laɪn][ʌv; əv]['boʊts]
especially as the traders soon fell upon the plan of having one line of boats
尤其 作为 这 交易员 很快 跌倒 之上 这 计划 的 拥有 一 线 的 船
[plaɪɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ræpɪdz][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [plaɪɪŋ] [bɪ'twi:n] [pɔɪnts] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['ræpɪdz] .
plying above the rapids and another plying between points below the rapids .
合奏 多于 这 急流 和 其他 合奏 之间 积分 以下 这 急流 .

尤其是当商人们很快想到一个办法，那就是安排一列船在急流上游航行，另一列船在急流下游的各点之间航行。

[men][fɔ:r; fər] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [wɜ:r; wər] [kept] ['ɔ:lweɪz][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
Men for unloading and loading were kept always on the ground .
男人 为了 卸货 和 加载中 是 保留 总是 在 这 地面 .

负责装卸货物的工人始终待在地面上。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] [bɪ'keɪm] ['pɜ:rmənənt] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt]
This little settlement became permanent , and is now the largest town in the State
这 小的 沉降 成为 永恒的 , 和 是 现在 这 最大 镇 在 这 状态
— ['lu:ivil] .
— Louisville .
— 路易斯维尔 .

这个小定居点逐渐发展成为永久定居点，如今已成为该州最大的城市——路易斯维尔。

[haʊ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [lɪvd] [ænd; ənd] [fɔ:t]
How the Pioneers Lived and Fought
如何 这 先驱者 居住地 和 战斗

先驱者们的生活与战斗

[fɜ:rst] [stɑ:'keɪd] [ænd; ənd]['kæbinz][æt; ət][ðə; ði] [fɔ:lz] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] , [naʊ] ['lu:ivil] .
First Stockade and Cabins at the Falls of Ohio , now Louisville .
第一的 栅栏 和 小木屋 在 这 瀑布 的 俄亥俄州 , 现在 路易斯维尔 .

俄亥俄河瀑布（现路易斯维尔）的第一道栅栏和木屋。

[bɪlt] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['rɔdʒəz][kla:k][ɪn] - .
Built by George Rogers Clark in 1776 .
建造 经过 乔治 罗杰斯 克拉克 在 - .

由乔治·罗杰斯·克拉克于1776年建造。

['æftər][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['fɔrts] [keɪm] [tu:; tə] [kən'tʌki] ,
After the wives of the settlers in the various forts came to Kentucky ,
后 这 妻子们 的 这 定居者 在 这 各种各样的 堡垒 来了 到 肯塔基州 ,

在各个堡垒的定居者的妻子们来到肯塔基州之后，

[hoʊm] [laɪf] [tʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['setld] [kə'mju:nəti] .
home life took on the appearance of a settled community .
家 生活 采取 在 这 外貌 的 一个 定居 社区 .

家庭生活呈现出稳定社区的景象。

['hoʊmz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [stɔ'keɪdz] , ['nɪrli] ['evri] [mæn][ʌv; əv]['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ]
Homes were built outside the stockades , nearly every man of family had a
房屋 是 建造 外部 这 栅栏 , 几乎 每一个 男人 的 家庭 有 一个
[fɑ:rm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
farm of his own ,
农场 的 他的 自己的 ,

房屋建在栅栏外，几乎每个男人都拥有自己的农场。

[lænd][wʌz; wəz] [klɪrd] , [fruːt] [triːz] [wɜːr; wər][set] [aʊt] , [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

land	was	cleared	,	fruit	trees	were	set	out	,	attention	was	given	to	the
土地	曾是	已清除	,	水果	树木	是	放	出去	,	注意力	曾是	给定	到	这

['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][hɔːgz] ,

raising	of	hogs	,
提高	的	猪	,

土地被清理出来，果树被栽种，养猪业也得到了重视。

[ʃiːp] , ['kæt(ə)l][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [bɪ'gæn][tuː; tə]

sheep	,	cattle	and	horses	,	and	a	little	Empire	of	the	West	began	to
羊	,	牛	和	马匹	,	和	一个	小的	帝国	的	这	西方	开始	到

[ə'pɪr] .

appear	.
出现	.

绵羊、牛和马，一个小小的西部帝国开始出现。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['spɪnɪŋ] , ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['haʊswɜːrk] .

The	women	were	busy	with	spinning	,	weaving	and	general	housework	.
这	女性	是	忙碌的	和	旋转	,	编织	和	一般的	家务	.

妇女们忙着纺纱、织布和做家务。

[ðə; ði][men] [klɪrd] [ænd; ənd] [fenst] [ðer; ðər][lænd] .

The	men	cleared	and	fenced	their	land	.
这	男人	已清除	和	围栏	他们的	土地	.

男人们清理了土地，并围上了栅栏。

[ðə; ði] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃənz] [wɜːr; wər] [kept] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['refjuːdʒ][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði]

The	fortifications	were	kept	only	as	a	refuge	in	time	of	an	attack	by	the
这	防御工事	是	保留	仅有的	作为	一个	避难所	在	时间	的	一个	攻击	经过	这

['indiəns] — [wɪtʃ] ,

Indians	—	which	,
印度人	—	哪个	,

这些防御工事仅作为抵御印第安人进攻时的避难所而保留下来——

[haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'friːkwənt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['kʌvətɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ]

however	,	was	not	infrequent	,	because	the	French	in	the	North	coveted	the	rich
然而	,	曾是	不是	不频繁	,	因为	这	法语	在	这	北	令人垂涎的	这	富有的

[lændz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌæli'geinis] ,

lands	beyond	the	Alleghenies	,
土地	超过	这	阿勒格尼山脉	,

然而，这种情况并不少见，因为北方的法国人觊觎阿勒格尼山脉以东的富饶土地。

[ænd; ənd][in'saitid][ðə; ði]['indiəns][tuː; tə] ['wɔːrfer] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['setlɪŋ]

and	incited	the	Indians	to	warfare	against	the	white	people	who	were	settling
和	煽动	这	印度人	到	战争	反对	这	白色的	人们	WHO	是	安顿

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

并煽动印第安人与定居在那里的白人开战。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['stɜːrdi] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv] [kən'tʌki] , ['æktɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

It	was	the	sturdy	pioneers	of	Kentucky	,	acting	in	the	name	of	Virginia	,
它	曾是	这	结实的	先驱者	的	肯塔基州	,	表演	在	这	姓名	的	弗吉尼亚州	,

是肯塔基州那些坚韧不拔的先驱者们，以弗吉尼亚州的名义行事。

[huː] [held][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ə'genst] [ðə; ði] [enˈkrəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [æz; əz][ðə; ði]['prɑːpərti]

who	held	the	frontier	against	the	encroachments	of	the	French	,	as	the	property
WHO	握住	这	边境	反对	这	侵占	的	这	法语	,	作为	这	财产

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kraʊn] .

of	the	English	crown	.
的	这	英语	王冠	.

他们作为英国王室的财产，守卫着边境，抵御法国的侵略。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ðə; ði] [noʊˈtɔːriəs] ['renɪgeɪd] , ['saɪmən]['gɜːrti] ,
The notorious renegade , Simon Girty ,
这 臭名昭著 叛逆者 , 西蒙 吉尔蒂 ,

臭名昭著的叛逆者西蒙·吉尔蒂

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [huː] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n]['riːz(ə)nz] [fər'sʊk] ['sɪvəlaɪzd][sə'saɪəti][ænd; ənd] [ə'soʊsieɪtɪd]
a white man who for certain reasons forsook civilized society and associated
一个 白色的 男人 WHO 为了 肯定 原因 放弃 文明 社会 和 联系
[hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [oʊ'haɪoʊ] ,
himself with the Indians of Northern Ohio ,
他自己 和 这 印度人 的 北方 俄亥俄州 ,

一个白人男子，由于某些原因放弃了文明社会，转而与俄亥俄州北部的印第安人交往。

[wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə] [hə'ræs] [ðə; ði] ['setləz] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [æt; ət][ðə; ði]
was willing at all times to harass the settlers on the frontier at the
曾是 愿意的 在 全部 时代 到 骚扰 这 定居者 在 这 边境 在 这
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['mɪləteri] [kə'mɑːndəz] .
suggestion of the French military commanders .
建议 的 这 法语 军队 指挥官 .

在法国军事指挥官的建议下，他随时准备骚扰边境地区的定居者。

[ðɪs] [mæn] [kɛəd] [nɑːt][fɔːr; fər] ['spɪlɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] ,
This man cared not for spilling the blood of his own race ,
这 男人 关心 不是 为了 溢出 这 血 的 他的 自己的 种族 ,

这个人丝毫不顾及自己种族的鲜血。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [wʊd] [liːd] [hɪz; ɪz]['hɑːst(ə)l]['bændz][ɪn] [ə'tæks] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd]
and frequently would lead his hostile bands in attacks against the unprotected
和 频繁地 会 带领 他的 敌对的 乐队 在 攻击 反对 这 未受保护
['setlmənts] .
settlements .
定居点 .

他经常率领敌对部队袭击毫无防备的定居点。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [taɪm][fɔːr; fər] [ə'tæk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
His favorite time for attack seemed to be in the spring of the year ,
他的 最喜欢的 时间 为了 攻击 似乎 到 是 在 这 春天 的 这 年 ,

他似乎最喜欢在春季发动攻击。

[wen] [ðə; ði][men][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'zɪstəns] [baɪ]
when the men were at work in the fields and offered the least resistance by
什么时候 这 男人 是 在 工作 在 这 字段 和 提供 这 至少 反抗 经过
[ə; eɪ] ['spiːdi] ['ræli] [ʌv; əv]['fɔːrsɪz] .
a speedy rally of forces .
一个 迅速 集会 的 力量 .

当男人们在田间劳作时，通过迅速集结兵力，抵抗最小。

[wiː; wi][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['fɔrts][wɜːr; wər] [bɪlt] [nɪr] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'feɪlɪŋ]
We have noticed that all these forts were built near a spring of unfailing
我们 有 注意到 那 全部 这些 堡垒 是 建造 靠近 一个 春天 的 永不失败
['wɔːtər] .
water .
水 .

我们注意到，所有这些堡垒都建在水源充足的泉眼附近。

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [siːm] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][hæv; həv][left][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][ɪn'kloʊʒər] , [haʊ'evər] ,

The	pioneers	seem	always	to	have	left	the	spring	outside	the	inclosure	,	however	,
这	先驱者	似乎	总是	到	有	左边	这	春天	外部	这	附件	,	然而	,

然而，先驱者们似乎总是把泉水留在围栏外面。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs] [wɜːrkt] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɑːrdʃɪp] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [siːdʒ] ,

and	since	this	worked	a	great	hardship	in	time	of	siege	,
和	自从	这	工作	一个	伟大的	困境	在	时间	的	围城	,

由于这在围城时期造成了极大的困难，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bæd]['dʒʌdʒmənt] .

it	seems	to	have	been	bad	judgment	.
它	似乎	到	有	到过	坏的	判断	.

这似乎是判断失误。

- ['indiəns] [ə'tækt] ['loʊgənz] [fɔːrt] .

Girty's	Indians	attacked	Logan's	Fort	.
-	印度人	遭到攻击	洛根的	堡	.

吉尔蒂的印第安人袭击了洛根堡。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ]

The	supply	of	water	inside	the	fort	was	exhausted	,	and	the	suffering
这	供应	的	水	里面	这	堡	曾是	筋疲力尽的	,	和	这	痛苦

[wʌz; wəz] [ɪn'tens] .

was	intense	.
曾是	激烈的	.

堡垒内的水源已经耗尽，士兵们遭受了巨大的痛苦。

['æftər] [ðɪs] [siːdʒ] , ['dʒen(ə)rəl]['loʊgən][dɪ'saɪdɪd]['nevər] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] [sʌtʃ]

After	this	siege	,	General	Logan	decided	never	again	to	be	subjected	to	such
后	这	围城	,	一般的	洛根	决定	绝不	再次	到	是	受	到	这样的

[æn; ən] [ɪk'streməti] .

an	extremity	.
一个	末端	.

这次围城战之后，洛根将军决定绝不再让自己遭受如此极端的待遇。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] ,

He	could	not	bring	the	spring	to	the	fort	,
他	可以	不是	带来	这	春天	到	这	堡	,

他无法将泉水运到堡垒里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][træns'plænt][ðə; ði][fɔːrt] .

and	it	was	also	difficult	to	transplant	the	fort	.
和	它	曾是	还	难的	到	移植	这	堡	.

而且，移植这座堡垒也很困难。

[soʊ][hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['setləz] [ænd; ənd][prə'poʊzd][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'griːd] .

So	he	summoned	the	settlers	and	proposed	a	plan	to	which	they	agreed	.
所以	他	被召唤	这	定居者	和	建议的	一个	计划	到	哪个	他们	同意	.

于是他召集了定居者，提出了一项他们同意的计划。

[ðə; ði] ['aʊərz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ɔːr] ['bɪldɪŋ] [nuː] ['kæbinz] [ðeɪ]

The	hours	when	they	were	not	working	in	the	fields	or	building	new	cabins	they
这	小时	什么时候	他们	是	不是	在职的	在	这	字段	或者	建筑	新的	小木屋	他们

[spent] [ɪn] [dɪgɪŋ] ,

spent	in	digging	,
花费	在	挖掘	,

他们除了在田里干活或建造新木屋之外，其余时间都用来挖土。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑː'keɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .

until	a	tunnel	was	made	from	the	stockade	to	the	spring	.
直到	一个	隧道	曾是	制成	从	这	栅栏	到	这	春天	.

直到人们从栅栏开凿了一条通往泉水的隧道。

[ɪn] [sək'siːdɪŋ] [ə'tæks] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd][hɪz; ɪz]['grænəriːz][ænd; ənd] ['stɔːhaus] [wel]

In	succeeding	attacks	,	the	General	had	his	granaries	and	storehouses	well
在	成功	攻击	,	这	一般的	有	他的	粮仓	和	仓库	出色地

[sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

supplied	with	food	and	ammunition	,
供应	和	食物	和	弹药	,

在随后的进攻中，将军的粮仓和仓库都储备了充足的食物和弹药。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər][tuː; tə][send][ə; eɪ][bɔɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [θruː]

and	it	was	an	easy	matter	to	send	a	boy	with	a	bucket	through
和	它	曾是	一个	简单的	事情	到	发送	一个	男生	和	一个	桶	通过

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔːr; fər]['wɔːtər] .

the	tunnel	to	the	spring	for	water	.
这	隧道	到	这	春天	为了	水	.

派一个男孩提着水桶穿过隧道去泉水边打水，是一件很容易的事。

[ðɪs] [prɪ'kɔːʃn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pri'ventid] [ɪg'zɔːstʃən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst]

This	precaution	on	the	part	of	the	General	prevented	exhaustion	during	the	next
这	预防	在	这	部分	的	这	一般的	阻止	疲惫	期间	这	下一个

[ə'tæk] [ɑːn]['loʊgənz][fɔːrt] .

attack	on	Logan's	Fort	.
攻击	在	洛根的	堡	.

将军的这一预防措施避免了在下一次进攻洛根堡时出现疲惫。

[ðə; ði]['indiəns] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði] ['setləz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt][kʊd; kəd][duː][soʊ]

The	Indians	,	unable	to	understand	how	the	settlers	in	the	fort	could	do	so
这	印度人	,	无法	到	理解	如何	这	定居者	在	这	堡	可以	做	所以

[lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] ,

long	without	water	,
长的	没有	水	,

印第安人无法理解堡垒里的定居者怎么能在这么长时间没有水的情况下生存下去，

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [mɪ'rækjələsli] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,

supposed	them	to	be	miraculously	defended	by	the	Great	Spirit	,
据称	他们	到	是	奇迹般地	辩护	经过	这	伟大的	精神	,

他们以为受到了伟大神灵的奇迹般的庇护，

[ænd; ənd]['nevər]['æftərwərd][kʊd; kəd]['gɜːrti] [liːd] [hɪz; ɪz][bænd][tuː; tə] [ə'tæk] ['loʊgənz][fɔːrt] .

and	never	afterward	could	Girty	lead	his	band	to	attack	Logan's	Fort	.
和	绝不	之后	可以	吉尔蒂	带领	他的	乐队	到	攻击	洛根的	堡	.

此后，吉尔蒂再也没能带领他的部下攻打洛根堡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[ðə; ði] ['setləz] [æt; ət]['braɪənz]['steɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ][fjuː] [maɪlz][frʌm; frəm] ['leksɪŋtən] , [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ]

The	settlers	at	Bryan's	Station	,	a	few	miles	from	Lexington	,	did	not	take	a
这	定居者	在	布莱恩的	车站	,	一个	很少	英里	从	列克星敦	,	做过	不是	拿	一个

['sɪmələr] [prɪ'kɔːʃn] .

similar	precaution	.
相似的	预防	.

距离列克星敦几英里的布莱恩车站的定居者们并没有采取类似的预防措施。

['dʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [ə'tæks] [ɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][fɔːrt]

During	one	of	the	Indian	attacks	on	them	the	supply	of	water	in	the	fort
期间	一	的	这	印度	攻击	在	他们	这	供应	的	水	在	这	堡

[bɪ'keɪm] [ɪg'zɔːstɪd] ,

became	exhausted	,
成为	筋疲力尽的	,

在印度军队的一次进攻中，堡垒内的供水耗尽。

[ænd; ənd] [sə'rendər] [si:md] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .

and	surrender	seemed	unavoidable	.
和	投降	似乎	不可避免的	.

投降似乎已不可避免。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] [ˌvɔlən'tiəd] [tu:; tə][goʊ][fɔ:r; fər]['wɔ:tər] ,

The	women	of	the	fort	volunteered	to	go	for	water	,
这	女性	的	这	堡	自愿	到	去	为了	水	,

堡垒里的妇女们自愿去取水。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['bʌkits] ['mɑ:tʃt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .

and	taking	buckets	marched	down	to	the	spring	.
和	采取	水桶	行军	向下	到	这	春天	.

他们提着水桶，一路走到泉边。

[ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] , [ˌsu:pər'stɪʃəs] , [ænd; ənd]['pænɪk] - ['strɪkən] , [ænd; ənd]

The	Indians	were	surprised	,	superstitious	,	and	panic	-	stricken	,	and
这	印度人	是	惊讶	,	迷信的	,	和	恐慌	-	受打击的	,	和

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə]['faɪər][ɑ:n][ðem; ðəm] .

refused	to	fire	on	them	.
拒绝	到	火	在	他们	.

印第安人感到惊讶、迷信且惊慌失措，拒绝向他们开火。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [fɪld] [ðer; ðər] ['bʌkits] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn] ['seɪfti] [tu:; tə][ðə; ði] [stɑ:'keɪd] .

The	women	filled	their	buckets	and	returned	in	safety	to	the	stockade	.
这	女性	已填	他们的	水桶	和	返回	在	安全	到	这	栅栏	.

妇女们装满水桶，安全返回了营地。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['baʊntiəs] [prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [baɪ] ['neɪtʃər] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv]

Notwithstanding	the	bounteous	provision	made	by	Nature	to	supply	the	needs	of
虽然	这	丰饶的	条款	制成	经过	自然	到	供应	这	需求	的

[ðə; ði] ['setlər] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [fru:ts] ,

the	settler	in	the	way	of	fruits	,
这	定居者	在	这	方式	的	水果	,

尽管大自然提供了丰富的物产来满足定居者的需求，例如水果，

[waɪld] [mi:ts] , [ænd; ənd] [skɪnz] [fɔ:r; fər] ['kloʊðɪŋ] , [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['setlmənts] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði]

wild	meats	,	and	skins	for	clothing	,	life	in	the	settlements	was	plain	in	the
荒野	肉类	,	和	皮肤	为了	衣服	,	生活	在	这	定居点	曾是	清楚的	在	这

[ɪk'stri:m] .

extreme	.
极端	.

野味和兽皮被用来做衣服，定居点的生活极其简朴。

['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] ['haʊshoʊld] [ju:'tensɪlz][wɜ:r; wər][skænt][ænd; ənd] [kru:d] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt]

Furniture	and	household	utensils	were	scant	and	crude	,	for	the	most	part
家具	和	家庭	餐具	是	稀少	和	原油	,	为了	这	最多	部分

['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [hoʊm] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

being	of	home	construction	.
存在	的	家	建造	.

家具和家用器具很少，而且很简陋，大部分都是自建房屋时使用的。

[sɔ:lt][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] .

Salt	was	one	of	the	greatest	needs	of	the	settlers	.
盐	曾是	一	的	这	最	需求	的	这	定居者	.

盐是早期移民最迫切的需求之一。

[æt; ət][fɜ:rst] , [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:mərəs] [sɔ:lt] [lɪks] ,

At	first	,	they	made	it	from	the	water	of	the	numerous	salt	licks	,
在	第一的	,	他们	制成	它	从	这	水	的	这	很多的	盐	舔	,

起初，他们用众多盐舔地里的水来制作水。

[iːtʃ] ['fæməli] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [sə'plaɪ] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ]['ket(ə)l][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mɔɪstʃər]

each	family	making	its	supply	by	boiling	the	water	in	a	kettle	until	the	moisture
每个	家庭	制作	它是	供应	经过	沸腾	这	水	在	一个	壶	直到	这	水分

[hæd; həd] [ɪ'væpəreɪtɪd] ,

had	evaporated	,
有	蒸发	,

每家每户都用烧水壶煮水，直到水分完全蒸发，以此来获取饮用水。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][sɔːlt] [ɪn'krʌstɪd] [ɪn][ðə; ði]['ket(ə)l] .

leaving	the	salt	encrusted	in	the	kettle	.
离开	这	盐	结壳的	在	这	壶	.

盐粒结在了水壶里。

[ðiːz] ['ketlz] [wɜːr; wər] [kruːd] , [ænd; ənd] [ɪn'veriəbli] [smɔːl] .

These	kettles	were	crude	,	and	invariably	small	.
这些	水壶	是	原油	,	和	总是	小的	.

这些水壶很简陋，而且通常都很小。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ]['fæməli][wɪð; wɪθ][sɔːlt][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ]

Hence	it	was	more	difficult	to	supply	a	family	with	salt	than	with
因此	它	曾是	更多的	难的	到	供应	一个	家庭	和	盐	比	和

['ʃʊgər] ,

sugar	,
糖	,

因此，为一个家庭提供盐比提供糖更困难。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [meɪd] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][sæp][frʌm; frəm][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triːz] .

which	was	easily	made	by	boiling	down	the	sap	from	the	maple	trees	.
哪个	曾是	容易地	制成	经过	沸腾	向下	这	树液	从	这	枫	树木	.

只需将枫树汁液熬煮即可轻松制成。

['æftər] [ə'waɪl] , [ðə; ði][vər'dʒɪniə] [ə'θɔːrətiz] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['ketlz] [ænd; ənd]

After	awhile	,	the	Virginia	authorities	sent	out	a	number	of	large	kettles	and
后	一会儿	,	这	弗吉尼亚州	当局	发送	出去	一个	数字	的	大的	水壶	和

[tuː] ['ekspɜːrt][sɔːlt]['meɪkɚz] ,

two	expert	salt	makers	,
二	专家	盐	制造商	,

过了一段时间，弗吉尼亚州当局派出了一些大锅和两名专业的制盐师傅。

[huː] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] [buːn] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] .

who	reported	to	Captain	Boone	for	service	.
WHO	据报道	到	队长	布恩	为了	服务	.

向布恩上尉报到服役。

[buːn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] ['ekspɜːrts][ænd; ənd] ['θɜːrti] ['ʌðər] [men] , [left] ['bunzˌbɜroʊ] [fɔːr; fər]

Boone	,	with	his	two	experts	and	thirty	other	men	,	left	Boonesborough	for
布恩	,	和	他的	二	专家	和	三十	其他	男人	,	左边	布恩斯伯勒	为了

[ðə; ði] ['loʊər] [bluː] [lɪk] [sprɪŋ] ,

the	Lower	Blue	Lick	Spring	,
这	降低	蓝色的	舔	春天	,

布恩带着他的两名专家和另外三十名手下，离开布恩斯伯勒前往下蓝舔泉。

['fɪfti] [ɔːr] [mɔːr] [maɪlz] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

fifty	or	more	miles	toward	the	north	.
五十	或者	更多的	英里	朝向	这	北	.

向北五十英里或更远。

[hɪr] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][kæmp][ænd; ənd][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][ˌmænju'fæktʃər][ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv][sɔːlt]

Here	they	made	a	camp	and	set	to	work	to	manufacture	a	stock	of	salt
这里	他们	制成	一个	营	和	放	到	工作	到	生产	一个	库存	的	盐

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['setlmənts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [twelv]

sufficient	to	supply	the	needs	of	all	the	settlements	for	a	period	of	twelve
充足的	到	供应	这	需求	的	全部	这	定居点	为了	一个	时期	的	十二

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

他们在这里安营扎寨，开始生产足够的盐，以满足所有定居点十二个月的需求。

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ə; eɪ][smɔːl]['pɑːrti][wʌz; wəz][sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fɔrts]

From	time	to	time	a	small	party	was	sent	back	to	the	different	forts
从	时间	到	时间	一个	小的	派对	曾是	发送	后退	到	这	不同的	堡垒

[wɪð; wɪθ] ['pækhɔːrs] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][sɔːlt] .

with	packhorses	laden	with	salt	.
和	驮马	满载	和	盐	.

时不时地，会派出一小队人马，用驮马运送盐返回各个堡垒。

[ɑːn][ðer; ðər][rɪ'tɜːrn] , [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [sə'plaɪz] , [pɑːrtʃt] [kɔːrn] ,

On	their	return	,	they	would	bring	supplies	,	parched	corn	,
在	他们的	返回	,	他们	会	带来	补给品	,	干渴	玉米	,

他们返回时会带来补给品，比如烤玉米。

[ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ][fjuː][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['kʌmfəts] [ðæt] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] ['lʌkʃəriz] [tuː; tə]

and	perhaps	a	few	of	the	simple	comforts	that	seemed	almost	luxuries	to
和	也许	一个	很少	的	这	简单的	舒适	那	似乎	几乎	奢侈品	到

[ðə; ði]['hɑːrdi]

the	hardy
这	耐寒的

或许还有一些简单的舒适用品，在坚韧不拔的人看来几乎是奢侈品。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

['bæk,wudzmən] .

backwoodsmen	.
偏远地区的人们	.

偏远地区的居民。

[miːt] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]['daɪət][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɜːrkərz][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt]['fækt(ə)ri]

Meat	constituted	the	chief	article	of	diet	for	the	workers	of	the	salt	factory
肉	构成	这	首席	文章	的	饮食	为了	这	工人	的	这	盐	工厂

.

:

.

肉类是盐厂工人的主要食物。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][noʊ][smɔːl] [ə'maʊnt][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['æpitaits] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['vɪgərəs] [men] .

It	required	no	small	amount	to	satisfy	the	appetites	of	thirty	vigorous	men	.
它	必需的	不	小的	数量	到	满足	这	食欲	的	三十	蓬勃	男人	.

要满足三十个壮汉的胃口，需要的量可不少。

[buːn] , [æz; əz][ðə; ði][moʊst]['ekspɜːrt]['hʌntər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]

Boone	,	as	the	most	expert	hunter	among	them	,	undertook	to	supply	the
布恩	,	作为	这	最多	专家	猎人	之中	他们	,	承担	到	供应	这

[kæmp][wɪð; wɪθ] [miːt] .

camp	with	meat	.
营	和	肉	.

布恩是他们当中最有经验的猎人，他负责为营地提供肉类。

[ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] , [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] ['θɜ:rəli] [kən'dʒi:niəl][wʌn] ,

The	task	was	,	to	him	,	a	thoroughly	congenial	one	,
这	任务	曾是	,	到	他	,	一个	彻底	相投	一	,

对他来说，这项任务简直是再合适不过了。

[wɪtʃ] [wi:; wi]['kænɑ:t][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [mɔ:r] ['sɪvəlaɪzd][tæsk][ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][sɔ:lt][tu:; tə][hæv; həv]

which	we	cannot	imagine	the	more	civilized	task	of	manufacturing	salt	to	have
哪个	我们	不能	想象	这	更多的	文明	任务	的	制造业	盐	到	有

[bɪn] .

been	.
到过	.

我们无法想象还有比制盐更文明的工作了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bunz] ['kʌstəm] [tu:; tə][goʊ][aʊt][sʌm; səm][maɪlz][frʌm; frəm][kæmp] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] ,

It	was	Boone's	custom	to	go	out	some	miles	from	camp	every	morning	,
它	曾是	布恩的	风俗	到	去	出去	一些	英里	从	营	每一个	早晨	,

布恩的习惯是每天早上都离开营地几英里远。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [geɪm] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd]

returning	at	the	close	of	the	day	with	as	much	game	as	he	could
返回	在	这	关闭	的	这	天	和	作为	很多	游戏	作为	他	可以

['kæri] ,

carry	,
携带	,

一天结束时，他带着尽可能多的猎物回来了。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][æt; ət][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][spɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][sent][fɔ:r; fər]

and	often	leaving	a	quantity	at	a	particular	spot	to	be	sent	for
和	经常	离开	一个	数量	在	一个	特别的	点	到	是	发送	为了

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pækhɔ:rs] .

with	a	packhorse	.
和	一个	驮马	.

而且通常会将一定数量的物品留在某个特定地点，以便用驮马运走。

[wʌn] [ˌæftər'nu:n] [bu:n] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔ:rd] [ðə; ði][sɔ:lt][wɜ:rks]['æftər][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv]

One	afternoon	Boone	was	making	his	way	toward	the	salt	works	after	a	day	of
一	下午	布恩	曾是	制作	他的	方式	朝向	这	盐	作品	后	一个	天	的

[sək'sesf(ə)l] ['hʌntɪŋ] ,

successful	hunting	,
成功的	打猎	,

一天下午，布恩结束了一天的狩猎，正前往盐场。

[wen] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['indiəns] .

when	he	suddenly	found	himself	surrounded	by	a	company	of	Indians	.
什么时候	他	突然	成立	他自己	包围	经过	一个	公司	的	印度人	.

突然，他发现自己被一群印第安人包围了。

[nɑ:t] ['hævɪŋ] [si:n] [ə; eɪ]['redskɪn][fɔ:r; fər] [mʌnθs] ,

Not	having	seen	a	redskin	for	months	,
不是	拥有	已见	一个	红皮人	为了	几个月	,

几个月没见过红皮肤的人了，

[ænd; ənd] [bɪ'li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi]['prez(ə)nt][ɪn][lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [æt; ət] [ðæt]

and	believing	it	unlikely	that	they	could	be	present	in	large	numbers	at	that
和	相信	它	不太可能	那	他们	可以	是	展示	在	大的	数字	在	那

[taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

time	of	the	year	,
时间	的	这	年	,

并且认为在一年中的这个时候，它们不太可能大量出现。

[buːn] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['kiːnli] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][æz; əz]['juːʒuəl] .

Boone	was	not	as	keenly	on	the	alert	as	usual	.
布恩	曾是	不是	作为	敏锐地	在	这	警报	作为	通常	.

布恩不像往常那样保持高度警惕。

[ðə; ði]['sævidʒiz][hæd; həd] [faʊnd] ['bunz] [treɪl] [waɪl] ['wɑːndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

The	savages	had	found	Boone's	trail	while	wandering	through	the	woods	.
这	野蛮人	有	成立	布恩的	踪迹	尽管	漫游	通过	这	树林	.

野蛮人在树林里游荡时发现了布恩的踪迹。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] ['kæptɪv] , [ə'dɑːptɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [traɪb] , [hɪz; ɪz] [her] [pɪkt] [aʊt][ɪn]['ɪndiən]

He	was	taken	captive	,	adopted	into	the	tribe	,	his	hair	picked	out	in	Indian
他	曾是	已采取	俘虏	,	已采用	进入	这	部落	,	他的	头发	挑选	出去	在	印度

['fæʃ(ə)n] ,

fashion	,
时尚	,

他被俘虏，被部落收养，头发也被梳成了印第安人的发型。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːr] [peɪnt] ['ædɪd] .

and	the	war	paint	added	.
和	这	战争	画	额外	.

还加上了战妆。

['bunz] ['feɪljər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [led][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [sə'spekt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

Boone's	failure	to	return	led	the	men	in	the	camp	to	suspect	the	presence	of
布恩的	失败	到	返回	引领	这	男人	在	这	营	到	怀疑	这	在场	的

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

布恩迟迟未归，营地里的人开始怀疑有印第安人出没。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ges] [ðæt] [buːn] [hæd; həd]['fɔːlən] ['kæptɪv] .

and	to	guess	that	Boone	had	fallen	captive	.
和	到	猜测	那	布恩	有	倒下	俘虏	.

并猜测布恩已被俘虏。

[ðə; ði][ə'lɑːrm][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fɔrts] .

The	alarm	was	quickly	sent	to	the	surrounding	forts	.
这	警报	曾是	迅速地	发送	到	这	周围	堡垒	.

警报迅速传到了周围的堡垒。

['mædʒ] . ['hɑːrlən] , [kɑːl] . ['trɪg] , [kɑːl] . ['tɑːd] ,

Maj	.	Harlan	,	Col	.	Trigg	,	Col	.	Todd	,
少校	.	哈兰	,	上校	.	特里格	,	上校	.	托德	,

哈兰少校、特里格上校、托德上校

[ænd; ənd] ['bunz] ['brʌðər] [led][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][men] [ə'genst] [ðə; ði]['indiəns][ɪn] [wʌt] [pruːvd] [tuː; tə]

and	Boone's	brother	led	a	body	of	men	against	the	Indians	in	what	proved	to
和	布恩的	兄弟	引领	一个	身体	的	男人	反对	这	印度人	在	什么	已证实	到

[biː; bi][ðə; ði] ['blʌdiːəst] ['bæt(ə)l] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] ,

be	the	bloodiest	battle	recorded	in	the	annals	of	the	territory	,
是	这	最血腥	战斗	记录	在	这	志	的	这	领土	,

布恩的兄弟率领一支队伍与印第安人作战，这场战斗后来被证明是该地区历史上最血腥的战斗。

[ænd; ənd] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [bluː] [lɪks] .

and	known	as	the	Battle	of	Blue	Licks	.
和	已知	作为	这	战斗	的	蓝色的	舔	.

并被称为蓝舔之战。

[ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] , ['bunz] ['eldɪst] [sʌn][wʌz; wəz][sleɪn] ,

In	this	battle	,	Boone's	eldest	son	was	slain	,
在	这	战斗	,	布恩的	长子	儿子	曾是	被杀	,

在这场战役中，布恩的长子阵亡。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn]['nevər][kʊd; kəd][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['ʃedɪŋ]

and	it	is	said	the	old	man	never	could	refer	to	the	battle	without	shedding
和	它	是	说	这	老的	男人	绝不	可以	参考	到	这	战斗	没有	脱落

[terz] .

tears	.
眼泪	.

据说，这位老人每次提起那场战役都会潸然泪下。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [buːn] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kæptərz][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪnd]

In	the	midst	of	the	battle	,	Boone	escaped	from	his	captors	and	rejoined
在	这	中间	的	这	战斗	,	布恩	逃脱	从	他的	俘虏者	和	重新加入

[ðə; ði] ['setləz] .

the	settlers	.
这	定居者	.

在战斗中，布恩从俘虏手中逃脱，重新加入了定居者队伍。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[dʒɔːrdʒ] ['rɔdʒəz][klaːk][ænd; ənd][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n]

George	Rogers	Clark	and	the	Revolution
乔治	罗杰斯	克拉克	和	这	革命

乔治·罗杰斯·克拉克与革命

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [men][ʌv; əv] ['stɜːrlɪŋ] ['kwɑːləti] [huː] [fɔːr; fər] ['veriəs] ['riːz(ə)nz] [keɪm] [aʊt][tuː; tə]

Among	the	many	men	of	sterling	quality	who	for	various	reasons	came	out	to
之中	这	许多	男人	的	英镑	质量	WHO	为了	各种各样的	原因	来了	出去	到

[kən'tʌki] ,

Kentucky	,
肯塔基州	,

众多品德高尚的男士因各种原因来到肯塔基州，

[wʌz; wəz][wʌn]['stɔːlwərt] , [wel] - [treɪnd] , ['mɪlətəri]['dʒiːniəs] [noʊn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz]['dʒen(ə)rəl]

was	one	stalwart	,	well	-	trained	,	military	genius	known	in	history	as	General
曾是	一	坚定的	,	出色地	-	受过训练	,	军队	天才	已知	在	历史	作为	一般的

[dʒɔːrdʒ] ['rɔdʒəz][klaːk] .

George	Rogers	Clark	.
乔治	罗杰斯	克拉克	.

历史上著名的军事天才、意志坚定、训练有素的乔治·罗杰斯·克拉克将军就是其中之一。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][trɪp][tuː; tə] [kən'tʌki] [wʌz; wəz]['semi] - [ə'fɪʃ(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

His	first	trip	to	Kentucky	was	semi	-	official	,	as	a	representative	of	the
他的	第一的	旅行	到	肯塔基州	曾是	半	-	官方的	,	作为	一个	代表	的	这

[vər'dʒɪniə] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

Virginia	Legislature	,
弗吉尼亚州	立法机关	,

他第一次去肯塔基州是半官方的，是以弗吉尼亚州立法机构代表的身份。

[tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['veriəs] ['fɔrts][ænd; ənd] ['setlmənts] [ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'pɔːrt] ['prɑːgres] [tuː; tə][ðə; ði]

to	visit	the	various	forts	and	settlements	and	to	report	progress	to	the
到	访问	这	各种各样的	堡垒	和	定居点	和	到	报告	进步	到	这

[steɪt] ['gʌvərnmənt] .

state	government	.
状态	政府	.

走访各个堡垒和居民点，并向州政府汇报进展情况。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['setləz] [ɪn]['daɪər] [niːd] [ʌv; əv] ['paʊdər] .

He	found	the	settlers	in	dire	need	of	powder	.
他	成立	这	定居者	在	可怕的	需要	的	粉末	.

他发现定居者们急需火药。

[rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][vər'dʒɪniə] [ə'θɔːrətiz] , [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][si'kjuəiŋ][fɔːr; fər]

Reporting	**this**	**to**	**the**	**Virginia**	**authorities**	**,**	**he**	**succeeded**	**in**	**securing**	**for**
报道	这	到	这	弗吉尼亚州	当局	,	他	成功了	在	确保	为了

[ðə; ði] ['setləz] [ə; eɪ]['kwɑːntəti] ,

the	**settlers**	**a**	**quantity**	**,**
这	定居者	一个	数量	,

他向弗吉尼亚当局报告此事后，成功地为定居者争取到了一定数量的物资。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [jet] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði]['indiəns] .

which	**was**	**yet**	**insufficient**	**to**	**defend**	**them**	**against**	**the**	**Indians**	**.**
哪个	曾是	然而	不足的	到	保卫	他们	反对	这	印度人	.

但这仍然不足以抵御印第安人的进攻。

[dʒɔːrdʒ] ['rɔdʒəz][klaːk]

George	**Rogers**	**Clark**
乔治	罗杰斯	克拉克

乔治·罗杰斯·克拉克

[ʌv; əv]['klɑːrks]['sekənd] [ə'pɪrəns] [ɪn] [kən'tʌki] , ['dʒen(ə)rəl] [reɪ] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm]

Of	**Clark's**	**second**	**appearance**	**in**	**Kentucky**	**,**	**General**	**Ray**	**,**	**who**	**was**	**at**	**that**	**time**
的	克拉克的	第二	外貌	在	肯塔基州	,	一般的	射线	,	WHO	曾是	在	那	时间

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn] ,

a	**boy**	**of**	**sixteen**	**,**
一个	男生	的	十六	,

克拉克第二次在肯塔基州亮相时，当时年仅十六岁的雷将军.....

['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['hærədzˌbɜːrg] ([ɔːr] ['hɛrədz] ['steɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld]) , ['gɪvz] [ðə; ði]

living	**at**	**Harrodsburg**	**(**	**or**	**Harrod's**	**Station**	**as**	**it**	**was**	**then**	**called**	**)**	**,**	**gives**	**the**
活的	在	哈罗兹堡	(	或者	哈罗德百货	车站	作为	它	曾是	然后	称为	)	,	给予	这

['fɑːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] :

following	**account**	**:**
下列的	帐户	:

居住在哈罗兹堡（当时称为哈罗德车站）的居民作了如下描述：

“ [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [aɪ] [naʊ] [lɪv; laɪv] , [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['hærədzˌbɜːrg]

“	**I**	**had**	**come**	**down**	**to**	**where**	**I**	**now**	**live**	**,**	**about**	**four**	**miles**	**from**	**Harrodsburg**
“	我	有	来	向下	到	在哪里	我	现在	居住	,	关于	四	英里	从	哈罗兹堡

,

,

,

“我当时搬到了我现在居住的地方，距离哈罗兹堡大约四英里，

[tuː; tə][tɜːrn][sʌm; səm]['hɔːrsɪz][ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ] .

to	**turn**	**some**	**horses**	**on**	**the**	**range**	**.**
到	转动	一些	马匹	在	这	范围	.

去牧场放牧一些马匹。

[aɪ][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [smɔːl] [bluː] - [wɪŋd] [dʌk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] [ɪn][maɪ] [sprɪŋ] ,

I	**had**	**killed**	**a**	**small**	**blue**	**-**	**winged**	**duck**	**that**	**was**	**feeding**	**in**	**my**	**spring**	**,**
我	有	被杀	一个	小的	蓝色的	-	有翅膀的	鸭子	那	曾是	喂养	在	我的	春天	,

我打死了一只在我家泉水里觅食的小蓝翅鸭。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['roʊstɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['naɪsli] [baɪ][ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

and	**had**	**roasted**	**it**	**nicely**	**by**	**a**	**fire**	**on**	**the**	**brow**	**of**	**the**	**hill**	**.**
和	有	烤	它	很好	经过	一个	火	在	这	眉头	的	这	爬坡道	.

他在山顶的篝火旁把它烤得香喷喷的。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌk] [tuː; tə] [kuːl] , [aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns]

While	waiting	for	the	duck	to	cool	,	I	was	startled	by	the	sudden	appearance
尽管	等待	为了	这	鸭子	到	凉爽的	,	我	曾是	惊慌	经过	这	突然	外貌

[ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] ,

of	a	fine	,
的	一个	美好的	,

在等待鸭子冷却的时候，我被突然出现的一张罚单吓了一跳。

['soʊldʒərli] - ['lʊkɪŋ] [mæn] .

soldierly	-	looking	man	.
军人	-	寻找	男人	.

一个长相像军人的男子。

- [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ?

'	How	do	you	do	,	my	little	fellow	?
-	如何	做	你	做	,	我的	小的	同伴	?

“你好啊，我的小家伙？”

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?

What	is	your	name	?
什么	是	你的	姓名	?

你叫什么名字?

[ɑːnt] [juː; jʊ][ə'freɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ] [jɔːr'self] ?

Aren't	you	afraid	of	being	in	the	woods	by	yourself	?
不是	你	害怕的	的	存在	在	这	树林	经过	你自己	?

你不害怕独自待在树林里吗?

- ['ænsər] [hɪz; ɪz][in'kwaiəriz] , [aɪ][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][pɑːr'teɪk][ʌv; əv][maɪ] [dʌk] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

'	Answering	his	inquiries	,	I	invited	him	to	partake	of	my	duck	,	which	he
-	回答	他的	查询	,	我	受邀	他	到	参加	的	我的	鸭子	,	哪个	他

[dɪd] ,

did	,
做过	,

“回答了他的询问后，我邀请他品尝我的烤鸭，他欣然接受了。”

[wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][boʊn][tuː; tə] [pɪk] , [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [kiːn] .

without	leaving	me	a	bone	to	pick	,	his	appetite	was	so	keen	.
没有	离开	我	一个	骨	到	挑选	,	他的	食欲	曾是	所以	敏锐的	.

他胃口极好，让我无可挑剔。

[hæd; həd][aɪ] [noʊn] [hɪm; ɪm] [ðen] [æz; əz][aɪ][dɪd] ['æftərwərdz] ,

Had	I	known	him	then	as	I	did	afterwards	,
有	我	已知	他	然后	作为	我	做过	然后	,

如果我当时像后来那样了解他，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [geɪm] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] .

he	would	have	been	welcome	to	all	the	game	I	could	have	killed	.
他	会	有	到过	欢迎	到	全部	这	游戏	我	可以	有	被杀	.

他本来可以参与我所能杀死的所有比赛的。

['hævɪŋ] [dɪ'vaʊəd] [maɪ] [dʌk] , [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['setləz] ,

Having	devoured	my	duck	,	he	asked	me	questions	about	the	settlers	,
拥有	吞噬	我的	鸭子	,	他	问	我	问题	关于	这	定居者	,

他吃完我的鸭子后，问我一些关于定居者的问题。

[ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði][loʊ'kæləti] .

the	Indians	and	the	condition	of	affairs	in	the	locality	.
这	印度人	和	这	状况	的	事务	在	这	地点	.

印第安人以及当地的局势。

" [ðiːz] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ænsər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðen] ['ventʃərd] [tuː; tə]
" **These** **the** **boy** **answered** **as** **well** **as** **he** **could** **,** **and** **then** **ventured** **to**
" 这些 这 男生 回答 作为 出色地 作为 他 可以 , 和 然后 冒险 到
[æsk]
ask
问

"男孩尽力回答了这些问题，然后试探性地问道。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gest] .
the **name** **of** **his** **guest** **.**
这 姓名 的 他的 客人 .

他客人的名字。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][klaːk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] ,
" **My** **name** **is** **Clark** **,** " **was** **the** **response** **,**
" 我的 姓名 是 克拉克 , " 曾是 这 回复 ,

"我叫克拉克，"对方回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [breɪv] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ɪn]
" **and** **I** **have** **come** **out** **here** **to** **see** **how** **you** **brave** **fellows** **are** **doing** **in**
" 和 我 有 来 出去 这里 到 看 如何 你 勇敢的 伙伴们 是 正在做 在
[kən'tʌki] ,
Kentucky **,**
肯塔基州 ,

"我来到这里，是为了看看你们这些勇敢的小伙子在肯塔基州过得怎么样。"

[ænd; ənd][tuː; tə][lend][juː; jʊ][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] , [ɪf] ['nesəseri] .
and **to** **lend** **you** **a** **helping** **hand** **,** **if** **necessary** **.**
和 到 借 你 一个 帮助 手 , 如果 必要的 .

必要时，我们也会伸出援手。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][kən'sent][ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] , [klaːk]['nætʃ(ə)rəli] [ə'suːmd] [ðə; ði]
" **With** **the** **universal** **consent** **of** **the** **settlers** **,** **Clark** **naturally** **assumed** **the**
" 和 这 普遍的 同意 的 这 定居者 , 克拉克 自然 假定 这
['mɪlətəri] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] ,
military **leadership** **of** **the** **territory** **,**
军队 领导 的 这 领土 ,

"在定居者的普遍同意下，克拉克自然而然地承担起了该地区的军事领导职责。"

['vɪzɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] , ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðer; ðər] ['mɪlətəri] ['stɔrz] , ['drɪlɪŋ] [ðə; ði][men] ,
visiting **all** **the** **fortifications** **,** **looking** **after** **their** **military** **stores** **,** **drilling** **the** **men** **,**
访问 全部 这 防御工事 , 寻找 后 他们的 军队 商店 , 钻孔 这 男人 ,

巡视所有防御工事，查看军需品，训练士兵，

[ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] ['streŋθəniŋ] [ðə; ði][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] .
and **otherwise** **strengthening** **the** **defenses** **of** **the** **pioneers** **.**
和 否则 强化 这 防御 的 这 先驱者 .

并以其他方式加强先驱者的防御。

[klaːk] [meɪd] ['ʌðər] [trɪps][tuː; tə][vər'dʒɪniə][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌntjəzmən] ,
Clark **made** **other** **trips** **to** **Virginia** **in** **behalf** **of** **the** **frontiersmen** **,**
克拉克 制成 其他 旅行 到 弗吉尼亚州 在 代表 的 这 边疆居民 ,

克拉克曾多次代表边境居民前往弗吉尼亚。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][wɜːr; wər] [sɪ'vɪrli] ['tækst][baɪ][ðə; ði] ['nesəseri]

but	since	the	resources	of	Virginia	were	severely	taxed	by	the	necessary
但	自从	这	资源	的	弗吉尼亚州	是	严重	已征税	经过	这	必要的

[sə'pɔːrt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːləniz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] ,

support	given	to	the	other	colonies	during	the	Revolutionary	War	,
支持	给定	到	这	其他	殖民地	期间	这	革命者	战争	,

但由于弗吉尼亚州的资源在独立战争期间因必须向其他殖民地提供必要的支持而捉襟见肘，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] , [ænd; ənd] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]

he	received	little	or	no	encouragement	,	and	practically	nothing	in	the	way	of
他	已收到	小的	或者	不	鼓励	,	和	几乎	没有什么	在	这	方式	的

['mɪlətəri] [sə'plaɪz] .

military	supplies	.
军队	补给品	.

他几乎没有得到任何鼓励，也没有得到任何军事物资。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] ,

It	is	stated	that	he	provided	the	necessities	at	his	own	expense	,
它	是	声明	那	他	假如	这	必需品	在	他的	自己的	费用	,

据称，他自费提供了所需物品。

[dɪ'freɪŋ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

defraying	the	cost	of	transportation	and	distribution	.
支付	这	成本	的	运输	和	分配	.

支付运输和配送费用。

['leɪtər] ,

Later	,
之后	,

之后，

['paʊdər] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['setləz] [ʌv; əv] [kən'tʌki] [baɪ] ['liːtʃɪŋ] [ˌsɔːlt'piːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]

powder	was	made	by	the	settlers	of	Kentucky	by	leaching	saltpetre	from	the
粉末	曾是	制成	经过	这	定居者	的	肯塔基州	经过	浸出	硝	从	这

[sɔɪl] [ɪn] ['veriəs] ['sekʃnz] [ænd; ənd] [kəm'baɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'griːdiənts] .

soil	in	various	sections	and	combining	it	with	charcoal	and	other	ingredients	.
土壤	在	各种各样的	部分	和	结合	它	和	木炭	和	其他	原料	.

肯塔基州的定居者们将土壤中不同区域的硝石浸出，并与木炭和其他成分混合，制成了硝石粉。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrmi]['ɑːfəsərz] [fɔːrmd] [ə'laiənsiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz] ['lɪvɪŋ] [nɔːrθ] [ʌv; əv]

The	English	army	officers	formed	alliances	with	the	Indian	tribes	living	north	of
这	英语	军队	警官	形成	联盟	和	这	印度	部落	活的	北	的

[ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] [naʊ] [kəm'poʊzɪŋ] [oʊ'haɪoʊ] ,

the	Ohio	River	in	the	territory	now	composing	Ohio	,
这	俄亥俄州	河	在	这	领土	现在	构成	俄亥俄州	,

英国军官与居住在俄亥俄河北岸（今俄亥俄州境内）的印第安部落结盟。

[ˌɪndi'ænə][ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪ] [ænd; ənd][in'saitid][ðem; ðəm][tuː; tə]['friːkwənt] [ə'tæks] [ɑːn][ðə; ði] [kən'tʌki]

Indiana	and	Illinois	and	incited	them	to	frequent	attacks	on	the	Kentucky
印第安纳州	和	伊利诺伊州	和	煽动	他们	到	频繁	攻击	在	这	肯塔基州

['setlmənts] ,

settlements	,
定居点	,

煽动印第安纳州和伊利诺伊州频繁袭击肯塔基州的定居点，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ðə; ði] ['suːnər] ['kæptʃər][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][baɪ][æn; ən]

with	the	hope	that	they	would	the	sooner	capture	the	State	of	Virginia	by	an
和	这	希望	那	他们	会	这	很快	捕获	这	状态	的	弗吉尼亚州	经过	一个

[ə'proʊtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][west] .

approach	from	the	west	.
方法	从	这	西方	.

他们希望能够从西部进攻，更快地占领弗吉尼亚州。

[klaːk] , [æz; əz] ['mɪlətəri] [kə'mændər] [ʌv; əv] [kən'tʌki] ,

Clark	,	as	military	commander	of	Kentucky	,
克拉克	,	作为	军队	指挥官	的	肯塔基州	,

克拉克，作为肯塔基州的军事指挥官，

[sent] [spaɪz] ['ɪntuː] [ðɪs] ['nɔːrðərn] ['kʌntri] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːtrisiz]

sent	spies	into	this	northern	country	to	determine	the	location	of	the	fortresses
发送	间谍	进入	这	北方	国家	到	决定	这	地点	的	这	堡垒

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['indiəns] [ɪn] [iːtʃ] .

and	the	number	of	English	and	Indians	in	each	.
和	这	数字	的	英语	和	印度人	在	每个	.

派遣间谍进入这个北方国家，以确定要塞的位置以及每个要塞中英国人和印度人的人数。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [spaɪz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['saɪmən] ['kɛntən] ,

One	of	these	spies	was	the	celebrated	Simon	Kenton	,
一	的	这些	间谍	曾是	这	著名	西蒙	肯顿	,

这些间谍中就包括著名的西蒙·肯顿。

[huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [loʊ'keɪtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [bʌt; bət] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ˌriː'kæptʃər]

who	was	not	content	with	locating	the	enemy	but	attempted	to	recapture
WHO	曾是	不是	内容	和	定位	这	敌人	但	尝试过	到	夺回

[ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ['stoʊlən] [frʌm; frəm] [kən'tʌki] [baɪ] [ðə; ði] ['indiəns] [ɑːn] [ə; eɪ] ['fɔːrmər] [reɪd] .

a	lot	of	horses	stolen	from	Kentucky	by	the	Indians	on	a	former	raid	.
一个	很多	的	马匹	被盗	从	肯塔基州	经过	这	印度人	在	一个	以前的	袭击	.

他不仅找到了敌人，还试图夺回印第安人在之前的一次袭击中从肯塔基州偷走的大量马匹。

['kɛntən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [fæst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Kenton	and	his	companions	were	not	able	to	travel	fast	with	the
肯顿	和	他的	同伴	是	不是	有能力的	到	旅行	快速地	和	这

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] ,

number	of	horses	they	had	secured	,
数字	的	马匹	他们	有	安全	,

肯顿和他的同伴们凭借他们拥有的马匹数量，无法快速行进。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət]

and	when	they	were	at
和	什么时候	他们	是	在

当他们.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[tækt] [baɪ] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] ['indiəns] , [kɛntənz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [sleɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi]

tacked	by	a	band	of	Indians	,	Kenton's	companions	were	slain	and	he
已钉住	经过	一个	乐队	的	印度人	,	肯顿的	同伴	是	被杀	和	他

[wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .

was	captured	.
曾是	捕获	.

肯顿遭到一群印第安人的袭击，他的同伴全部被杀，他本人也被俘虏。

[ðə; ði] ['indiəns] [heitid] [hɪm; ɪm] ['kɔːrdʒəli] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌn'mɜːsɪfʊli] , ['kɔːlɪŋ]

The	Indians	hated	him	cordially	and	began	to	beat	him	unmercifully	,	calling
这	印度人	憎恨	他	诚挚地	和	开始	到	打	他	无情地	,	呼叫

[hɪm; ɪm] [ðə; ði] “ ['hɑːs] - [stiːl] .

him	the	“	hoss	-	steal	.
他	这	“	霍斯	-	偷	.

印第安人对他恨之入骨，开始无情地殴打他，称他为“偷马贼”。

" [ðeɪ] ['i:zəli] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['mə:dəd] ['kɛntən] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ,

"	**They**	**easily**	**could**	**have**	**murdered**	**Kenton**	**on**	**the**	**spot**	**,**
"	他们	容易地	可以	有	被谋杀	肯顿	在	这	点	,

"他们本可以当场杀了肯顿。"

[bʌt; bət] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [pru:vd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][foʊ][tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][pæst] ,

but	**since**	**he**	**had**	**proved**	**such**	**a**	**terrible**	**foe**	**to**	**them**	**in**	**the**	**past**	**,**
但	自从	他	有	已证实	这样的	一个	糟糕的	敌人	到	他们	在	这	过去的	,

但由于他过去曾是他们极其可怕的敌人，

[ðeɪ] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər]['kæptʃər] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [baɪ] ['tɔ:tʃərɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ə'waɪl]

they	**preferred**	**to**	**enjoy**	**their**	**capture**	**all**	**the**	**more**	**by**	**torturing**	**him**	**for**	**awhile**
他们	首选	到	享受	他们的	捕获	全部	这	更多的	经过	酷刑	他	为了	一会儿

.

:

.

他们宁愿折磨他一段时间，以此来更加享受俘虏他的快感。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði]['indiəns][tu:; tə] ['tʃɪlɪkɔθ] ,

He	**was**	**carried**	**by**	**the**	**Indians**	**to**	**Chillicothe**	**,**
他	曾是	携带	经过	这	印度人	到	奇利科西	,

他被印第安人带到了奇利科西。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['gɔ:ntlət] .

where	**he**	**was**	**several**	**times**	**forced**	**to**	**run**	**the**	**gauntlet**	**.**
在哪里	他	曾是	一些	时代	强制	到	跑步	这	手套	.

他曾多次被迫闯关。

['faɪnəli] , [wen] [taɪd][tu:; tə][ðə; ði] [steɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [bə:nd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz]

Finally	**,**	**when**	**tied**	**to**	**the**	**stake**	**to**	**be**	**burned**	**,**	**he**	**was**	**recognized**	**by**	**his**
最后	,	什么时候	系	到	这	赌注	到	是	烧伤	,	他	曾是	认可	经过	他的

['bɔɪhʊd] [frend] ,

boyhood	**friend**	**,**
童年	朋友	,

最后，当他被绑在火刑柱上准备烧死时，他被儿时的朋友认了出来。

['saɪmən]['gɜ:rti] , [hu:] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'trɔɪt] ,

Simon	**Girty**	**,**	**who**	**sent**	**him**	**to**	**Detroit**	**,**
西蒙	吉尔蒂	,	WHO	发送	他	到	底特律	,

西蒙·吉尔蒂把他派到底特律，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pleɪs] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [kən'tʌki] ,

from	**which**	**place**	**he**	**made**	**his**	**escape**	**and**	**returned**	**to**	**Kentucky**	**,**
从	哪个	地方	他	制成	他的	逃脱	和	返回	到	肯塔基州	,

他从那里逃脱，返回了肯塔基州。

[rɪ'pɔ:rtɪŋ] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl][kla:k][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

reporting	**to**	**General**	**Clark**	**the**	**conditions**	**as**	**he**	**had**	**found**	**them**	**.**
报道	到	一般的	克拉克	这	状况	作为	他	有	成立	他们	.

向克拉克将军汇报他发现的情况。

['ʌðər] [spaɪz] [rɪ'tɜ:rnd] ,

Other	**spies**	**returned**	**,**
其他	间谍	返回	,

其他间谍也回来了，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][rɪ'pɔ:rts]['dʒen(ə)rəl][kla:k] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] [meɪk]

and	**from**	**the**	**general**	**reports**	**General**	**Clark**	**thought**	**it**	**necessary**	**to**	**make**
和	从	这	一般的	报告	一般的	克拉克	想法	它	必要的	到	制作

[ə'nʌðər] [ə'pi:l] [tu:; tə][vər'dʒɪniə][fɔ:r; fər][eɪd] .

another	**appeal**	**to**	**Virginia**	**for**	**aid**	**.**
其他	上诉	到	弗吉尼亚州	为了	援助	.

根据总体报告，克拉克将军认为有必要再次向弗吉尼亚州请求援助。

[ɪn] - ,

In	1778	,
在	-	,

1778年，

['gʌvərnər] ['pætrɪk] ['henri] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [geɪv] [tu:; tə][kla:k][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [kə'mændɪŋ]

Governor	Patrick	Henry	of	Virginia	gave	to	Clark	a	commission	as	commanding
州长	帕特里克	亨利	的	弗吉尼亚州	给予	到	克拉克	一个	委员会	作为	指挥

['ɑ:fɪsər][tu:; tə] [teɪk] [sʌtʃ] ['soʊldʒərz][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [ɪn][vər'dʒɪniə] ,

officer	to	take	such	soldiers	as	he	could	secure	in	Virginia	,
官	到	拿	这样的	士兵	作为	他	可以	安全的	在	弗吉尼亚州	,

弗吉尼亚州州长帕特里克·亨利授予克拉克指挥权，让他率领在弗吉尼亚州能够招募到的士兵。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ken'tʌkiən] , [ænd; ənd][goʊ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['indiəns]

together	with	his	Kentuckians	,	and	go	against	the	British	and	Indians
一起	和	他的	肯塔基人	,	和	去	反对	这	英国	和	印度人

[nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] .

north	of	the	Ohio	River	.
北	的	这	俄亥俄州	河	.

与他的肯塔基人一起，向俄亥俄河北岸的英国人和印第安人发起进攻。

['li:vɪŋ] [kɔ:rn]['aɪlənd] , [naʊ] ['lu:ivil] , [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] ['fɔ:ləuəz] ['mɑ:tʃt]

Leaving	Corn	Island	,	now	Louisville	,	he	and	his	brave	followers	marched
离开	玉米	岛	,	现在	路易斯维尔	,	他	和	他的	勇敢的	追随者	行军

['nɔ:rθwərd] [θru:] [swɔmps] [ænd; ənd][swæm] [stri:mz] ,

northward	through	swamps	and	swam	streams	,
向北	通过	沼泽	和	游泳	溪流	,

离开玉米岛（现路易斯维尔），他和他的勇敢追随者们向北行进，穿过沼泽，游过溪流。

['kæptʃərɪŋ] ['evri] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] .

capturing	every	fortification	to	which	they	came	.
捕捉	每一个	筑城	到	哪个	他们	来了	.

他们攻占了所到之处的每一处防御工事。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [wɜ:r; wər][kɑ:s'kɑ:skiə][ænd; ənd] [ˌvɪn'sɛnəs] .

Among	these	were	Kaskaskia	and	Vincennes	.
之中	这些	是	卡斯卡斯基亚	和	文森斯	.

其中包括卡斯卡斯基亚和文森斯。

[baɪ] [ðɪs] [hə'roʊɪk] [di:d] [ʌv; əv]['klɑ:rks][ðə; ðɪ] [greɪt] ['terətɔ:ri] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊ'haɪoʊ]['rɪvər]

By	this	heroic	deed	of	Clark's	the	great	territory	north	of	the	Ohio	River
经过	这	英勇	契据	的	克拉克的	这	伟大的	领土	北	的	这	俄亥俄州	河

[wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ,

was	secured	from	the	British	,
曾是	安全	从	这	英国	,

克拉克的这一英勇壮举，使俄亥俄河以北的大片领土从英国人手中夺回。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][vɝ'dʒɪnjəz] ['terətɔ:ri] .

and	became	a	part	of	Virginia's	territory	.
和	成为	一个	部分	的	弗吉尼亚州的	领土	.

并成为弗吉尼亚州的一部分。

[kla:k] [kən'tɪnju:d] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [ə'ferz] [ɪn] [kən'tʌki] ,

Clark	continued	at	the	head	of	military	affairs	in	Kentucky	,
克拉克	持续	在	这	头	的	军队	事务	在	肯塔基州	,

克拉克继续担任肯塔基州军事事务负责人。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['gretɪst] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

but	his	greatest	work	was	done	before	he	was	thirty	years	of	age	.
但	他的	最	工作	曾是	完毕	前	他	曾是	三十	年	的	年龄	.

但他最伟大的作品是在他三十岁之前完成的。

['leɪtər] [deɪz] [ʌv; əv] ['feɪməs] [ˌpaɪə'nɪr]
Later Days of Famous Pioneers
之后 天 的 著名的 先驱者

著名先驱者的晚年

[wen] [piːs] [keɪm] ,
When peace came ,
什么时候 和平 来了 ,

和平到来之时，

[klaːk] ['setld] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['luːivil] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː]['hæbɪts][ʌv; əv]
Clark settled about eight miles from Louisville and fell into habits of
克拉克 定居 关于 八 英里 从 路易斯维尔 和 跌倒 进入 习惯 的
[ɪn'tempərəns] [wɪtʃ] [ʌn'fɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] .
intemperance which unfitted him for public service .
放纵 哪个 不合适的 他 为了 民众 服务 .

克拉克定居在距离路易斯维尔约八英里的地方，并养成了放荡不羁的习惯，这使他不适合为公众服务。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][lɑːrdʒ]
He was given large
他 曾是 给定 大的

他得到了很多。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 17]
[页 -]

[第17页]

[lænd] ['bauntiz] [baɪ][vər'dʒɪniə] , [ɪn][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd] ,
land bounties by Virginia , in recognition of services rendered ,
土地 赏金 经过 弗吉尼亚州 , 在 认出 的 服务 渲染 ,

弗吉尼亚州为表彰所作出的贡献而提供的土地奖励

[bʌt; bət] [kən'flɪktɪŋ] [kleɪmz] [pri'ventid] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][fɔːr; fər]
but conflicting claims prevented him coming into possession of the land for
但 冲突 索赔 阻止 他 未来 进入 拥有 的 这 土地 为了
['jɪrz] ,
years ,
年 ,

但由于各方说法不一，多年来他一直未能获得这块土地的所有权。

[ðʌs] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['helpləs] [ænd; ənd] [pʊr] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] .
thus leaving him helpless and poor in his old age .
因此 离开 他 无助 和 贫穷的 在 他的 老的 年龄 .

因此，他晚年变得无依无靠，贫困潦倒。

[ðə; ði][vər'dʒɪniə]['ledʒɪsleɪtʃər]['voʊtɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dʒuːəld] [sɔːrd] ,
The Virginia legislature voted him a jeweled sword ,
这 弗吉尼亚州 立法机关 投票 他 一个 珠宝 剑 ,

弗吉尼亚州议会投票授予他一把镶满宝石的宝剑。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn][baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mesɪndʒər] .
which was sent to the old man by a special messenger .
哪个 曾是 发送 到 这 老的 男人 经过 一个 特别的 信使 .

这是特派信使送给老人的。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] , [klaːk] [rɪ'plaɪd] , “ [jʌŋ]
When the young man made his speech presenting the sword , Clark replied , “ Young
什么时候 这 年轻的 男人 制成 他的 演讲 呈现 这 剑 , 克拉克 回复 , “ 年轻的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

当年轻人发表献剑的演讲时，克拉克回答说：“年轻人，

[goʊ] [tel] [vər'dʒɪniə] , [wen] [ʃi:; ʃi] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [aɪ] [faʊnd] [wʌn] .

go	tell	Virginia	,	when	she	needed	a	sword	I	found	one	.
去	告诉	弗吉尼亚州	, 什么时候		她	需要	一个	剑	我	成立	一	.

去告诉弗吉尼亚，当她需要一把剑的时候，我找到了一把。

[naʊ] , [aɪ] [ni:d] [bred] .

Now	,	I	need	bread	.
现在	,	我	需要	面包	.

现在，我需要面包。

" [ðə; ði][wɔ:rn] - [aʊt][oʊld]['soʊldʒər] [lɪvd] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔ:ŋgər] ,

"	The	worn	-	out	old	soldier	lived	only	a	little	while	longer	,
"	这	磨损	-	出去	老的	士兵	居住地	仅有的	一个	小的	尽管	更长	,

这位疲惫不堪的老兵只活了很短一段时间。

[ænd; ənd][ɪn] - [daɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət]['loʊkəst] [groʊv] , ['kaɪ] .

and	in	1818	died	and	was	buried	at	Locust	Grove	,	Ky	.
和	在	-	死亡	和	曾是	埋葬	在	刺槐	树林	, 肯塔基州		.

1818 年去世，葬于肯塔基州 Locust Grove。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑ:fɪsər] [hu:] [met] [kla:k][æt; ət] ['jɔ:rktaʊn] ,

It	has	been	said	that	a	French	officer	who	met	Clark	at	Yorktown	,
它	有	到过	说	那	一个	法语	官	WHO	遇见	克拉克	在	约克镇	,

据说，一位在约克镇与克拉克会面的法国军官

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [fræns] , [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] : " ['saɪər] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:]

on	his	return	to	France	,	said	to	the	king	:	"	Sire	,	there	are	two
在	他的	返回	到	法国	,	说	到	这	国王	:	"	父系	,	那里	是	二

['wɑ:ʃɪŋtən] [ɪn] [ə'merɪkə] . "

Washingtons	in	America	.	"
华盛顿	在	美国	.	"

回到法国后，他对国王说："陛下，美国有两个华盛顿。"

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	What	do	you	mean	?	"	said	the	king	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	说	这	国王	.

"你这话是什么意思？"国王问道。

" [aɪ] [mi:n] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] , " [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['wɑ:ʃɪŋtən] [hu:m] [ðə; ði][wɜ:rld] [noʊz] ;

"	I	mean	,	"	said	the	officer	,	"	that	there	is	Washington	whom	the	world	knows	;
"	我	意思是	,	"	说	这	官	,	"	那	那里	是	华盛顿	谁	这	世界	知道	;

"我的意思是，"军官说，"世人皆知的华盛顿；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [dʒɔ:rdʒ] ['rɔdʒəz][kla:k] , [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] ,

and	there	is	George	Rogers	Clark	,	the	conqueror	of	the	Northwest	,
和	那里	是	乔治	罗杰斯	克拉克	,	这	征服者	的	这	西北	,

还有征服西北地区的乔治·罗杰斯·克拉克，

[æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ɪn][hɪz; ɪz] [fi:ld] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

as	great	a	man	as	Washington	in	his	field	of	action	and	for	his
作为	伟大的	一个	男人	作为	华盛顿	在	他的	场地	的	行动	和	为了	他的

[ˌɑ:pər'tu:nəti] .

opportunity	.
机会	.

就他所处的领域和所处的机遇而言，他是一位与华盛顿一样伟大的人物。

" ['saɪmən] ['kɛntən] [ʃerd] [ə; eɪ][laɪk] [feɪt] .

"	Simon	Kenton	shared	a	like	fate	.
"	西蒙	肯顿	共享	一个	喜欢	命运	.

西蒙·肯顿也遭遇了同样的命运。

['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][lænd] , ['eɪkər][baɪ]['eɪkər] , [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] - ['hɑrtɪd] [oʊld] [ˌpaɪə'nɪr] [faʊnd] [hɪm'self]

Losing	his	land	,	acre	by	acre	,	this	simple	-	hearted	old	pioneer	found	himself
输	他的	土地	,	英亩	经过	英亩	,	这	简单的	-	心地	老的	先锋	成立	他自己

['peniləs] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] .

penniless	in	his	old	age	.
身无分文	在	他的	老的	年龄	.

这位心地善良的老拓荒者一英亩一英亩地失去土地，晚年变得一贫如洗。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ə'laʊd] [baɪ] [lɔː] , [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

He	was	then	allowed	by	law	,	to	the	shame	of	all	civilization	,
他	曾是	然后	允许	经过	法律	,	到	这	耻辱	的	全部	文明	,

然后，法律允许他这样做，这令整个文明蒙羞。

[tuː; tə][biː; bi][kæst]['ɪntuː] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [det] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

to	be	cast	into	prison	for	debt	upon	the	same	spot	upon	which	he	had
到	是	投掷	进入	监狱	为了	债务	之上	这	相同的	点	之上	哪个	他	有

[bɪlt] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['kæbɪn][ɪn] - .

built	his	first	cabin	in	1775	.
建造	他的	第一的	舱	在	-	.

他因债务被投入监狱，而监狱的所在地正是他在 1775 年建造第一间小木屋的地方。

[ɪn] - , [æz; əz][ə; eɪ] ['begər] , [hiː; hi] [muːvd] ['ɪntuː][oʊ'haɪoʊ] .

In	1799	,	as	a	beggar	,	he	moved	into	Ohio	.
在	-	,	作为	一个	乞丐	,	他	已搬	进入	俄亥俄州	.

1799年，他以乞丐的身份搬到了俄亥俄州。

[ɪn] - , [hiː; hi][dʒɔɪnd] ['gʌvərnər] ['ʃɛlbiːz] [truːps] [ænd; ənd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

In	1813	,	he	joined	Governor	Shelby's	troops	and	was	with	them	in	the
在	-	,	他	加入	州长	谢尔比的	军队	和	曾是	和	他们	在	这

['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [temz] .

Battle	of	the	Thames	.
战斗	的	这	泰晤士河	.

1813年，他加入了谢尔比总督的军队，并参加了泰晤士河战役。

[ɪn] - , [ðɪs] [pʊr] [oʊld][mæn] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪt][ɑːn][skiː'oʊtoʊ]['rɪvər] ,

In	1820	,	this	poor	old	man	moved	to	a	site	on	Scioto	river	,
在	-	,	这	贫穷的	老的	男人	已搬	到	一个	地点	在	赛奥托	河	,

1820年，这位可怜的老人搬到了斯基奥托河畔的一处地方。

[wer] [ðə; ði]['indiəns]['fɔːrti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][taɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] [tuː; tə][biː; bi]

where	the	Indians	forty	years	before	had	tied	him	to	a	stake	to	be
在哪里	这	印度人	四十	年	前	有	系	他	到	一个	赌注	到	是

[bəːnd] .

burned	.
烧伤	.

四十年前，印第安人曾把他绑在木桩上烧死。

[nɪr] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][sʌm; səm]['maʊnt(ə)n][lændz][ænd; ənd][ə; eɪ]

Near	the	close	of	his	life	he	was	given	some	mountain	lands	and	a
靠近	这	关闭	的	他的	生活	他	曾是	给定	一些	山	土地	和	一个

[smɔːl] ['penʃən] .

small	pension	.
小的	养老金	.

在他生命的最后阶段，他被赐予了一些山地和一笔微薄的养老金。

['dænjəl] [buːn] [lɔːst][ɔːl][hɪz; ɪz][faɪn][lændz][ɪn] [kən'tʌki] , ['ɔːlsoʊ] ,

Daniel	Boone	lost	all	his	fine	lands	in	Kentucky	,	also	,
丹尼尔	布恩	丢失的	全部	他的	美好的	土地	在	肯塔基州	,	还	,

丹尼尔·布恩也失去了他在肯塔基州的所有肥沃土地。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['pɑːvərti] [æz; əz] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃənz] [tuː; tə]

and	came	to	such	poverty	as	to	lead	him	in	one	of	his	petitions	to
和	来了	到	这样的	贫困	作为	到	带领	他	在	一	的	他的	请愿书	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

他穷困潦倒到如此地步，以至于在一次请愿书中写道：

" [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [ə; eɪ] [spɑːt] [ʌv; əv] [graʊnd] [wer'ɑːn] [tuː; tə] [leɪ] [maɪ] [boʊnz] .

"	I	have	not	a	spot	of	ground	whereon	to	lay	my	bones	.
"	我	有	不是	一个	点	的	地面	其中	到	躺	我的	骨头	.

"我连一块可以安葬我骸骨的土地都没有。"

" [hiː; hi] [left] [kən'tʌki] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd]

"	He	left	Kentucky	,	saying	he	would
"	他	左边	肯塔基州	,	说	他	会

他离开肯塔基州时说他会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

['nevər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [soʊ] [ʌn'greɪtfl] .

never	return	to	live	in	a	country	so	ungrateful	.
绝不	返回	到	居住	在	一个	国家	所以	忘恩负义	.

永远不要再回到这样一个忘恩负义的国家生活。

[ə'baʊt] - [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] [mɪ'zʊri] [ænd; ənd] ['setld] ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

About	1796	he	moved	to	Missouri	and	settled	fifty	miles	from	St	.	Louis	.
关于	-	他	已搬	到	密苏里州	和	定居	五十	英里	从	英石	.	路易斯	.

大约在 1796 年，他搬到了密苏里州，定居在距离圣路易斯 50 英里的地方。

[speɪn] [oʊnd] [ðæt] ['terətɔːri] [ðen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [grænt] [ʌv; əv] [lænd] .

Spain	owned	that	territory	then	,	and	the	Spanish	government	gave	him	a	liberal	grant	of	land	.
西班牙	拥有	那	领土	然后	,	和	这	西班牙语	政府	给予	他	一个	自由主义	授予	的	土地	.

当时那片领土属于西班牙，西班牙政府慷慨地赐予了他一块土地。

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fæməliz] ['setld] .

Around	him	his	sons	and	daughters	and	their	families	settled	.
大约	他	他的	儿子们	和	女儿们	和	他们的	家庭	定居	.

他的儿女及其家人在他周围定居下来。

[ðə; ði] [brɔːd] ['fɔrists] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [geɪm] ,

The	broad	forests	were	full	of	game	,
这	广阔	森林	是	满的	的	游戏	,

广袤的森林里到处都是猎物。

[ænd; ənd] [hɪr] [buːn] [ə'gen] [in'dʌldʒd] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hʌntɜ-z] [laɪf] .

and	here	Boone	again	indulged	his	passion	for	a	hunter's	life	.
和	这里	布恩	再次	沉溺其中	他的	热情	为了	一个	猎人的	生活	.

在这里，布恩再次沉浸于他对猎人生活的热情之中。

[ðə; ði] [oʊld] ['hʌntər] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['taɪtəlz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nuː] [lændz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [lɔːst] .

The	old	hunter	neglected	to	complete	his	titles	to	his	new	lands	,	and	these	he	also	lost	.
这	老的	猎人	被忽视的	到	完全的	他的	标题	到	他的	新的	土地	,	和	这些	他	还	丢失的	.

这位老猎人疏忽了，没有完成他新领地的产权登记，结果他也失去了这些土地。

['kɑːŋgrəs] ['æftərwərd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['smɔːlər] [grænt] .

Congress	afterward	made	him	a	smaller	grant	.
国会	之后	制成	他	一个	较小的	授予	.

国会后来给了他一笔数额较小的拨款。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] [mɪ'zʊri] [ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['eɪti] - [sɪks] ,

He	died	in	Missouri	in	1820	,	at	the	age	of	eighty	-	six	,
他	死亡	在	密苏里州	在	-	,	在	这	年龄	的	八十	-	六	,

他于1820年在密苏里州去世，享年86岁。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːfɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm'self][sʌm; səm]

and	was	buried	in	a	coffin	which	he	had	made	for	himself	some
和	曾是	埋葬	在	一个	棺材	哪个	他	有	制成	为了	他自己	一些

['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

years	before	.
年	前	.

他被安葬在他几年前为自己制作的棺材里。

[ɪn] - ,

In	1845	,
在	-	,

1845年，

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][ʌv; əv] [kən'tʌki] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

the	Legislature	of	Kentucky	had	the	remains	of	the	pioneer	and	his
这	立法机关	的	肯塔基州	有	这	遗迹	的	这	先锋	和	他的

[waɪf] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] ['berid] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] [ɪn][ðə; ði] ['seməteri] [æt; ət] ['frænkfərt] .

wife	removed	and	buried	with	honor	in	the	cemetery	at	Frankfort	.
妻子	已移除	和	埋葬	和	荣誉	在	这	公墓	在	法兰克福	.

肯塔基州立法机构将这位先驱者及其妻子的遗骸迁葬至法兰克福公墓，并予以隆重安葬。

[ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['mɑːnjumənt][wʌz; wəz] [i'rektid] [tuː; tə][mɑːrk][ðer; ðər] ['restɪŋ] [pleɪs] .

A	suitable	monument	was	erected	to	mark	their	resting	place	.
一个	合适的	纪念碑	曾是	竖立	到	标记	他们的	休息	地方	.

人们为他们竖立了一座合适的纪念碑，以纪念他们的安息之地。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [kən'tʌki] , [ɔːl] [men] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

In	the	early	days	of	the	settlement	of	Kentucky	,	all	men	were	not	engaged	in
在	这	早期的	天	的	这	沉降	的	肯塔基州	,	全部	男人	是	不是	已订婚的	在

['faɪtɪŋ] ['indiəns] ,

fighting	Indians	,
斗争	印度人	,

在肯塔基州早期定居时期，并非所有男子都参与了与印第安人的战斗。

['bɪldɪŋ] ['fɔrts] [ænd; ənd] ['klɪrɪŋ] [graʊnd] .

building	forts	and	clearing	ground	.
建筑	堡垒	和	清理	地面	.

修建堡垒，清理场地。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðə; ði] [fər'tɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ænd; ənd] ['mɪnərəl] [led] [men]

the	fertility	of	the	soil	and	the	wealth	of	timber	and	mineral	led	men
这	生育力	的	这	土壤	和	这	财富	的	木材	和	矿物	引领	男人

[tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['vælјuː][ʌv; əv]['riːəl] [ɪ'steɪt] ,

to	look	to	the	commercial	value	of	real	estate	,
到	看	到	这	商业的	价值	的	真实的	财产	,

土壤肥沃，木材和矿产资源丰富，这促使人们关注房地产的商业价值。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['kʌmpəni] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ]

and	consequently	there	was	formed	a	powerful	company	known	as	The
和	最后	那里	曾是	形成	一个	强大的	公司	已知	作为	这

[ˌtrænsil'veiniə,- njə][lænd] ['kʌmpəni] ,

Transylvania	Land	Company	,
特兰西瓦尼亚	土地	公司	,

因此，一家名为特兰西瓦尼亚土地公司的强大公司应运而生。

[wɪtʃ] [hæd; həd][fɔːr; fər][ɪts] ['pɜːrpəs] [ðə; ðɪ] ['oʊnərʃɪp] [ænd; ənd][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['væljuəb(ə)l]

which	had	for	its	purpose	the	ownership	and	control	of	the	valuable
哪个	有	为了	它是	目的	这	所有权	和	控制	的	这	有价值的

[lændz] .

lands	.
土地	.

其目的在于获取和控制这些宝贵的土地。

[dʒʌdʒ] ['ritʃəd] ['hendərsən] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['liːdər] [ɪn][ðə; ðɪ]

Judge	Richard	Henderson	,	a	native	of	Virginia	,	was	the	leader	in	the
法官	理查德	亨德森	,	一个	本国的	的	弗吉尼亚州	,	曾是	这	领导者	在	这

[fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] .

formation	of	this	Company	.
形成	的	这	公司	.

理查德·亨德森法官是弗吉尼亚州人，他是这家公司的创始人。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʌn'setld] ['baʊndriz] [west] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd]

Taking	advantage	of	the	unsettled	boundaries	west	of	the	mountains	and
采取	优势	的	这	不安的	边界	西方	的	这	山脉	和

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sevrəl] [steɪts] [kleɪmd] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [baɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [grænt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

knowing	that	the	several	states	claimed	the	country	by	right	of	grants	from	the
会心	那	这	一些	各州	声称	这	国家	经过	正确的	的	拨款	从	这

[kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

kings	of	the	countries	of	Europe	,
国王	的	这	国家	的	欧洲	,

利用山脉以西边界尚未确定的局面，并考虑到各个国家都声称拥有欧洲各国国王授予的土地主权，

[ðə; ðɪ][ˌtrænsil'veiniə,- njə] ['kʌmpəni] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ðə; ðɪ] ['terətɔːri] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['seprət]

the	Transylvania	Company	attempted	to	organize	the	territory	into	a	separate
这	特兰西瓦尼亚	公司	尝试过	到	组织	这	领土	进入	一个	分离

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

特兰西瓦尼亚公司曾试图将该地区组织成一个独立的政府。

[ðiːz] [men] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['setləz] [noʊ]['lɪt(ə)l] ['wɜːri] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər][lændz] ,

These	men	gave	the	settlers	no	little	worry	over	the	ownership	of	their	lands	,
这些	男人	给予	这	定居者	不	小的	担心	超过	这	所有权	的	他们的	土地	,

这些人让定居者们对土地所有权感到担忧不已。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][vər'dʒɪniə][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ðɪ][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n]['lɪt(ə)l]

and	because	Virginia	was	engaged	in	the	War	of	the	Revolution	little
和	因为	弗吉尼亚州	曾是	已订婚的	在	这	战争	的	这	革命	小的

[ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] [ə'ferz] [ɪn] [kən'tʌki] .

attention	was	paid	to	affairs	in	Kentucky	.
注意力	曾是	有薪酬的	到	事务	在	肯塔基州	.

由于弗吉尼亚州正忙于独立战争，因此肯塔基州的事务很少受到关注。

['faɪnəli] , [ɪn] - , [ðə; ðɪ] ['setləz]

Finally	,	in	1776	,	the	settlers
最后	,	在	-	,	这	定居者

最终，在1776年，定居者们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ɪn] [kən'tʌki] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət] ['hærədzˌbɜːrg] [ænd; ənd] [sent] ['geɪbriəl] [dʒəʊnz] [ænd; ənd]
in Kentucky called a meeting at Harrodsburg and sent Gabriel Jones and
在 肯塔基州 称为 一个 会议 在 哈罗兹堡 和 发送 加布里埃尔 琼斯 和
[dʒɔːrdʒ] ['rɔdʒəz][klaːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] [ən'les]
George Rogers Clark to the Legislature of Virginia with a statement that unless
乔治 罗杰斯 克拉克 到 这 立法机关 的 弗吉尼亚州 和 一个 陈述 那 除非
[vər'dʒɪniə] [ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt] [ðə; ði] ['setləz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌtrænsil'veiniə,- njə] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['ʌðər]
Virginia should protect the settlers against the Transylvania Company and others
弗吉尼亚州 应该 保护 这 定居者 反对 这 特兰西瓦尼亚 公司 和 其他的
,
,
,

肯塔基州在哈罗兹堡召开了一次会议，并派遣加布里埃尔·琼斯和乔治·罗杰斯·克拉克前往弗吉尼亚州立法机构，发表声明称，除非弗吉尼亚州保护定居者免受特兰西瓦尼亚公司和其他人侵害，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['ɔːrgənaɪz] [ðə; ði] ['terətɔːri] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['seprət] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd] [teɪk]
the people would organize the territory into a separate government , and take
这 人们 会 组织 这 领土 进入 一个 分离 政府 , 和 拿
[ðer; ðər] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [steɪts] .
their place among the States .
他们的 地方 之中 这 各州 .

人民将把这片领土组织成一个独立的政府，并在各州中占有一席之地。

[tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ðə; ði] [vər'dʒɪniə] ['ledʒɪsleɪtʃər] [geɪv] [hiːd] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm]
To this statement the Virginia Legislature gave heed , and cut off from
到 这 陈述 这 弗吉尼亚州 立法机关 给予 注意 , 和 切 离开 从
['fɪŋkæsəl] ['kaʊnti] ,
Fincastle County ,
芬卡斯尔 县 ,

弗吉尼亚州立法机构重视了这一声明，并与芬卡斯尔县断绝了关系。

[vər'dʒɪniə] , [ɔːl] [ðæt] [ˌʌnsə'veid] ['terətɔːri] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæli'geini] ['maʊntnz] ,
Virginia , all that unsurveyed territory west of the Allegheny Mountains ,
弗吉尼亚州 , 全部 那 未经调查的 领土 西方 的 这 阿勒格尼 山脉 ,

弗吉尼亚州，阿勒格尼山脉以西所有未勘测的地区，

[ænd; ənd] ['ɔːrgənaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [kən'tʌki] , [æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] .
and organized it into the County of Kentucky , as a part of Virginia .
和 组织 它 进入 这 县 的 肯塔基州 , 作为 一个 部分 的 弗吉尼亚州 .

并将其划归为弗吉尼亚州的肯塔基县。

[ðɪs] [ækt] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['setləz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['regjələr] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt]
This act enabled the settlers to have a regular form of county government
这 行为 已启用 这 定居者 到 有 一个 常规的 形式 的 县 政府
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃerɪf] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
with a sheriff and other county officials ,
和 一个 警长 和 其他 县 官员 ,

这项法案使定居者能够拥有正规的县级政府，包括警长和其他县级官员。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn] [ðə; ði] [vər'dʒɪniə] [ə'sembli] .
as well as two representatives in the Virginia Assembly .
作为 出色地 作为 二 代表 在 这 弗吉尼亚州 集会 .

以及弗吉尼亚州议会的两名代表。

[θɪŋz] [went] [wel] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['kaʊnti] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] .

Things	**went**	**well**	**in**	**the**	**new**	**county**	**for**	**awhile**	**.**
事物	去	出色地	在	这	新的	县	为了	一会儿	.

在新县里，一切都进展顺利了一段时间。

['ægrɪkʌltʃər] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [mɔːr] [ɪk'stensɪvli] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk][ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ]

Agriculture	**was**	**engaged**	**in**	**more**	**extensively**	**and**	**the**	**good**	**work**	**of**	**developing**
农业	曾是	已订婚的	在	更多的	广泛地	和	这	好的	工作	的	发展

[ðə; ði] ['kʌntri] [went] ['stedəli] [ɑːn] ,

the	**country**	**went**	**steadily**	**on**	**,**
这	国家	去	稳步	在	,

农业发展更加广泛，国家建设的良好工作稳步推进。

[ˌɪntə'rʌptɪd] [ɔːl] [tuː] ['friːkwəntli] [baɪ][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

interrupted	**all**	**too**	**frequently**	**by**	**the**	**attacks**	**of**	**the**	**Indians**	**from**	**the**	**north**	**,**
中断	全部	也	频繁地	经过	这	攻击	的	这	印度人	从	这	北	,

然而，北方印第安人的袭击却频繁打断了他们的行动。

[ɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ðoʊ] [les] ['friːkwəntli] .

in	**very**	**much**	**the**	**same**	**manner**	**as**	**before**	**,**	**though**	**less**	**frequently**	**.**
在	非常	很多	这	相同的	方式	作为	前	,	尽管	较少的	频繁地	.

与以前的情况大致相同，只是频率有所降低。

['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['kɑːləniz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'tɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

People	**in**	**the**	**eastern**	**colonies**	**heard**	**of**	**the**	**fertility**	**of**	**the**	**soil**	**and**	**of**	**the**
人们	在	这	东	殖民地	听到	的	这	生育力	的	这	土壤	和	的	这

['meni] [ə'træktɪv] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

many	**attractive**	**features**	**of**	**the**	**country**	**,**
许多	吸引人的	特征	的	这	国家	,

东部殖民地的人们听说了这片土地的肥沃和它众多迷人的自然风光。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['oʊldər] ['setlmənts] [dɪ'tɜːrmɪnd]

and	**as**	**a**	**result**	**large**	**numbers**	**from**	**all**	**the**	**older**	**settlements**	**determined**
和	作为	一个	结果	大的	数字	从	全部	这	老	定居点	决定

[tuː; tə][traɪ][ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['feɪvərd] [lænd] .

to	**try**	**their**	**fortunes**	**in**	**the**	**favored**	**land**	**.**
到	尝试	他们的	财富	在	这	受青睐	土地	.

因此，来自各个老定居点的大量居民决定到这片富饶的土地上碰碰运气。

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə]

Population	**increased**	**to**	**such**	**an**	**extent**	**that**	**it**	**was**	**thought**	**advisable**	**to**
人口	增加	到	这样的	一个	程度	那	它	曾是	想法	建议	到

[dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['terətɔːri] ['ɪntuː] [θriː] ['kauntiz] (['dʒefərsən] ,

divide	**the**	**territory**	**into**	**three**	**counties**	**(**	**Jefferson**	**,**
划分	这	领土	进入	三	县	(	杰斐逊	,

人口增长如此之快，以至于人们认为最好将该地区划分为三个县（杰斐逊，

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['feɪ'ɛt]) , [ænd; ənd] [kɔːrts] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] .

Lincoln	**and**	**Fayette**	**)**	**,**	**and**	**courts**	**were**	**established**	**.**
林肯	和	费耶特	)	,	和	法院	是	已确立的	.

林肯和费耶特），法院也随之建立。

['æftər][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n]

After	**the**	**Revolution**
后	这	革命

革命之后

[ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [piːs] [wɪtʃ] ['endɪd] [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'kluːdid] [ɪn]

The	treaty	of	peace	which	ended	the	War	of	the	Revolution	was	concluded	in
这	条约	的	和平	哪个	结束	这	战争	的	这	革命	曾是	结束	在

[noʊ'vembə] ,

November	,
十一月	,

结束美国独立战争的和平条约于11月签订。

- , [bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [kən'tʌki] [dɪd][nɑːt][get][ðə; ði] [nuːz] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [fɔːr] [mʌnθs]

1782	,	but	the	people	of	Kentucky	did	not	get	the	news	for	nearly	four	months
-	,	但	这	人们	的	肯塔基州	做过	不是	得到	这	消息	为了	几乎	四	几个月

['leɪtə] .

later	.
之后	.

1782年，但肯塔基州人民直到近四个月后才得知这一消息。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [riˈdʒɔist] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] ['endɪd] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [ðæt]

All	were	rejoiced	that	the	struggle	was	ended	and	confidently	expected	that
全部	是	欣喜若狂	那	这	斗争	曾是	结束	和	自信地	预期的	那

['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [siːs] ,

trouble	with	the	Indians	would	cease	,
麻烦	和	这	印度人	会	停止	,

所有人都为这场斗争的结束而欢欣鼓舞，并满怀信心地认为与印第安人的冲突将会停止。

[sɪns] [ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] ['fɜːrðər] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər][in'saitiŋ]

since	there	seemed	no	further	reason	for	inciting
自从	那里	似乎	不	更远	原因	为了	煽动

既然似乎没有进一步煽动的理由

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ɑːn][ðə; ði] [ken'tʌkiən] .

to	make	war	on	the	Kentuckians	.
到	制作	战争	在	这	肯塔基人	.

向肯塔基人发动战争。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

The	people	were	doomed	to	disappointment	.
这	人们	是	注定失败	到	失望	.

人们注定要失望。

[ðə; ði] ['triːti] [left] [pə'zeʃnz] [soʊ]['pʊrliˌpɔːrli] [dɪ'faɪnd] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][dɪd][ðə; ði]['indiəns] [meɪk]

The	treaty	left	possessions	so	poorly	defined	that	not	only	did	the	Indians	make
这	条约	左边	财产	所以	差	定义	那	不是	仅有的	做过	这	印度人	制作

[ə'keɪʒən(ə)l] [in'veiʒənz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['terətɔːri] [tuː; tə] ['plʌndər] ,

occasional	invasions	into	the	territory	to	plunder	,
偶然	入侵	进入	这	领土	到	掠夺	,

该条约对领土的划分非常模糊，以至于印第安人不仅时不时地入侵该领土进行掠夺，

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlətəri] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

under	the	direction	of	the	military	commanders	of	the	north	,
在下面	这	方向	的	这	军队	指挥官	的	这	北	,

在北方军事指挥官的指挥下，

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['θretnd] [baɪ][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪvər]['deɪndʒər] .

but	the	people	were	threatened	by	a	still	graver	danger	.
但	这	人们	是	威胁	经过	一个	仍然	刻刀	危险	.

但人们面临着更为严重的威胁。

[ðə; ði] [ʌn'setld] ['baʊndriz] [ænd; ənd]['taɪtəlz][ʌv; əv][lændz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [kɔːzd]

The	unsettled	boundaries	and	titles	of	lands	along	the	Mississippi	River	caused
这	不安的	边界	和	标题	的	土地	沿着	这	密西西比州	河	导致

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] [tuː; tə][ə'raɪz] [bɪ'twiːn] [fræns] ,

a	question	of	ownership	to	arise	between	France	,
一个	问题	的	所有权	到	出现	之间	法国	,

密西西比河沿岸土地的边界和所有权悬而未决，导致法国和美国之间出现了所有权问题。

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [speɪn] .

England	and	Spain	.
英格兰	和	西班牙	.

英国和西班牙。

[speɪn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kən'troʊld] [ðə; ði] ['loʊər] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] ,

Spain	at	that	time	controlled	the	lower	Mississippi	River	,
西班牙	在	那	时间	受控	这	降低	密西西比州	河	,

当时的西班牙控制着密西西比河下游地区。

[ænd; ənd] [men] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kʌntri] ['siːkrətli] [keɪm] [tuː; tə] [kən'tʌki] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ə'raʊz]

and	men	from	that	country	secretly	came	to	Kentucky	attempting	to	arouse
和	男人	从	那	国家	偷偷	来了	到	肯塔基州	尝试	到	引起

[ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] ['seprət] ['neɪʃ(ə)n]['ʌndər][ðə; ði]

the	people	to	the	act	of	establishing	a	separate	nation	under	the
这	人们	到	这	行为	的	建立	一个	分离	国家	在下面	这

[prə'tekʃn] [ʌv; əv] [speɪn] .

protection	of	Spain	.
保护	的	西班牙	.

来自该国的一些人秘密来到肯塔基州，试图煽动当地人民在西班牙的保护下建立一个独立的国家。

[ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [men][ʌv; əv] [kən'tʌki] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə]['kænɑːt]

The	loyalty	of	the	good	men	of	Kentucky	to	the	rights	of	Virginia	cannot
这	忠诚	的	这	好的	男人	的	肯塔基州	到	这	权利	的	弗吉尼亚州	不能

[biː; bi] [tuː] ['haɪli] [preɪzd] .

be	too	highly	praised	.
是	也	高度	赞扬	.

肯塔基州的好人们忠于弗吉尼亚州的权利，这一点怎么赞扬都不为过。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]['pɝːsənz] , [ðoʊ] ,

There	were	some	persons	,	though	,
那里	是	一些	人	,	尽管	,

不过，也有些人……

[huː] [fɔːr; fər]['glɔːri][ænd; ənd]['praɪvət][geɪn][dɪd][ɔːl][ɪn][ðer; ðər]['paʊər][tuː; tə][stɜːr][ʌp][ðə; ði] [rɪ'beljən]

who	for	glory	and	private	gain	did	all	in	their	power	to	stir	up	the	rebellion
WHO	为了	荣耀	和	私人的	获得	做过	全部	在	他们的	力量	到	搅拌	向上	这	叛乱

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['seprət] ['gʌvərnmənt] .

and	to	establish	a	separate	government	.
和	到	建立	一个	分离	政府	.

他们为了荣耀和私利，竭尽全力煽动叛乱，建立独立的政府。

[kən'tʌki] [wʌz; wəz]['vɜːrtʃuəli][left][tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['maʊntnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['traɪɪŋ]

Kentucky	was	virtually	left	to	her	fate	beyond	the	mountains	during	the	trying
肯塔基州	曾是	几乎	左边	到	她	命运	超过	这	山脉	期间	这	尝试

[taɪmz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

times	following	the	close	of	the	Revolution	.
时代	下列的	这	关闭	的	这	革命	.

美国独立战争结束后，肯塔基州在艰难时期几乎完全被置于群山之外，任其自生自灭。

[ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnstənt] ['menəs] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['spænɪʃ]

The	needs	of	the	territory	and	the	constant	menace	from	these	Spanish
这	需求	的	这	领土	和	这	持续的	威胁	从	这些	西班牙语

['eɪdʒənts][led][ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʌv; əv][men][ɪn] [kən'tʌki] [tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði]['kwestʃən] [ʌv; əv]

agents	led	the	better	class	of	men	in	Kentucky	to	consider	the	question	of
代理人	引领	这	更好的	班级	的	男人	在	肯塔基州	到	考虑	这	问题	的

['æskɪŋ] [vər'dʒɪniə][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ,

asking	Virginia	to	be	allowed	the	privilege	of	separation	,
问	弗吉尼亚州	到	是	允许	这	特权	的	分离	,

领土的需要以及西班牙代理人的不断威胁，促使肯塔基州的上层人士考虑请求允许弗吉尼亚州享有分离的权利。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛrɪˌtɔriːz] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] , ['iːkwəl][wɪð; wɪθ]

with	the	expectation	of	the	territory's	being	formed	into	a	State	,	equal	with
和	这	期待	的	这	领土的	存在	形成	进入	一个	状态	,	平等的	和

['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .

others	of	the	Union	.
其他的	的	这	联盟	.

期望该地区能够成立一个州，与联邦其他州享有同等地位。

[ðɪs] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['betər] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ænd; ənd] [wʊd] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə]

This	would	give	a	better	administration	of	affairs	and	would	put	an	end	to
这	会	给	一个	更好的	行政	的	事务	和	会	放	一个	结尾	到

[ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]['eɪdʒənts][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kʌntriz] [diˈzaiərɪŋ][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['seprət]

the	efforts	of	agents	from	other	countries	desiring	to	establish	a	separate
这	努力	的	代理人	从	其他	国家	渴望	到	建立	一个	分离

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

这将使事务管理更加有序，并终结其他国家代理人企图建立一个独立国家的企图。

[ɑːn] [meɪ] - , - ,

On	May	23	,	1785	,
在	可能	-	,	-	,

1785年5月23日，

[ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['deligits] [met] [æt; ət] ['dænvil] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n]

a	convention	of	delegates	met	at	Danville	and	sent	the	following	resolution
一个	习俗	的	代表们	遇见	在	丹维尔	和	发送	这	下列的	解决

[tuː; tə][ðə; ði][vər'dʒɪniə] [ə'sembli] :

to	the	Virginia	Assembly	:
到	这	弗吉尼亚州	集会	:

代表们在丹维尔召开会议，并向弗吉尼亚州议会提交了以下决议：

“ [rɪ'zɑːlvd] : [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

“	Resolved	:	That	it	is	the	duty	of	the	convention	,
“	已解决	:	那	它	是	这	责任	的	这	习俗	,

“决议：这是大会的职责，

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrd][ðə; ði][prɑː'sperəti][ænd; ənd] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][kən'stituənts] ,

as	they	regard	the	prosperity	and	happiness	of	their	constituents	,
作为	他们	看待	这	繁荣	和	幸福	的	他们的	成分	,

因为他们关心选民的繁荣和幸福，

[tuː; tə] [preɪ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] ['seʃ(ə)n] [fɔːr; fər][æn; ən][ækt][tuː; tə]

to	pray	the	General	Assembly	at	the	ensuing	session	for	an	act	to
到	祈祷	这	一般的	集会	在	这	随后	会议	为了	一个	行为	到

['seprət] [ðɪs] ['dɪstrɪkt][frʌm; frəm]

separate	this	district	from
分离	这	区	从

祈求大会在即将召开的会议上通过一项法案，将该地区从.....分离出来

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈgʌvərnmənt] , [ɑːn][tɜːrmz][ˈɑːnərəb(ə)l][tuː; tə][bəuθ][ænd; ənd][ɪnˈdʒʊriəs][tuː; tə] [ˈniːðər] ,
the present government , on terms honorable to both and injurious to neither ,
这 展示 政府 , 在 条款 光荣的 到 两个都 和 有害的 到 两者都不 ,

现任政府，以对双方都有利且对任何一方都不有害的条件，

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ɪnˈdʒɔɪ][ɔːl][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][ænd; ənd] [raɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] ,
in order that it may enjoy all the advantages and rights of a free ,
在 命令 那 它 可能 享受 全部 这 优势 和 权利 的 一个 自由的 ,

为了使其能够享有自由的一切优势和权利，

[ˈsɑːvrɪn] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] [rɪˈpʌblɪk] .
sovereign and independent republic .
主权 和 独立的 共和国 .

主权独立的共和国。

” [ɪn] - , [vərˈdʒɪniə] [pæst] [ðə; ði][ækt][prəˈvaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] ,
” In 1786 , Virginia passed the act providing for the separation of Kentucky ,
” 在 - , 弗吉尼亚州 通过了 这 行为 提供 为了 这 分离 的 肯塔基州 ,

1786年，弗吉尼亚州通过了肯塔基州脱离弗吉尼亚州的法案。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈdɪʃən(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪlɪŋnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
but she made it conditional on the willingness of the Congress of the
但 她 制成 它 条件 在 这 意愿 的 这 国会 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][ædˈmɪt] [kənˈtʌki] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
United States to admit Kentucky as one of the States of the Union ,
团结的 各州 到 承认 肯塔基州 作为 一 的 这 各州 的 这 联盟 ,

但她提出，前提是美国国会愿意接纳肯塔基州成为联邦的一个州。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈwɪlɪŋnəs] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən]
and upon the willingness of Kentucky to become a member of the Union
和 之上 这 意愿 的 肯塔基州 到 变得 一个 成员 的 这 联盟
[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][vərˈdʒɪniə] ,
as soon as separated from Virginia ,
作为 很快 作为 分开 从 弗吉尼亚州 ,

并且肯塔基州愿意在脱离弗吉尼亚州后立即加入联邦，

[ðʌs] [priˈventɪŋ] [kənˈtʌki] [frʌm; frəm] [bɪˈkʌmɪŋ] [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [rɪˈpʌblɪk] , [ɔːr][ə; eɪ][pɑːrt]
thus preventing Kentucky from becoming an independent republic , or a part
因此 预防 肯塔基州 从 成为 一个 独立的 共和国 , 或者 一个 部分
[ʌv; əv] [ˈeni] [ˈfɔːrən] [ˈneɪʃ(ə)n] .
of any foreign nation .
的 任何 外国的 国家 .

从而阻止肯塔基州成为一个独立的共和国，或成为任何外国的一部分。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðiːz] [deɪz] [ðæt] [ˈenəmi] [tuː; tə][bəuθ] [kənˈtʌki] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n]
It was during these days that enemies to both Kentucky and the nation
它 曾是 期间 这些 天 那 敌人 到 两个都 肯塔基州 和 这 国家
[wɜːr; wər] [ˈbɪziːst] [ɪn][ðer; ðər] [ˈefərts] [ˈsiːkrətli] [tuː; tə][plæn][fɔːr; fər] [ˈiːðər] [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt]
were busiest in their efforts secretly to plan for either an independent
是 最繁忙 在 他们的 努力 偷偷 到 计划 为了 任何一个 一个 独立的
[ˈgʌvərnmənt] [ɔːr][æn; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][speɪn] .
government or an alliance with Spain .
政府 或者 一个 联盟 和 西班牙 .

正是在这段时间里，肯塔基州和美国的敌人都在暗中积极策划建立独立政府或与西班牙结盟。

[kən'tʌki] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] - , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] .

Kentucky	became	a	State	in	1792	,	being	the	fifteenth	in	the	Union	.
肯塔基州	成为	一个	状态	在	-	,	存在	这	第十五	在	这	联盟	.

肯塔基州于 1792 年成为美国的一个州，是联邦的第十五个州。

['prɑːgres]

Progress
进步

进步

[waɪl] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz][hæv; həv] [delt] ['lɑːrdʒli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] [ɪn]

While	the	preceding	pages	have	dealt	largely	with	the	struggle	for	existence	in
尽管	这	前	页面	有	已处理	很大程度上	和	这	斗争	为了	存在	在

[ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['kʌntri] ,

the	frontier	country	,
这	边境	国家	,

前文主要讲述了边疆地区的生存斗争，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['jɪrz] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

it	must	not	be	understood	that	during	these	years	the	entire	attention	of
它	必须	不是	是	理解	那	期间	这些	年	这	全部的	注意力	的

[ðə; ði] ['setləz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['weɪdʒɪŋ][wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði]['indiəns] .

the	settlers	was	given	to	waging	war	against	the	Indians	.
这	定居者	曾是	给定	到	工资	战争	反对	这	印度人	.

不应误以为在这些年里，定居者们的全部精力都放在了与印第安人作战上。

[ðə; ði]['ɪndiən] [in'veiʒənz] [wɜːr; wər] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] ['friːkwənt] ,

The	Indian	invasions	were	altogether	too	frequent	,
这	印度	入侵	是	共	也	频繁	,

印度人的入侵实在太频繁了。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['sævɪdʒ] ['kruːəlti] [ɪn'taɪərli] [tuː] ['terəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [hɪr] ,

and	their	savage	cruelty	entirely	too	terrible	to	be	mentioned	here	,
和	他们的	野蛮的	残酷	完全	也	糟糕的	到	是	提及	这里	,

他们残暴至极的行径实在令人发指，不便在此赘述。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]

and	this	continued	for	many	years	after	the	country	was	supposed	to
和	这	持续	为了	许多	年	后	这	国家	曾是	据称	到

[biː; bi][ɪn'taɪərli] [friː] [frʌm; frəm] ['tɛrərz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .

be	entirely	free	from	terrors	of	the	sort	.
是	完全	自由的	从	恐怖	的	这	种类	.

即使该国本应完全摆脱此类恐怖袭击，这种情况仍然持续了很多年。

[jet] [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [bɪn] ['duːɪŋ] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] ,

Yet	the	people	had	all	the	while	been	doing	remarkably	well	,
然而	这	人们	有	全部	这	尽管	到过	正在做	非常	出色地	,

然而，与此同时，人民的生活却一直过得非常不错。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

not	only	in	their	efforts	to	conquer	the	wilderness	,
不是	仅有的	在	他们的	努力	到	征服	这	荒野	,

不仅在他们征服荒野的努力中，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [kəm'perd] ['feivərəbli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːgres] [meɪd]

but	to	establish	a	civilization	which	compared	favorably	with	the	progress	made
但	到	建立	一个	文明	哪个	比较的	有利	和	这	进步	制成

[ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['setld] ['sekʃnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

in	the	more	settled	sections	of	our	country	at	that	time	.
在	这	更多的	定居	部分	的	我们的	国家	在	那	时间	.

但要建立一种文明，这种文明能够与当时我国较为发达地区的文明发展水平相媲美。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][lænd]['taɪtəlz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][faɪn] [fiːld] [fɔːr; fər] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] ,

The	question	of	land	titles	offered	a	fine	field	for	litigation	,
这	问题	的	土地	标题	提供	一个	美好的	场地	为了	诉讼	,

土地所有权问题为诉讼提供了绝佳的领域。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['henri] [kleɪ]

and	among	the	brilliant	lawyers	attracted	to	the	country	was	Henry	Clay
和	之中	这	杰出的	律师	吸引	到	这	国家	曾是	亨利	黏土

[ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

of	Virginia	,
的	弗吉尼亚州	,

被吸引到这个国家来的众多杰出律师中，就包括来自弗吉尼亚州的亨利·克莱。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɪfθ] [jɪr] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [ken]

who	in	his	twenty	-	fifth	year	was	elected	to	the	State	Legislature	of	Ken
WHO	在	他的	二十	-	第五	年	曾是	当选	到	这	状态	立法机关	的	肯

他在25岁时当选为肯州州议员。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

['tʌki] , [ænd; ənd][æt; ət] ['θɜːrti] [wʌz; wəz][ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senətər] .

tucky	,	and	at	thirty	was	a	United	States	Senator	.
塔基州	,	和	在	三十	曾是	一个	团结的	各州	参议员	.

他来自塔基州，30岁时就成为了美国参议员。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['pɪriəd] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [fjuː] [briːf] ['ɪntərvlz] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [laɪf][wʌz; wəz] [spent] [ɪn]

From	this	period	,	with	but	few	brief	intervals	,	his	long	life	was	spent	in
从	这	时期	,	和	但	很少	简短的	间隔	,	他的	长的	生活	曾是	花费	在

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] ,

the	public	service	,
这	民众	服务	,

从那时起，除了少数短暂的间断外，他漫长的一生都奉献给了公共服务事业。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pə'ziʃənz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

and	in	the	highest	positions	within	the	gift	of	the	people	.
和	在	这	最高	职位	之内	这	礼物	的	这	人们	.

并担任人民赋予的最高职位。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [sed] , “ [aɪ] [wʊd] ['ræðər][biː; bi] [raɪt] [ðæn; ðən][biː; bi] ['prezɪdənt] .

It	was	he	who	said	,	“	I	would	rather	be	right	than	be	President	.
它	曾是	他	WHO	说	,	“	我	会	相当	是	正确的	比	是	总统	.

他说过：“我宁愿是对的，也不愿当总统。”

” [ɪn] - , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['leksɪŋtən] [ðə; ði] [kən'tʌki] [gə'zet] , [baɪ][dʒɑːn]

”	In	1787	,	there	was	established	at	Lexington	The	Kentucky	Gazette	,	by	John
”	在	-	,	那里	曾是	已确立的	在	列克星敦	这	肯塔基州	公报	,	经过	约翰

['brædfərd] .

Bradford	.
布拉德福德	.

“1787 年，约翰·布拉德福德在列克星顿创办了《肯塔基公报》。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['nuːzpeɪpər] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [west][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæli'geini]

This	was	the	first	newspaper	to	be	published	west	of	the	Allegheny
这	曾是	这	第一的	报纸	到	是	已发布	西方	的	这	阿勒格尼

['maʊntnz] .

Mountains	.
山脉	.

这是阿勒格尼山脉以西出版的第一份报纸。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['rʊrəl] [dɪ'lɪvəri] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [wi:ks]
Since **they** **had** **no** **rural** **delivery** **in** **those** **days** **the** **paper** **was** **sometimes** **weeks**
自从 他们 有 不 乡村的 送货 在 那些 天 这 纸 曾是 有时 周
[oʊld] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [rɪ'si:vd] [ˌaɪ 'ti:] .
old **before** **the** **people** **received** **it** **.**
老的 前 这 人们 已收到 它 .

由于当时没有农村送报服务，报纸有时要几周后人们才能收到。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ðə; ði]['oʊnli]['mi:diəm][fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
It **was** **practically** **the** **only** **medium** **for** **the** **general** **dissemination** **of**
它 曾是 几乎 这 仅有的 中等的 为了 这 一般的 传播 的
['nɑ:lɪdʒ] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['setlmənts] .
knowledge **throughout** **the** **settlements** **.**
知识 自始至终 这 定居点 .

它实际上是知识在各个定居点普遍传播的唯一媒介。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['i:gərnəs] [wʊd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['eni] [pər'tɪkjələr]['sekʃ(ə)n][ə'semb(ə)l][æt; ət]
With **great** **eagerness** **would** **the** **people** **of** **any** **particular** **section** **assemble** **at**
和 伟大的 渴望 会 这 人们 的 任何 特别的 部分 集合 在
[ðer; ðər][fɔ:rt] ,
their **fort** **,**
他们的 堡 ,

各个地区的民众都会非常热切地聚集在他们的堡垒中。

[stɔ:r] [ɔ:r]['tævərn] , [ɑ:n] “ ['peɪpər] [deɪ] ,
store **or** **tavern** **,** **on** **“** **paper** **day** **,**
店铺 或者 酒馆 , 在 “ 纸 天 ,

商店或酒馆，在“报纸日”，

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪtəst] ['jʌŋstər] [ɔ:r][ðə; ði][moʊst] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['ri:dər] [ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti]
” **and** **the** **brightest** **youngster** **or** **the** **most** **accomplished** **reader** **in** **the** **community**
” 和 这 最亮的 青少年 或者 这 最多 完成 读者 在 这 社区
[wʊd] [dɪ'laɪt] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dɪtəz] [baɪ] ['ri:dɪŋ] [ə'laʊd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]
would **delight** **his** **auditors** **by** **reading** **aloud** **the** **things** **that** **had** **happened** **in** **the**
会 喜 他的 审计员 经过 阅读 大声 这 事物 那 有 发生 在 这
[wɜ:rld][æt; ət][lɑ:rdʒ] ,
world **at** **large** **,**
世界 在 大的 ,

“社区里最聪明的年轻人或阅读能力最强的读者会大声朗读世界上发生的事情，让听众们感到高兴。”

[ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ɪn] [kən'tʌki] [ɪn][pər'tɪkjələr] .
the **colonies** **in** **general** **,** **and** **in** **Kentucky** **in** **particular** **.**
这 殖民地 在 一般的 , 和 在 肯塔基州 在 特别的 .

各个殖民地，特别是肯塔基州。

['ɜ:rli] [sku:lz] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] ['semɪneri]
Early **Schools** **and** **the** **First** **Seminary**
早期的 学校 和 这 第一的 神学院

早期学校和第一所神学院

[æt; ət] [ðɪs] ['ɜ:rli] [deɪt] , [sku:lz] [wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [kən'tʌki] [ænd; ənd] [tɔ:t] [ɪn][ðə; ði]
At **this** **early** **date** **,** **schools** **were** **established** **in** **Kentucky** **and** **taught** **in** **the**
在 这 早期的 日期 , 学校 是 已确立的 在 肯塔基州 和 教授 在 这
[stɑ:'keɪd] ['fɔrts] .
stockade **forts** **.**
栅栏 堡垒 .

早在当时，肯塔基州就建立了学校，并在堡垒式防御工事内进行教学。

[ə; eɪ]['mɪsɪz] . [ku:nz] “ [kept] ” [sku:l] [æt; ət] ['hɛrədz] ['steɪʃ(ə)n] ; [dʒɑ:n] [meɪ] [æt; ət]['mækəˌfi:, mə'kæˌfi:] ,
A **Mrs** **.** **Coons** **“** **kept** **”** **school** **at** **Harrod's** **Station** **;** **John** **May** **at** **McAfee** **,**
一个 太太 . 库恩斯 “ 保留 ” 学校 在 哈罗德百货 车站 ; 约翰 可能 在 迈克菲 ,

库恩斯夫人曾在哈罗德车站“开办”学校；约翰·梅在麦卡菲，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪstər] . ['dɑːnɪfən] [æt; ət] ['bunzˌbɜroʊ] .

and	a	Mr	.	Doniphan	at	Boonesborough	.
和	一个	先生	.	多尼芬	在	布恩斯伯勒	.

还有一位住在布恩斯伯勒的唐尼芬先生。

['leɪtər] , [lɔːg]['kæbɪn] [skuːl] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [bɪlt] ['fɑːrðər] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['setlmənts] .

Later	,	log	cabin	school	houses	were	built	farther	out	into	the	settlements	.
之后	,	日志	舱	学校	房屋	是	建造	更远	出去	进入	这	定居点	.

后来，在居民区更远的地方建起了木屋学校。

[ðə; ði] [skuːl] [bɔɪz] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] ['kæri] ['gʌnz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [skuːl] ,

The	school	boys	were	required	to	carry	guns	with	them	to	school	,
这	学校	男孩们	是	必需的	到	携带	枪支	和	他们	到	学校	,

学校要求男生携带枪支上学。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [miːt] ['eni]['deɪndʒər] .

that	they	might	be	ready	to	meet	any	danger	.
那	他们	可能	是	准备好	到	见面	任何	危险	.

他们或许已经做好了应对任何危险的准备。

[skuːl] [bʊks] [wɜːr; wər] [rer] [ænd; ənd] ['veri] [ɪk'spensɪv] .

School	books	were	rare	and	very	expensive	.
学校	图书	是	稀有的	和	非常	昂贵的	.

当时教科书很少，而且非常昂贵。

[ðə; ði]['dɪlɪdʒənt] ['tiːtʃər] [wʊd] ['kɑːpi][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rer] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] ['tɛksts]['lesnz; 'lesənz]

The	diligent	teacher	would	copy	from	his	rare	and	expensive	texts	lessons
这	勤奋	老师	会	复制	从	他的	稀有的	和	昂贵的	文本	课程

[tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] ,

to	be	learned	in	the	subject	of	arithmetic	and	other	branches	,
到	是	学习	在	这	主题	的	算术	和	其他	分支	,

这位勤奋的老师会从他珍藏的昂贵教材中抄录算术和其他学科的课程内容。

['ɔːf(ə)n][wʌn]['kɑːpi] ['sɜːrvɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli] .

often	one	copy	serving	a	whole	family	.
经常	一	复制	服务	一个	所有的	家庭	.

通常一份就够一家人吃。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

肯塔基的故事(The story of Kentucky)
第2/2页

[ɪn] - , ['loʊk(ə)l] [skuːl] [bʊks] [ə'pɪrd] .
In 1798 , local school books appeared .
在 - , 当地的 学校 图书 出现 .

1798年，地方学校教科书问世。

[ðə; ði] [kən'tʌki] ['praɪmər][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tʌki] ['spelər] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] ,
The Kentucky Primer and The Kentucky Speller were printed at Washington ,
这 肯塔基州 底漆 和 这 肯塔基州 拼写者 是 打印 在 华盛顿 ,

《肯塔基入门读本》和《肯塔基拼写书》均在华盛顿印刷。

[ðə; ði][oʊld] ['kaʊnti] [siːt] [ʌv; əv]['meɪs(ə)n] ['kaʊnti] , [ænd; ənd]
the old county seat of Mason county , and
这 老的 县 座位 的 石匠 县 , 和

梅森县的旧县城，以及

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 23]
[页 -]

[第23页]

['hɛrɪsənz] ['græmər] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [æt; ət] ['fræŋkfərt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .
Harrison's Grammar was printed at Frankfort in the same year .
哈里森的 语法 曾是 打印 在 法兰克福 在 这 相同的 年 .

哈里森语法同年在法兰克福印刷出版。

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs][ʌv; əv][lænd][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][baɪ][vər'dʒɪniə][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]
Twenty thousand acres of land were given by Virginia for the establishment
二十 千 英亩 的 土地 是 给定 经过 弗吉尼亚州 为了 这 建立
[ʌv; əv][ˌtrænsil'veiniə,- njə] ['semɪneri] [ɪn] - .
of Transylvania Seminary in 1783 .
的 特兰西瓦尼亚 神学院 在 - .

1783年，弗吉尼亚州捐赠了2万英亩土地用于建立特兰西瓦尼亚神学院。

[ɪts][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [rev] . ['deɪvɪd] [raɪs] ,
Its first principal was the Rev . David Rice ,
它是 第一的 主要的 曾是 这 牧师 . 大卫 米 ,

它的首任校长是戴维·赖斯牧师。

[ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [ˌprezbɪ'tɪriən] ['priːtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv] ['prɪnstən]
a pioneer Presbyterian preacher and a graduate of Princeton
一个 先锋 长老会 牧师 和 一个 毕业 的 普林斯顿
[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
University .
大学 .

一位先驱长老会牧师，毕业于普林斯顿大学。

[ɪn] - [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [muːvd] [frʌm; frəm] [nɪr] ['dænvil] [tuː; tə] ['leksɪŋtən] .
In 1787 the institution was moved from near Danville to Lexington .
在 - 这 机构 曾是 已搬 从 靠近 丹维尔 到 列克星敦 .

1787年，该机构从丹维尔附近迁至列克星顿。

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [kən'trɪbjuːtɪd] ['lɪbərəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [skuːl] , [ænd; ənd]

George	Washington	contributed	liberally	to	the	maintenance	of	this	school	,	and
乔治	华盛顿	贡献	慷慨地	到	这	维护	的	这	学校	,	和

[ˌlæfi'et] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

Lafayette	,	on	his	return	to	America	,
拉斐特	,	在	他的	返回	到	美国	,

乔治·华盛顿慷慨资助了这所学校的维护，拉法耶特返回美国后也给予了资助。

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts] [sə'pɔːrt] .

visited	the	school	and	made	a	donation	to	its	support	.
到访	这	学校	和	制成	一个	捐款	到	它是	支持	.

参观了学校并捐款支持其发展。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['semɪneri] [gruː] [ðə; ði] [naʊ] ['feɪməs] [ˌtrænsil'veiniə,- njə][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , ['leksɪŋtən] ,

From	this	seminary	grew	the	now	famous	Transylvania	University	,	Lexington	,
从	这	神学院	生长	这	现在	著名的	特兰西瓦尼亚	大学	,	列克星敦	,

['kaɪ] .

Ky	.
肯塔基州	.

从这所神学院发展而来的是如今著名的肯塔基州列克星顿市的特兰西瓦尼亚大学。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [kən'tʌki] ['doʊneɪtɪd][sɪks]['θaʊz(ə)nd]['eikəs][ʌv; əv][lænd][tuː; tə] [iːtʃ]

In	1798	the	Legislature	of	Kentucky	donated	six	thousand	acres	of	land	to	each
在	-	这	立法机关	的	肯塔基州	捐赠	六	千	英亩	的	土地	到	每个

['kaʊnti] [ðen] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

county	then	in	existence	,
县	然后	在	存在	,

1798年，肯塔基州立法机构向当时存在的每个县捐赠了6000英亩土地。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] ['kaʊnti] ['semə,neriːz] .

for	the	purpose	of	establishing	county	seminaries	.
为了	这	目的	的	建立	县	神学院	.

目的是为了建立县级神学院。

[ɪn] ['meni] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðiːz] [oʊld] [ˌpaɪə'nɪr] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [stoʊn]

In	many	sections	of	the	state	these	old	pioneer	buildings	of	brick	and	stone
在	许多	部分	的	这	状态	这些	老的	先锋	建筑物	的	砖	和	石头

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [tə'deɪ] .

may	be	seen	today	.
可能	是	已见	今天	.

在州内许多地区，如今仍可以看到这些古老的砖石建筑。

[ðiːz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [dɪd] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər][taɪm] .

These	institutions	did	much	for	education	in	their	time	.
这些	机构	做过	很多	为了	教育	在	他们的	时间	.

这些机构在当时为教育事业做出了巨大贡献。

['aʊər; ɑːr] ['kɑːmənwelθ] [hæd; həd] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrli] ['pɪriəd] , [prə'duːst] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl]

Our	Commonwealth	had	,	even	at	this	early	period	,	produced	an	unusual
我们的	联邦	有	,	甚至	在	这	早期的	时期	,	生产	一个	异常

['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪn'ventəz] [ʌv; əv] [noʊt] .

number	of	inventors	of	note	.
数字	的	发明家	的	笔记	.

即使在早期，我们的联邦也涌现出了数量惊人的杰出发明家。

[dʒɑːn] [fɪtʃ] , [ɪn] - , [fɜːrst] [sək'sesfəli] [ə'plaɪd] [stiːm] [æz; əz][ə; eɪ]['moʊtər] ['paʊər] [tuː; tə]

John	Fitch	,	in	1786	,	first	successfully	applied	steam	as	a	motor	power	to
约翰	惠誉	,	在	-	,	第一的	成功地	应用	蒸汽	作为	一个	发动机	力量	到

['pæsɪndʒər] ['boʊts] .

passenger	boats	.
乘客	船	.

1786年，约翰·菲奇首次成功地将蒸汽动力应用于客船。

[dʒeɪmz] ['rʌmzi] , [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [prə'peld] [ə; eɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [stiːm] .

James	Rumsey	,	the	same	year	,	propelled	a	boat	with	steam	.
詹姆斯	拉姆西	,	这	相同的	年	,	推进	一个	船	和	蒸汽	.

同年，詹姆斯·拉姆西用蒸汽驱动了一艘船。

['edwərd] [west] , [ɪn] - , [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['mɑːd(ə)l] [boʊt] [ænd; ənd] [prə'peld] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [stiːm] ,

Edward	West	,	in	1794	,	constructed	a	model	boat	and	propelled	it	by	steam	,
爱德华	西方	,	在	-	,	建造	一个	模型	船	和	推进	它	经过	蒸汽	,

1794年，爱德华·韦斯特建造了一艘模型船，并用蒸汽动力驱动它。

[ɑːn] ['ɛlkˌhɔrn] [kriːk] , [nɪr] ['leksɪŋtən] .

on	Elkhorn	Creek	,	near	Lexington	.
在	埃尔克霍恩	溪	,	靠近	列克星敦	.

在列克星敦附近的埃尔克霍恩溪。

[hiː; hi] ['leɪtər] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [neɪl] - ['kʌtɪŋ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [kʌt] [neɪlz]

He	later	invented	the	nail	-	cutting	machine	which	made	it	possible	to	cut	nails
他	之后	发明	这	指甲	-	切割	机器	哪个	制成	它	可能的	到	切	指甲

['ræpɪdli] [frʌm; frəm] [rɔːt] ['aɪərn] ,

rapidly	from	wrought	iron	,
快速	从	锻	铁	,

后来他发明了切钉机，可以快速地从锻铁上切下钉子。

[ˌwer'æz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [bɪn] ['hæmərd] [aʊt] [baɪ] [hænd] .

whereas	they	had	formerly	been	hammered	out	by	hand	.
然而	他们	有	以前	到过	锤击	出去	经过	手	.

而它们以前都是手工锤打出来的。

['tɔməs] [eɪtʃ] . ['bɑːləu] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [ˌplænɪ'teriəm] ,

Thomas	H	.	Barlow	invented	the	Planetarium	,
托马斯	H	.	巴洛	发明	这	天文馆	,

托马斯·H·巴洛发明了天文馆。

[æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [muːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

an	instrument	by	which	the	movements	of	the	earth	and	moon	around	the
一个	乐器	经过	哪个	这	移动	的	这	地球	和	月亮	大约	这

[sʌn] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] .

sun	were	shown	.
太阳	是	所示	.

一种用来显示地球和月球绕太阳运动的仪器。

[steɪt] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] ['fɔːrən] [ɪn'triːg]

State	Government	and	Foreign	Intrigue
状态	政府	和	外国的	阴谋

州政府与外国阴谋

['aɪzək] ['ʃelbi] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['meriləʊnd] ,

Isaac	Shelby	,	a	native	of	Maryland	,
艾萨克	谢尔比	,	一个	本国的	的	马里兰州	,

艾萨克·谢尔比，马里兰州人

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [laɪf] [ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['frʌntjəzmən] ,

but	who	had	spent	his	early	life	in	North	Carolina	with	the	frontiersmen	,
但	WHO	有	花费	他的	早期的	生活	在	北	卡罗莱纳	和	这	边疆居民	,

但他早年曾在北卡罗来纳州与拓荒者们一起生活过，

['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['indiəns] [ænd; ənd] ['rendərɪŋ] ['væliənt] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ðə; ði]

fighting	the	Indians	and	rendering	valiant	service	in	the
斗争	这	印度人	和	渲染	英勇	服务	在	这

与印第安人作战并英勇服役

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 24]
[页 -]

[第24页]

[wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , ['æftər][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [piːs] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] [hæd; həd]
War 战争 | of 的 | the 这 | Revolution 革命 | , , | after 后 | the 这 | conclusion 结论 | of 的 | peace 和平 | with 和 | England 英格兰 | had 有
[kʌm] [tuː; tə] [kən'tʌki] [ɪn] - .
come 来 | to 到 | Kentucky 肯塔基州 | in 在 | 1783 - | . .

美国独立战争在与英国缔结和平条约后，于 1783 年蔓延至肯塔基州。

[hiː; hi] , [laɪk][klaːk] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['liːdər] [ʌv; əv][men] .
He 他 | , , | like 喜欢 | Clark 克拉克 | , , | was 曾是 | a 一个 | great 伟大的 | leader 领导者 | of 的 | men 男人 | . .

他和克拉克一样，都是杰出的领导者。

[hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] , ['sɪv(ə)l] , ['mɪləteri][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [ə'ferz] [ɪn]
He 他 | took 采取 | an 一个 | active 积极的 | interest 兴趣 | in 在 | political 政治的 | , , | civil 民用 | , , | military 军队 | and 和 | social 社会的 | affairs 事务 | in 在
[kən'tʌki] ,
Kentucky 肯塔基州 | , ,

他对肯塔基州的政治、民事、军事和社会事务表现出积极的兴趣。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ðə; ði][fɜːrst] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
and 和 | was 曾是 | elected 当选 | the 这 | first 第一的 | Governor 州长 | of 的 | the 这 | State 状态 | . .

并当选为该州第一任州长。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , - , [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ə'sembld] [æt; ət] ['leksɪŋtən] .
On 在 | the 这 | fourth 第四 | of 的 | June 六月 | , , | 1792 - | , , | the 这 | Legislature 立法机关 | assembled 组装 | at 在 | Lexington 列克星敦 | . .

1792年6月4日，立法机关在列克星顿召开会议。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['ledʒɪsleɪtʃər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n]
The 这 | chief 首席 | business 商业 | of 的 | the 这 | first 第一的 | Legislature 立法机关 | seems 似乎 | to 到 | have 有 | been 到过 | the 这 | selection 选择
[ʌv; əv][ə; eɪ][saɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [siːt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,
of 的 | a 一个 | site 地点 | for 为了 | a 一个 | permanent 永恒的 | seat 座位 | of 的 | government 政府 | , ,

第一届立法机构的主要任务似乎是选定永久政府所在地。

[ɔːr]['kæpɪt(ə)l] .
or 或者 | capital 首都 | . .

或资本。

['frænŋkfərt] [wʌz; wəz]['faɪnəli][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [steɪt] [haʊs] [ʌv; əv] [stoʊn] [wʌz; wəz]
Frankfort 法兰克福 | was 曾是 | finally 最后 | decided 决定 | upon 之上 | , , | and 和 | a 一个 | State 状态 | House 房子 | of 的 | stone 石头 | was 曾是
[i'rektid] .
erected 竖立 | . .

最终选定了法兰克福作为州府，并建造了一座石头砌成的州议会大厦。

[gʌv] . ['aɪzək] ['ʃelbi]
Gov 政府 | . . | Isaac 艾萨克 | Shelby 谢尔比

州长艾萨克·谢尔比

[ɪn'triːg] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['fɔːrən] ['gʌvərnmənts] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [siːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Intrigue	on	the	part	of	foreign	governments	,	however	,	did	not	cease	with	the
阴谋	在	这	部分	的	外国的	政府	,	然而	,	做过	不是	停止	和	这

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [steɪt] ['gʌvərnmənt] .

organization	of	State	government	.
组织	的	状态	政府	.

然而，外国政府的阴谋活动并没有随着国家政府的建立而停止。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnər] [æt; ət] [nuː] [ɔː'liənz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [send] ['emɪˌseriːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] ,

The	Spanish	governor	at	New	Orleans	continued	to	send	emissaries	into	the	State	,
这	西班牙语	州长	在	新的	奥尔良	持续	到	发送	使者	进入	这	状态	,

新奥尔良的西班牙总督继续向该州派遣使节。

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] ,

seeking	to	arouse	a	spirit	of	discontent	,
寻求	到	引起	一个	精神	的	不满	,

试图唤起不满情绪，

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['juːniən] .

and	if	possible	bring	about	a	separation	of	the	State	from	the	Union	.
和	如果	可能的	带来	关于	一个	分离	的	这	状态	从	这	联盟	.

如果可能的话，促成该州脱离联邦。

[soʊ] [sək'sesf(ə)l] [wɜːr; wər] [ðiːz] ['eɪdʒənts] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl]

So	successful	were	these	agents	that	they	were	able	to	secure	the	good	will
所以	成功的	是	这些	代理人	那	他们	是	有能力的	到	安全的	这	好的	将要

[ʌv; əv][sʌm; səm][men][ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz] ,

of	some	men	in	high	places	,
的	一些	男人	在	高的	地方	,

这些特工非常成功，甚至赢得了某些高层人士的信任。

[baɪ] ['peɪɪŋ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] ['sæləri] .

by	paying	as	high	as	two	thousand	dollars	a	year	salary	.
经过	付费	作为	高的	作为	二	千	美元	一个	年	薪水	.

年薪最高可达两千美元。

[wʌn] ['tɔməs] ['paʊər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] ['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ]

One	Thomas	Power	seems	to	have	been	the	most	active	agent	of	the	Spanish
一	托马斯	力量	似乎	到	有	到过	这	最多	积极的	代理人	的	这	西班牙语

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

托马斯·鲍尔似乎是西班牙政府最活跃的代理人。

[ænd; ənd][hiː; hi][held] [aʊt][æz; əz][æn; ən] [ɪn'duːsmənt] [ðə; ði] [greɪt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ðæt] [wʊd]

and	he	held	out	as	an	inducement	the	great	commercial	privileges	that	would
和	他	握住	出去	作为	一个	诱导	这	伟大的	商业的	特权	那	会

[kʌm] [tuː; tə] [kən'tʌki] [θruː] [ðə; ði] [friː] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] ,

come	to	Kentucky	through	the	free	navigation	of	the	Mississippi	River	,
来	到	肯塔基州	通过	这	自由的	导航	的	这	密西西比州	河	,

他以密西西比河自由航行将给肯塔基州带来的巨大商业特权为诱饵。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɜːrðər] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [pleɪs] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æt; ət][ðə; ði]

and	he	further	offered	to	place	two	hundred	thousand	dollars	at	the
和	他	更远	提供	到	地方	二	百	千	美元	在	这

[dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

disposal	of	his	friends	if	they	would	bring	about	a	separation	from	the
处理	的	他的	朋友们	如果	他们	会	带来	关于	一个	分离	从	这

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

他还表示，如果他的朋友们能促成他们脱离国家，他将拿出二十万美元供他们支配。

[ðiːz] ['triːzənəbl] ['ɔfɚz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [spɜːnd] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [tuː] [ik'sepʃənz] ,

These	treasonable	offers	,	however	,	were	spurned	,	with	one	or	two	exceptions	,
这些	叛国罪	优惠	,	然而	,	是	被拒绝	,	和	一	或者	二	例外情况	,

然而，除了一两个例外，这些叛国提议都被拒绝了。

[baɪ][ðə; ði] ['stɜːrdi] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['mænhʊd] [ʌv; əv] [kən'tʌki] .

by	the	sturdy	and	loyal	manhood	of	Kentucky	.
经过	这	结实的	和	忠诚	男子气概	的	肯塔基州	.

凭借肯塔基州坚韧忠诚的男性精神。

['æftər][ðə; ði] ['oʊvɚˌtʃʊrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['eɪdʒənts] , [keɪm] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɔfɚz] [ʌv; əv][æn; ən]

After	the	overtures	of	the	Spanish	agents	,	came	the	royal	offers	of	an
后	这	序曲	的	这	西班牙语	代理人	,	来了	这	皇家	优惠	的	一个

['ɪŋglɪʃ] [prə'tektərət] ,

English	protectorate	,
英语	保护国	,

在西班牙特工提出示好之后，英国王室也提出了建立保护国的提议。

[ænd; ənd]['leɪtər][ðə; ði] [ə'fensɪv] [skiːm] [ʌv; əv]['dʒenɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frentʃ] ['eɪdʒənts][tuː; tə][ɑːrm]

and	later	the	offensive	scheme	of	Genet	and	his	French	agents	to	arm
和	之后	这	进攻	方案	的	吉内特	和	他的	法语	代理人	到	手臂

[ænd; ənd][ɪ'kwɪp][ə; eɪ][floʊ'tɪlə][ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ken'tʌkiən] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	equip	a	flotilla	of	two	thousand	Kentuckians	for	the
和	装备	一个	船队	的	二	千	肯塔基人	为了	这

后来，热内及其法国代理人策划了一场进攻性阴谋，武装并装备了一支由两千名肯塔基人组成的舰队。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [nuː] [ɔː'liənz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ˌriː'oʊpən][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [fɔːr; fər]

purpose	of	capturing	New	Orleans	,	and	thus	reopen	the	Mississippi	River	for
目的	的	捕捉	新的	奥尔良	,	和	因此	重新开放	这	密西西比州	河	为了

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

navigation	,
导航	,

攻占新奥尔良的目的是为了重新开通密西西比河的航运。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə] [ken'tʌkiən] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv]

which	had	been	so	profitable	to	Kentuckians	prior	to	the	withdrawal	of
哪个	有	到过	所以	有利可图	到	肯塔基人	事先的	到	这	退出	的

[ðæt] ['prɪvəlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] .

that	privilege	by	the	Spanish	government	.
那	特权	经过	这	西班牙语	政府	.

在西班牙政府取消这项特权之前，这项特权曾给肯塔基人带来巨大的利益。

[ɪn] - , ['erən; 'ærən] [bɜːr] , [huːz] [tɜːrm][æz; əz] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

In	1805	,	Aaron	Burr	,	whose	term	as	Vice	-	President	of	the	United	States
在	-	,	亚伦	伯尔	,	谁	学期	作为	副	-	总统	的	这	团结的	各州

[hæd; həd][ɪk'spaɪərd] ,

had	expired	,
有	已到期	,

1805年，亚伦·伯尔的美国副总统任期届满。

[bɪ'keɪm] [ʌn'pɑːpjələr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][k'rɪtɪsɪzəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]

became	unpopular	because	of	his	criticisms	of	the	administration	of
成为	不受欢迎的	因为	的	他的	批评	的	这	行政	的

['prezɪdənt] ['dʒefərsən] ,

President	Jefferson	,
总统	杰斐逊	,

由于他对杰斐逊总统执政的批评，他变得不受欢迎。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [kɪld] [ˌælɪg'zændər] ['hæmɪltən] [ɪn][ə; eɪ]['du:əl] .

and	because	of	his	having	killed	Alexander	Hamilton	in	a	duel	.
和	因为	的	他的	拥有	被杀	亚历山大	汉密尔顿	在	一个	决斗	.

因为他在决斗中杀死了亚历山大·汉密尔顿。

['bi:ɪŋ] [æm'bɪʃəs] , [bɜ:r] [wʌz; wəz] ['mɔ:rbɪdli] ['restləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ðɪ][tɜ:rn][hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃənz] [hæd; həd]['teɪkən] .

Being	ambitious	,	Burr	was	morbidly	restless	because	of	the	turn	his	fortunes	had	taken	.
存在	雄心勃勃	,	伯尔	曾是	病态地	不安	因为	的	这	转动	他的	财富	有	已采取	.

伯尔野心勃勃，由于命运的转变，他变得异常焦躁不安。

[hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [kən'tʌki] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [bɪ'twi:n] [nu:] [ɔ:'liənz] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] .

He	visited	Kentucky	and	different	points	between	New	Orleans	and	St	.	Louis	.
他	到访	肯塔基州	和	不同的	积分	之间	新的	奥尔良	和	英石	.	路易斯	.

他游览了肯塔基州以及新奥尔良和圣路易斯之间的多个地方。

[hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][plænz][wʌn] ['blɛnərˌhæsɪt] ,

He	succeeded	in	drawing	into	his	plans	one	Blennerhassett	,
他	成功了	在	绘画	进入	他的	计划	一	布伦纳哈塞特	,

他成功地将布伦纳哈塞特纳入了自己的计划之中。

[ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [hu:] [lɪvd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ðɪ][oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] .

a	wealthy	man	who	lived	on	a	beautiful	island	in	the	Ohio	River	.
一个	富裕	男人	WHO	居住地	在	一个	美丽的	岛	在	这	俄亥俄州	河	.

一位居住在俄亥俄河中一座美丽岛屿上的富翁。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz][tu:; tə] [faʊnd] [æn; ən]['empaɪər][ɪn][ðə; ðɪ] [west] ,

It	is	supposed	that	his	plan	was	to	found	an	empire	in	the	West	,
它	是	据称	那	他的	计划	曾是	到	成立	一个	帝国	在	这	西方	,

据说他的计划是在西方建立一个帝国。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self][ðə; ðɪ]['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] .

and	to	make	himself	the	ruler	of	the	same	.
和	到	制作	他自己	这	统治者	的	这	相同的	.

并使自己成为该地区的统治者。

['dʊrɪŋ] [bɜ:rz] ['vɪzɪts][tu:; tə] [kən'tʌki] ,

During	Burr's	visits	to	Kentucky	,
期间	伯尔的	访问	到	肯塔基州	,

在伯尔访问肯塔基州期间，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi] ['fri:kwəntli] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz] [æt; ət][æn; ən][oʊld] [brɪk] ['rezɪdəns] [ɪn] ['ɛdiˌvɪl] ,

it	is	said	that	he	frequently	made	his	headquarters	at	an	old	brick	residence	in	Eddyville	,
它	是	说	那	他	频繁地	制成	他的	总部	在	一个	老的	砖	住宅	在	埃迪维尔	,

据说他经常把总部设在埃迪维尔的一栋老砖房里。

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kʌmbərlənd] ['rɪvər] .

overlooking	the	Cumberland	River	.
俯瞰	这	坎伯兰	河	.

俯瞰坎伯兰河。

[ɪn][noʊ'vembər] , - , [bɜ:r] [wʌz; wəz] [brɔ:t] ['ɪntu:] [kɔ:rt] [æt; ət] ['fræŋkfərt] ,

In	November	,	1806	,	Burr	was	brought	into	court	at	Frankfort	,
在	十一月	,	-	,	伯尔	曾是	带来	进入	法庭	在	法兰克福	,

1806年11月，伯尔被带到法兰克福法庭受审。

[tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:rgənaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['meksɪkoʊ] .

charged	**with**	**organizing**	**a**	**military**	**expedition**	**against**	**Mexico**	**.**
带电	和	组织	一个	军队	远征	反对	墨西哥	.

负责组织对墨西哥的军事远征。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'fendɪd] [baɪ] ['henri] [kleɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [grænd] ['dʒʊri] [feɪld] [tu:; tə] [ɪn'daɪt] [hɪm; ɪm] .

He	**was**	**defended**	**by**	**Henry**	**Clay**	**and**	**the**	**grand**	**jury**	**failed**	**to**	**indict**	**him**	**.**
他	曾是	辩护	经过	亨利	黏土	和	这	盛大	陪审团	失败的	到	起诉	他	.

他由亨利·克莱辩护，大陪审团没有对他提起诉讼。

[ðɪs] [ə'kwɪt(ə)l] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [bɔ:l] [æt; ət] ['frænkfərt] .

This	**acquittal**	**was**	**celebrated**	**by**	**a**	**ball**	**at**	**Frankfort**	**.**
这	开释	曾是	著名	经过	一个	球	在	法兰克福	.

为了庆祝这次无罪释放，法兰克福举行了一场舞会。

[ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['leɪtər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ɪn] [ˌælə'bæmə] , ['teɪkən] [tu:; tə] ['rɪtʃmənd] , [ˌvi 'e] . ,

A	**few**	**months**	**later**	**he**	**was**	**arrested**	**in**	**Alabama**	**,**	**taken**	**to**	**Richmond**	**,**	**Va**	**.**	**,**
一个	很少	几个月	之后	他	曾是	被捕	在	阿拉巴马州	,	已采取	到	里士满	,	瓦	.	,

几个月后，他在阿拉巴马州被捕，随后被押往弗吉尼亚州里士满。

[ænd; ənd] [ə'kwɪtɪd] [ʌv; əv] ['tri:z(ə)n] ['æftər] [ə; eɪ] ['traɪəl] ['læstɪŋ] [sɪks] [mʌnθs] .

and	**acquitted**	**of**	**treason**	**after**	**a**	**trial**	**lasting**	**six**	**months**	**.**
和	无罪释放	的	叛国罪	后	一个	审判	持久	六	几个月	.

经过长达六个月的审判，他被判无罪，免于叛国罪指控。

['ɪndiən] ['wɔrz] [ænd; ənd] [wɔ:r] [ʌv; əv] -

Indian	**Wars**	**and**	**War**	**of**	**1812**
印度	战争	和	战争	的	-

印第安战争和1812年战争

[ðə; ði] [greɪt] [ʃɔ:'ni:] [tʃi:f] , [tɪ'kʌmsə] ,

The	**great**	**Shawnee**	**chief**	**,**	**Tecumseh**	**,**
这	伟大的	肖尼	首席	,	特库姆塞	,

伟大的肖尼族酋长特库姆塞

[fɔ:rmd] [ə; eɪ] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [traɪbz] [ʌv; əv] ['indiəns] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl]

formed	**a**	**federation**	**of**	**all**	**the**	**northern**	**tribes**	**of**	**Indians**	**for**	**a**	**general**
形成	一个	联邦	的	全部	这	北方	部落	的	印度人	为了	一个	一般的

['mæsəkər] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['setləz] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæli'geinis] .

massacre	**of**	**all**	**settlers**	**west**	**of**	**the**	**Alleghenies**	**.**
屠杀	的	全部	定居者	西方	的	这	阿勒格尼山脉	.

北方所有印第安部落组成联盟，对阿勒格尼山脉以西的所有定居者进行大屠杀。

[kən'tʌki] [kən'trɪbju:tɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl]

Kentucky	**contributed**	**a**	**great**	**number**	**of**	**soldiers**	**to**	**the**	**army**	**under**	**General**
肯塔基州	贡献	一个	伟大的	数字	的	士兵	到	这	军队	在下面	一般的

['wɪljəm] ['henri] ['hærisn] .

William	**Henry**	**Harrison**	**.**
威廉	亨利	哈里森	.

肯塔基州为威廉·亨利·哈里森将军麾下的军队贡献了大量士兵。

[ðɪs] ['ɑ:rmi] , [wɪð; wɪθ] ['gʌvərnər] ['ʃelbi] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'tʌki] [brɪ'geɪd] ,

This	**army**	**,**	**with**	**Governor**	**Shelby**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**Kentucky**	**brigade**	**,**
这	军队	,	和	州长	谢尔比	在	这	头	的	这	肯塔基州	旅	,

这支军队，由谢尔比州长率领肯塔基旅，

['mɑ:tʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [traɪbz] [ænd; ənd] [dɪ'fi:tɪd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv]

marched	**against**	**the**	**northern**	**tribes**	**and**	**defeated**	**them**	**at**	**the**	**Battle**	**of**
行军	反对	这	北方	部落	和	战败	他们	在	这	战斗	的

['tipi:kə'nu:] .

Tippecanoe	**.**
蒂珀卡努	.

他们向北方部落进军，并在蒂珀卡努战役中击败了他们。

[ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['indiəns]
The **fleeing** **Indians**
这 逃离 印度人

逃亡的印第安人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 26]
[页 -]

[第26页]

[wɜːr; wər][ˌəuvə'teikən][æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] [temz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ken'tʌkiən]
were **overtaken** **at** **the** **River** **Thames** **,** **and** **the** **cry** **of** **the** **Kentuckians**
是 被超越 在 这 河 泰晤士河 , 和 这 哭 的 这 肯塔基人
[wʌz; wəz] ,
was **,**
曾是 ,

他们在泰晤士河边被追上，肯塔基人的呐喊声是：

“ [rɪ'membər] [ðə; ði]['reɪz(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] .
“ Remember the Raisin and revenge .
“ 记住 这 葡萄干 和 复仇 .

“记住葡萄干和复仇。”

” [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] , [kɑːl] . ['ritʃəd] [ef] . ['dʒɑːnsən][ʌv; əv] [kən'tʌki] [sluː] [ðə; ði]['noʊtɪd] [tʃiːf] ,
” In this battle , Col . Richard F . Johnson of Kentucky slew the noted chief ,
” 在 这 战斗 , 上校 . 理查德 F . 约翰逊 的 肯塔基州 一万 这 著名的 首席 ,
[tɪ'kʌmsə] .
Tecumseh .
特库姆塞 .

“在这场战斗中，肯塔基州的理查德·F·约翰逊上校杀死了著名的酋长特库姆塞。”

[ɪn][ðə; ði]['sekənd][wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['ɪŋgləɪnd] , [ɪn] - ,
In the second war between the United States and England , in 1812 ,
在 这 第二 战争 之间 这 团结的 各州 和 英格兰 , 在 - ,

在1812年美国与英国之间的第二次战争中，

[ken'tʌkiən] [tʊk] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt][pɑːrt][ɪn] ['nɪrli] [ɔːl] ['bætlz] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
Kentuckians took a prominent part in nearly all battles against the British .
肯塔基人 采取 一个 著名的 部分 在 几乎 全部 战斗 反对 这 英国 .

肯塔基人在几乎所有对抗英国的战役中都发挥了重要作用。

[ɪ'speʃəli] [dɪd] [ðeɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðəm'selvz] [æz; əz]['ekspɜːrt] ['raɪflmən] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]
Especially did they distinguish themselves as expert riflemen at the Battle of
尤其 做过 他们 区分 他们自己 作为 专家 步枪兵 在 这 战斗 的
[nuː] [ɔː'liənz] .
New Orleans .
新的 奥尔良 .

尤其是在新奥尔良战役中，他们展现出了精湛的步枪射击技巧。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən] [bɔːl] [juːst] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][oʊld]['aɪərn]
Most of the cannon ball used in this battle had been made at the old iron
最多 的 这 大炮 球 用过的 在 这 战斗 有 到过 制成 在 这 老的 铁
['fɜːrnɪs] [ɪn] [bæθ] ['kaʊnti] ,
furnace in Bath County ,
炉 在 洗澡 县 ,

这场战役中使用的大部分炮弹都是在巴斯县的老炼铁炉里制造的。

[nɪr] [wer] ['oʊɪŋzˌvɪl] [naʊ] [stændz] ,
near where Owingsville now stands ,
靠近 在哪里 欧文斯维尔 现在 站立 ,

在如今欧文斯维尔附近，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] [hæd; həd] [bɪn] [ˌmænjə'fæktʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	a	great	portion	of	the	powder	had	been	manufactured	from	the
和	一个	伟大的	部分	的	这	粉末	有	到过	制造	从	这

[ˌsɔ:lt'pi:tər] [li:tʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn] ['mæməθ] [keɪv] ,

saltpeter	leached	from	the	soil	in	Mammoth	Cave	,
硝	浸出	从	这	土壤	在	长毛象	洞穴	,

其中很大一部分粉末是用猛犸洞土壤中渗出的硝石制成的。

['ɛdmənsən] ['kaʊnti] , [kən'tʌki] .

Edmonson	County	,	Kentucky	.
埃德蒙森	县	,	肯塔基州	.

肯塔基州埃德蒙森县。

[waɪl] [ken'tʌkiən] [wɜ:r; wər] ['wɪnɪŋ] ['lɔrəlz] [ɑ:n][ðə; ði] ['bætlˌfi:ldz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['wɔrz]

While	Kentuckians	were	winning	laurels	on	the	battlefields	of	the	Indian	wars
尽管	肯塔基人	是	获胜	月桂树	在	这	战场	的	这	印度	战争

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - ,

and	the	War	of	1812	,
和	这	战争	的	-	,

当肯塔基人在印第安战争和1812年战争的战场上赢得荣誉时，

['lɪtəreri] [pə'sju:ts] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [nɪ'glektɪd] .

literary	pursuits	were	not	neglected	.
文学	追求	是	不是	被忽视的	.

文学创作并未被忽视。

[ɪn] - , [dʒɑ:n] ['fɪlsən] [roʊt] [ðə; ði][fɜ:rst]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] [dru:] [mæps]

In	1785	,	John	Filson	wrote	the	first	history	of	the	State	,	and	drew	maps
在	-	,	约翰	菲尔森	写道	这	第一的	历史	的	这	状态	,	和	画	地图

[ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒən] .

of	the	region	.
的	这	地区	.

1785年，约翰·菲尔森撰写了该州的第一部历史，并绘制了该地区的地图。

[ɪn] - , ['hʌmfri] ['mɑ:rʃl] , [ˌes 'ɑ:r] . , ['ɔ:lsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [kən'tʌki] .

In	1812	,	Humphrey	Marshall	,	Sr	.	,	also	wrote	a	history	of	Kentucky	.
在	-	,	汉弗莱	马歇尔	,	先生	.	,	还	写道	一个	历史	的	肯塔基州	.

1812年，老汉弗莱·马歇尔也撰写了一部肯塔基州的历史。

['kɑ:lɪdʒɪz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [treɪnd] [ɪn]['klæsɪk(ə)l]

Colleges	were	being	established	,	and	young	men	were	being	trained	in	classical
大学	是	存在	已确立的	,	和	年轻的	男人	是	存在	受过训练	在	古典

[lɔ:r] [ænd; ənd]['ɔ:rətɔ:ri] .

lore	and	oratory	.
知识	和	演说	.

学院纷纷建立，年轻男子接受古典知识和演说技巧的训练。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['prɑ:mɪnənt] ['ɔ:rətəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] [deɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔməs] [ef] . ['mɑ:rʃl] [ænd; ənd]

Among	the	prominent	orators	of	the	early	day	were	Thomas	F	.	Marshall	and
之中	这	著名的	演说家	的	这	早期的	天	是	托马斯	F	.	马歇尔	和

['ritʃəd] [em] . ['mɛnɪfi] .

Richard	M	.	Menefee	.
理查德	M	.	梅内菲	.

早期的著名演说家有托马斯·F·马歇尔和理查德·M·梅内菲。

[ðə; ði]['dʒi:niəs] , ['redi] [wɪt] , ['sætaɪər] ,

The	genius	,	ready	wit	,	satire	,
这	天才	,	准备好	有	,	讽刺	,

天才、机智、讽刺

[ænd; ənd] [fə'renzɪk] ['paʊər] [ʌv; əv] ['mɑ:rʃl] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] ['ɔ:dɪənsɪz] [æt; ət]

and	forensic	power	of	Marshall	made	him	a	favorite	with	all	audiences	at
和	法医	力量	的	马歇尔	制成	他	一个	最喜欢的	和	全部	观众	在

[ɔ:l] [taɪmz] ;

all	times	;
全部	时代	;

马歇尔的法庭辩论能力使他始终深受所有观众的喜爱;

[bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [hɪz; ɪz] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [ɪn'tempərəns] ['lesnd] [hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ænd; ənd] [kloʊzd]

but	unfortunately	his	habit	of	intemperance	lessened	his	powers	and	closed
但	很遗憾	他的	习惯	的	放纵	减少	他的	权力	和	关闭

[hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .

his	career	.
他的	职业	.

但不幸的是，他酗酒的习惯削弱了他的能力，并断送了他的职业生涯。

[ðə; ði] ['ɔ:rətɔ:ri] [ʌv; əv] ['mɛnɪfi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['pli:zɪŋ] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [æz; əz] [tu:; tə] [kɔ:z]

The	oratory	of	Menefee	was	so	pleasing	and	convincing	as	to	cause
这	演说	的	梅内菲	曾是	所以	令人愉悦	和	令人信服的	作为	到	原因

[hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['pætrɪk] ['henri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] .

him	to	be	called	the	Patrick	Henry	of	the	West	.
他	到	是	称为	这	帕特里克	亨利	的	这	西方	.

梅内菲的演说如此动人、如此令人信服，以至于他被誉为西方的帕特里克·亨利。

[ɪn'tɜ:rn(ə)l] [ɪmp'ru:vmənts]

Internal	Improvements
内部的	改进

内部改进

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] , ['mɪnərəl] ,

The	wealth	of	timber	,	mineral	,
这	财富	的	木材	,	矿物	,

丰富的木材、矿产资源

[ænd; ənd] [fɑ:rm] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] [soʊ] [greɪt] [æz; əz] [tu:; tə] [kɔ:z] ['ɜ:rli]

and	farm	products	of	the	State	was	so	great	as	to	cause	early
和	农场	产品	的	这	状态	曾是	所以	伟大的	作为	到	原因	早期的

[ɪmp'ru:vmənts] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [mə'kædəˌmaɪzd] [roʊdz] [ɔ:r] [paɪks] ,

improvements	in	the	building	of	macadamized	roads	or	pikes	,
改进	在	这	建筑	的	碎石路面	道路	或者	长矛	,

该州的农产品产量非常高，因此很早就开始修建碎石路或公路。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - [ðə; ði] ['tɜ:rnpaɪk] [frʌm; frəm] ['meɪzˌvɪl] [tu:; tə] ['leksɪŋtən] [wʌz; wəz]

and	as	early	as	1830	the	turnpike	from	Maysville	to	Lexington	was
和	作为	早期的	作为	-	这	收费公路	从	梅斯维尔	到	列克星敦	曾是

早在1830年，从梅斯维尔到列克星敦的收费公路就已经存在了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[bɪlt] [tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [freɪt] [ænd; ənd] [fɑ:rm] ['prɑ:dʌkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

built	to	facilitate	the	movement	of	freight	and	farm	products	from	the
建造	到	促进	这	移动	的	货运	和	农场	产品	从	这

['blu:græs] ['ri:dʒən] [tu:; tə] [ðə; ði] [taʊnz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['baʊndri] .

bluegrass	region	to	the	towns	along	the	Ohio	River	on	the	northern	boundary	.
蓝草音乐	地区	到	这	城镇	沿着	这	俄亥俄州	河	在	这	北方	边界	.

该设施的建设是为了方便将货物和农产品从蓝草地区运往北部边界俄亥俄河沿岸的城镇。

[ə; eɪ]['sɪmələr][roʊd][wʌz; wəz] [bɪlt] [frʌm; frəm] ['luːivil] [θruː] ['glɑːsgəu][ænd; ənd] ['boʊlɪŋ] [griːn]

A	similar	road	was	built	from	Louisville	through	Glasgow	and	Bowling	Green
一个	相似的	路	曾是	建造	从	路易斯维尔	通过	格拉斯哥	和	保龄球	绿色的

[tuː; tə] ['næʃvɪl] ,

to	Nashville	,
到	纳什维尔	,

一条类似的公路从路易斯维尔经格拉斯哥和鲍灵格林修建至纳什维尔。

['tɛn] . , [ænd; ənd] [ðɪs] [roʊd][nɑːt]['oʊnli] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['aʊtlet][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

Tenn	.	,	and	this	road	not	only	served	as	a	commercial	outlet	to	the	South	,
田纳西州	.	,	和	这	路	不是	仅有的	服务	作为	一个	商业的	出路	到	这	南	,

田纳西州，而且这条路不仅是通往南方的商业通道，

[bʌt; bət][hæz; həz] [pleɪd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt]

but	has	played	an	important	part	in	the	history	and	subsequent
但	有	玩	一个	重要的	部分	在	这	历史	和	随后的

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

development	of	the	State	.
发展	的	这	状态	.

但它在国家的历史和后续发展中发挥了重要作用。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði][pæst] ['sentʃəri] ,

Early	in	the	past	century	,
早期的	在	这	过去的	世纪	,

上世纪初，

['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv] [kən'tʌki] ['nævɪgəb(ə)l]

interest	was	shown	in	the	making	of	the	water	courses	of	Kentucky	navigable
兴趣	曾是	所示	在	这	制作	的	这	水	课程	的	肯塔基州	可导航

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] [baɪ][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['lɑːks] [ænd; ənd][dæmz] .

throughout	the	year	by	the	building	of	locks	and	dams	.
自始至终	这	年	经过	这	建筑	的	锁	和	水坝	.

人们对修建船闸和大坝，使肯塔基州的水道全年通航表现出了浓厚的兴趣。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɑːn] [kən'tʌki] , ['bærən] [ænd; ənd] [griːn] ['rɪvəz] .

These	were	built	on	Kentucky	,	Barren	and	Green	Rivers	.
这些	是	建造	在	肯塔基州	,	荒芜	和	绿色的	河流	.

这些建筑分别建在肯塔基河、巴伦河和格林河上。

[kən'tʌki] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv]['nævɪgəb(ə)l] [striːmz]

Kentucky	is	said	to	have	a	greater	number	of	miles	of	navigable	streams
肯塔基州	是	说	到	有	一个	更大的	数字	的	英里	的	可导航	溪流

[ðæn; ðən][ɪz] [oʊnd] [baɪ]['eni] ['ʌðər] [steɪt] .

than	is	owned	by	any	other	State	.
比	是	拥有	经过	任何	其他	状态	.

据说肯塔基州拥有的可通航河流里程比其他任何州都多。

[ɪts] ['terətɔːri] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] ,

Its	territory	was	supposed	,	in	the	early	days	,
它是	领土	曾是	据称	,	在	这	早期的	天	,

它的领土在早期被认为是

[tuː; tə][ɪk'stend][tuː; tə] [loʊ] ['wɔːtər][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['sændi] ['rɪvər] ,

to	extend	to	low	water	mark	on	the	eastern	side	of	the	Big	Sandy	River	,
到	延长	到	低的	水	标记	在	这	东	边	的	这	大的	沙	河	,

延伸至大桑迪河东岸的低水位线，

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] ,

to	the	northern	bank	of	the	Ohio	River	,
到	这	北方	银行	的	这	俄亥俄州	河	,

到俄亥俄河北岸，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] ['bɔːrdər] , [waɪl]
and 和 | **to** 到 | **the** 这 | **western** 西 | **bank** 银行 | **of** 的 | **the** 这 | **Mississippi** 密西西比州 | **on** 在 | **the** 这 | **western** 西 | **border** 边界 | **,** , | **while** 尽管
[ðə; ði] [kən'tʌki] ,
the 这 | **Kentucky** 肯塔基州 | **,** ,

并延伸至西部边界的密西西比河西岸，而肯塔基州，

['bærən] [ænd; ənd] [griːn] ['rɪvəz] [laɪ] ['hoʊlli] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['bɔːrdərz] ,
Barren 荒芜 | **and** 和 | **Green** 绿色的 | **rivers** 河流 | **lie** 说谎 | **wholly** 完全 | **within** 之内 | **its** 它是 | **borders** 边界 | **,** ,

巴伦河和格林河完全位于其境内。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] [ænd; ənd] [ˌtenə'siː] ['rɪvəz] [krɔːs] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['westərn]
and 和 | **the** 这 | **Cumberland** 坎伯兰 | **and** 和 | **Tennessee** 田纳西州 | **rivers** 河流 | **cross** 叉 | **the** 这 | **State** 状态 | **in** 在 | **the** 这 | **western** 西
['sekʃ(ə)n] .
section 部分 | **.** .

坎伯兰河和田纳西河从该州西部流过。

[griːn] ['rɪvər] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['diːpəst] ['rɪvər] ['wɔːtəweɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
Green 绿色的 | **River** 河 | **is** 是 | **said** 说 | **to** 到 | **be** 是 | **one** 一 | **of** 的 | **the** 这 | **deepest** 最深处 | **river** 河 | **waterways** 水道 | **in** 在 | **the** 这 | **world** 世界 | **,** ,

据说格林河是世界上最深的河流之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːnəri] [ə'lɔːŋ] [ɪts][bæŋks][ɪz] [ɪn'diːd] [ˌpɪktʃə'resk] .
and 和 | **the** 这 | **scenery** 风景 | **along** 沿着 | **its** 它是 | **banks** 银行 | **is** 是 | **indeed** 的确 | **picturesque** 如画 | **.** .

河岸边的景色确实风景如画。

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [wɔːlz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tʌki] ['rɪvər] [bɪ'twiːn] ['frænkfərt] [ænd; ənd]
The 这 | **towering** 参天 | **walls** 墙壁 | **on** 在 | **either** 任何一个 | **side** 边 | **of** 的 | **the** 这 | **Kentucky** 肯塔基州 | **River** 河 | **between** 之间 | **Frankfort** 法兰克福 | **and** 和
['biːtiˌvɪl] ['raɪv(ə)l][ɪn]['grændʒər][ænd; ənd][mə'dʒestɪk] ['bjuːti] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌpæli'seidz][ʌv; əv][ðə; ði]
Beattyville 比蒂维尔 | **rival** 竞争对手 | **in** 在 | **grandeur** 宏伟 | **and** 和 | **majestic** 雄伟 | **beauty** 美丽 | **the** 这 | **famous** 著名的 | **palisades** 栅栏 | **of** 的 | **the** 这
['hʌdsn] [ɔːr][ðə; ði] ['kæstəleɪtɪd] ['sʌðərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər] .
Hudson 哈德逊 | **or** 或者 | **the** 这 | **castellated** 城堡状的 | **southern** 南部 | **shore** 支撑 | **of** 的 | **the** 这 | **beautiful** 美丽的 | **Columbia** 哥伦比亚 | **River** 河 | **.** .

肯塔基河两岸，从法兰克福到比蒂维尔，高耸的城墙，其雄伟壮丽的程度，足以与著名的哈德逊河畔的栅栏或美丽的哥伦比亚河南岸的城堡相媲美。

['reɪlroʊd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] [kə'menst] [ɪn] [kən'tʌki] .
Railroad 铁路 | **construction** 建造 | **was** 曾是 | **early** 早期的 | **commenced** 开始 | **in** 在 | **Kentucky** 肯塔基州 | **.** .

肯塔基州很早就开始修建铁路。

[waɪl] ['trævlɪŋ] [frʌm; frəm] ['leksɪŋtən] [tuː; tə] ['frænkfərt] [tə'deɪ] ['oʊvər][ðə; ði][el] . & [en] . ['reɪlroʊd] ,
While 尽管 | **traveling** 旅行 | **from** 从 | **Lexington** 列克星敦 | **to** 到 | **Frankfort** 法兰克福 | **today** 今天 | **over** 超过 | **the** 这 | **L** L | **.** . | **&** & | **N** N | **.** . | **railroad** 铁路 | **,** ,

今天乘坐L.&N铁路从列克星敦前往法兰克福的途中，

[wʌn][kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] ['wɪndoʊz] [ðə; ði][oʊld] [greɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌts] ['ɪndɪkeɪtɪŋ]

one	can	see	from	the	car	windows	the	old	grade	and	the	cuts	indicating
一	能	看	从	这	车	视窗	这	老的	年级	和	这	削减	表明

[ðə; ði][laɪn] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ræn][ðə; ði] ['ɜːrli] [kɑːrz][ɑːn] [stoʊnz] [ɪn] [wɪtʃ] [gruːvz] [wɜːr; wər] [kʌt] [fɔːr; fər]

the	line	along	which	ran	the	early	cars	on	stones	in	which	grooves	were	cut	for
这	线	沿着	哪个	跑	这	早期的	汽车	在	石头	在	哪个	凹槽	是	切	为了

[ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] [reɪl][ænd; ənd][ðə; ði][flændʒ] [wiːl]

the	guidance	of	the	wheels	instead	of	the	steel	rail	and	the	flange	wheel
这	指导	的	这	车轮	反而	的	这	钢	轨	和	这	法兰	车轮

[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

of	the	present	day	.
的	这	展示	天	.

从车窗可以看到旧路基和切口，这表明早期的汽车沿着这条线路行驶，线路的路面是石头，石头上刻有凹槽，用来引导车轮，而不是像现在这样使用钢轨和轮缘轮。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[ðiːz] ['ɜːrli] [kɑːrz][wɜːr; wər] [drɔːn] [baɪ] [mjuːlz] ,

These	early	cars	were	drawn	by	mules	,
这些	早期的	汽车	是	绘制	经过	骡子	,

这些早期的汽车是由骡子拉的。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪndləs] [ʌp][ðə; ði] [klɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] ['lændɪŋ]

after	they	had	been	pulled	by	a	windlass	up	the	cliff	from	the	boat	landing
后	他们	有	到过	拉	经过	一个	绞盘	向上	这	悬崖	从	这	船	降落

[æt; ət] ['frænŋkfərt] .

at	Frankfort	.
在	法兰克福	.

他们被绞盘从法兰克福的码头拉上了悬崖。

[ðə; ði] [mjuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk] [reɪlz] [wɜːr; wər] [suːn] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [tuː] [ləʊkə'məʊtɪvz] [ænd; ənd]

The	mules	and	the	rock	rails	were	soon	replaced	by	two	locomotives	and
这	骡子	和	这	岩石	铁轨	是	很快	替换	经过	二	机车	和

['aɪərn] [reɪlz] .

iron	rails	.
铁	铁轨	.

骡子和石轨很快就被两台机车和铁轨取代了。

[wʌn] ['endʒɪn] [brɔːt] [ðə; ði] [treɪn] [frʌm; frəm] ['fræŋkfərt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [hæf] [wei] , [baɪ] [nuːn] ,

One	engine	brought	the	train	from	Frankfort	to	a	point	half	way	,	by	noon	,
一	引擎	带来	这	火车	从	法兰克福	到	一个	观点	一半	方式	,	经过	中午	,

中午时分，一辆机车将火车从法兰克福拉到了半路。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [hæd; həd] ['iːtn] ['dɪnər] [æt; ət] [ˌmɪd'weɪ] ,

and	after	the	passengers	had	eaten	dinner	at	Midway	,
和	后	这	乘客	有	吃	晚餐	在	中途	,

乘客们在米德韦岛用完晚餐后，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['endʒɪn] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [ɑːn][tuː; tə] ['leksɪŋtən] .

the	other	engine	took	the	train	on	to	Lexington	.
这	其他	引擎	采取	这	火车	在	到	列克星敦	.

另一台机车牵引着火车继续前往列克星顿。

[kən'tʌki] [ænd; ənd] ['sleɪvəri]

Kentucky	and	Slavery
肯塔基州	和	奴隶制

肯塔基州与奴隶制

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə] [brɔːt] [ðer; ðər] [sleɪvz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

The	early	settlers	from	Virginia	brought	their	slaves	with	them	,	and
这	早期的	定居者	从	弗吉尼亚州	带来	他们的	奴隶	和	他们	,	和

[wen] [ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

when	the	State	was	established	,
什么时候	这	状态	曾是	已确立的	,

早期来自弗吉尼亚的定居者带来了他们的奴隶，当这个州建立起来时，

[noʊ][wʌn] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

no	one	thought	of	abolishing	the	institution	of	slavery	.
不	一	想法	的	废除	这	机构	的	奴隶制	.

没有人想到要废除奴隶制。

[ðə; ði] [mə'loʊdiəs] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [graʊndz]

The	melodious	voices	of	the	blacks	could	be	heard	in	the	clearing	grounds
这	悦耳动听	声音	的	这	黑人	可以	是	听到	在	这	清理	理由

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [blæk] ['mæmɪ] ” [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌpɪkə'nɪniz] [wɜːr; wər] [fə'mɪliər] ['ɑːbdʒekts]

and	the	“	black	mammies	”	and	the	little	pickaninnies	were	familiar	objects
和	这	“	黑色的	妈妈们	”	和	这	小的	小黑孩	是	熟悉的	对象

[ə'baʊt] ['evri] [wel] - [tuː; tə] - [duː][hoʊm] .

about	every	well	-	to	-	do	home	.
关于	每一个	出色地	-	到	-	做	家	.

在空地上可以听到黑人悦耳的歌声，“黑人保姆”和小黑孩是每个富裕家庭中常见的景象。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [ðə; ði] [ken'tʌkiən] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

For	the	most	part	,	the	Kentuckian	was	considerate	of	the	welfare	of	his
为了	这	最多	部分	,	这	肯塔基人	曾是	周到	的	这	福利	的	他的

[sleɪvz] ,

slaves	,
奴隶	,

总的来说，肯塔基人对奴隶的福利相当体贴。

[ænd; ənd][bəuθ]['mæstər][ænd; ənd] [sleɪv] [wɜːr; wər] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [deɪ] .

and	both	master	and	slave	were	happy	in	the	olden	day	.
和	两个都	掌握	和	奴隶	是	快乐的	在	这	古老的	天	.

在过去，主人和奴隶都很幸福。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'membər] ,

Those	who	are	old	enough	to	remember	,
那些	WHO	是	老的	足够的	到	记住	,

那些年纪足够大，还记得这件事的人

[kæn; kən] [tel] [sʌm; səm] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

can	tell	some	stories	of	the	loyalty	of	the	slave	to	his	master	,
能	告诉	一些	故事	的	这	忠诚	的	这	奴隶	到	他的	掌握	,

可以讲述一些奴隶对主人忠诚的故事，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪndli] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] .

and	of	the	kindly	relationship	that	existed	between	the	two	races	.
和	的	这	亲切地	关系	那	存在	之间	这	二	种族	.

以及两个种族之间存在的友好关系。

[ə'baʊt] - [ðer; ðər][bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'veləp] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['meni] [ken'tʌkiən] [ə; eɪ]

About	1829	there	began	to	develop	in	the	minds	of	many	Kentuckians	a
关于	-	那里	开始	到	发展	在	这	思想	的	许多	肯塔基人	一个

['sentɪmənt] [wɪtʃ] ['æftərwərd] [gru:] ['ɪntu:] [strɔ:ŋ] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wɪtʃ]

sentiment	which	afterward	grew	into	strong	opposition	to	the	state	of	affairs	which
情绪	哪个	之后	生长	进入	强的	反对	到	这	状态	的	事务	哪个

[meɪd] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][wʌn][mæn][tu:; tə] [oʊn] [ðə; ði]['bɑ:di][ænd; ənd][kən'troʊl][ðə; ði] ['ækʃnz]

made	it	possible	for	one	man	to	own	the	body	and	control	the	actions
制成	它	可能的	为了	一	男人	到	自己的	这	身体	和	控制	这	行动

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

of	another	.
的	其他	.

大约在 1829 年，许多肯塔基人的心中开始萌生一种情绪，这种情绪后来发展成为对当时社会状况的强烈反对，因为当时的社会状况使得一个人可以拥有另一个人的身体并控制另一个人的行为。

[ɪn] - , ['kæʃəs] [em] . [kleɪ] , [waɪl] [ə'tendɪŋ] [jeɪl] ['kɑ:lɪdʒ] , [bɪ'keɪm] ['θɜ:rəli] [ə'raʊzd]

In	1831	,	Cassius	M	.	Clay	,	while	attending	Yale	College	,	became	thoroughly	aroused
在	-	,	卡西乌斯	M	.	黏土	,	尽管	参加	耶鲁大学	大学	,	成为	彻底	被唤醒

[tu:; tə][ðə; ði]['i:vəlz][ʌv; əv]['sleɪvəri] ,

to	the	evils	of	slavery	,
到	这	罪恶	的	奴隶制	,

1831年，卡修斯·M·克莱在耶鲁大学就读期间，彻底认识到奴隶制的罪恶。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [kən'tʌki] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [spi:k] [ænd; ənd][tu:; tə] [raɪt] [ɪn]

and	when	he	returned	to	Kentucky	he	began	to	speak	and	to	write	in
和	什么时候	他	返回	到	肯塔基州	他	开始	到	说话	和	到	写	在

[ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .

opposition	to	the	institution	.
反对	到	这	机构	.

回到肯塔基州后，他开始公开演讲和写作，反对这一制度。

[hi:; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['peɪpər][ɪn] ['leksɪŋtən] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə]

He	established	a	paper	in	Lexington	by	means	of	which	he	was	able	to
他	已确立的	一个	纸	在	列克星敦	经过	方法	的	哪个	他	曾是	有能力的	到

[ə'raʊz] ['sentɪmənt] [ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tenʃ(ə)n] [ə'genst] ['sleɪvəri] .

arouse	sentiment	in	support	of	his	contention	against	slavery	.
引起	情绪	在	支持	的	他的	争论	反对	奴隶制	.

他在列克星顿创办了一份报纸，通过这份报纸，他能够唤起人们的情绪，支持他反对奴隶制的主张。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['prɑ:bəbli][ðə; ði][fɜ:rst] [prə'naʊnst] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] [ˌæbə'lɪʃənɪst] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

He	was	probably	the	first	pronounced	and	powerful	abolitionist	in	the	State	,
他	曾是	大概	这	第一的	发音	和	强大的	废奴主义者	在	这	状态	,

他可能是该州第一位公开且有影响力的废奴主义者。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz][wʌz; wəz] ['wɪljəm] [lɔɪd] ['gærɪsn]

and	became	almost	as	famous	in	the	South	as	was	William	Lloyd	Garrison
和	成为	几乎	作为	著名的	在	这	南	作为	曾是	威廉	劳埃德	驻军

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] .

in	the	North	.
在	这	北	.

他在南方的名气几乎与威廉·劳埃德·加里森在北方的名气一样大。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	29	]
[	页	-	]

[ðə; ði] ['kwestʃən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ænti]

The	question	continued	to	be	one	of	absorbing	interest	,	and	the	anti
这	问题	持续	到	是	一	的	吸收	兴趣	,	和	这	反对

- ['sleɪvəri] ['pɑːrti] [geɪnd] [ɪn] [streŋθ] ['stedəli] .

-	slavery	party	gained	in	strength	steadily	.
-	奴隶制	派对	获得	在	力量	稳步	.

这个问题一直备受关注，反奴隶制政党的实力也稳步增强。

[wen] ['teksəs] [dɪ'klerd] [hɜːr; hər] [ˌɪndɪ'pendəns] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] , [ænd; ənd] [sɔːt] [əd'mɪʃ(ə)n]

When	Texas	declared	her	independence	from	Mexico	,	and	sought	admission
什么时候	德克萨斯州	声明	她	独立	从	墨西哥	,	和	寻求	入学

['ɪntuː][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] [steɪts] ,

into	the	Union	of	States	,
进入	这	联盟	的	各州	,

当德克萨斯宣布脱离墨西哥独立并寻求加入联邦时，

[ðə; ði] ['sleɪvəri] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [ɪn] [ðæt] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪn] [kən'tʌki] [æz; əz] ['hiːtɪdli] [æz; əz]

the	slavery	question	was	discussed	in	that	connection	in	Kentucky	as	heatedly	as
这	奴隶制	问题	曾是	讨论	在	那	联系	在	肯塔基州	作为	激烈地	作为

[ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['sekʃ(ə)n] .

in	any	other	section	.
在	任何	其他	部分	.

在肯塔基州，奴隶制问题也像在其他任何地区一样，引发了激烈的讨论。

['dʒen(ə)rəl] ['zækəri] ['teilə] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ken'tʌkiən] , [bɔːrn][ænd; ənd] [riəd] [nɪr] ['luːivil] ,

General	Zachary	Taylor	,	a	native	Kentuckian	,	born	and	reared	near	Louisville	,
一般的	扎卡里	泰勒	,	一个	本国的	肯塔基人	,	出生	和	饲养	靠近	路易斯维尔	,

扎卡里·泰勒将军是肯塔基州本地人，在路易斯维尔附近出生长大。

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɔːrsɪz] [wen] [wɔːr][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi]

was	placed	in	command	of	the	American	forces	when	war	was	about	to	be
曾是	放置	在	命令	的	这	美国人	力量	什么时候	战争	曾是	关于	到	是

[dɪ'klerd] [ə'genst] ['meksɪkoʊ] .

declared	against	Mexico	.
声明	反对	墨西哥	.

在即将对墨西哥宣战之际，他被任命为美国军队的指挥官。

[ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['wɪljəm] [oʊ] . ['bʌtlər] [ænd; ənd] ['tɔməs] ['mɑːrʃl] [wɜːr; wər]

This	and	the	fact	that	William	O	.	Butler	and	Thomas	Marshall	were
这	和	这	事实	那	威廉	哦	.	巴特勒	和	托马斯	马歇尔	是

[kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] ['ʌndər] ['teilə] ,

commissioned	officers	under	Taylor	,
委托	警官	在下面	泰勒	,

这一点，再加上威廉·O·巴特勒和托马斯·马歇尔都是泰勒手下的委任军官，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm] [kən'tʌki] , [sɜːrvd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ]

and	also	from	Kentucky	,	served	to	increase	the	interest	in	the	approaching
和	还	从	肯塔基州	,	服务	到	增加	这	兴趣	在	这	接近

['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ]['meksɪkoʊ] ,

struggle	with	Mexico	,
斗争	和	墨西哥	,

来自肯塔基州的消息也提高了人们对即将到来的美墨战争的兴趣。

[ænd; ənd] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðə; ði] [ziːl] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði]['sleɪvəri][ænd; ənd][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] ['pɑːrtiz] .

and	intensified	the	zeal	of	both	the	slavery	and	the	anti	-	slavery	parties	.
和	加强	这	热情	的	两个都	这	奴隶制	和	这	反对	-	奴隶制	各方	.

这加剧了支持奴隶制和反对奴隶制双方的热情。

['evriwer] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] , “ [ʃæl; ʃəl] ['teksəs] [kʌm] [tu:; tə][ju: 'es][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [ɔ:r]

Everywhere	**the**	**question**	**was**	**,**	**“**	**Shall**	**Texas**	**come**	**to**	**us**	**as**	**a**	**slave**	**or**
到处	这	问题	曾是	,	“	将	德克萨斯州	来	到	我们	作为	一个	奴隶	或者

[ə; eɪ] [fri:] [steɪt] ?

a	**free**	**state**	**?**
一个	自由的	状态	?

到处都在讨论的问题是：“德克萨斯州将以奴隶州还是自由州的身份归我们所有？”

” [ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd][ʌv; əv][dʒu:n] , - ,

”	**On**	**the**	**third**	**of**	**June**	**,**	**1808**	**,**
”	在	这	第三	的	六月	,	-	,

“1808年6月3日，

[dʒʌst][ə'baʊt] [fɔ:r] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [kən'tʌki] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [ɪn'lɪst]

just	**about**	**four**	**years**	**before**	**our**	**Kentucky**	**soldiers**	**were**	**called**	**upon**	**to**	**enlist**
只是	关于	四	年	前	我们的	肯塔基州	士兵	是	称为	之上	到	入伍

[tu:; tə][du:]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - ,

to	**do**	**battle**	**against**	**the**	**British**	**in**	**the**	**War**	**of**	**1812**	**,**
到	做	战斗	反对	这	英国	在	这	战争	的	-	,

大约在肯塔基州士兵应征入伍，参加1812年战争与英国作战的四年前，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [lɔ:g] [haʊs] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv] [kən'tʌki] [wer]

there	**was**	**born**	**in**	**an**	**old**	**-**	**fashioned**	**log**	**house**	**in**	**that**	**part**	**of**	**Kentucky**	**where**
那里	曾是	出生	在	一个	老的	-	造型	日志	房子	在	那	部分	的	肯塔基州	在哪里

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['fɛrvˌju:] [naʊ] [stændz] ,

the	**town**	**of**	**Fairview**	**now**	**stands**	**,**
这	镇	的	费尔维尤	现在	站立	,

他出生在肯塔基州费尔维尤镇附近一栋老式的木屋里。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] ['dʒefərsən]['deivis] ,

a	**boy**	**named**	**Jefferson**	**Davis**	**,**
一个	男生	命名	杰斐逊	戴维斯	,

一个名叫杰斐逊·戴维斯的男孩，

[hu:] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪkjuəs] ['kærəktərz] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

who	**was**	**destined**	**to**	**become**	**one**	**of**	**the**	**conspicuous**	**characters**	**in**	**the**	**nation**	**.**
WHO	曾是	注定	到	变得	一	的	这	显眼的	人物	在	这	国家	.

他注定要成为国家中的杰出人物之一。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [hi:; hi][wʌz; wəz][maɪld][ʌv; əv] ['mænər] [ænd; ənd] ['ræðər] ['tɪmɪd] ,

As	**a**	**child**	**,**	**he**	**was**	**mild**	**of**	**manner**	**and**	**rather**	**timid**	**,**
作为	一个	孩子	,	他	曾是	温和的	的	方式	和	相当	胆小	,

他小时候性格温和，略显胆怯。

[bʌt; bət] [pə'zest] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['rezəlu:t] [wɪl] .

but	**possessed**	**a**	**strong**	**and**	**resolute**	**will**	**.**
但	拥有	一个	强的	和	坚决	将要	.

但他拥有坚强而果断的意志。

[hi:; hi] ['wɪlɪŋli] [ænd; ənd] ['i:zəli] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz][ðə; ði] [sku:lz]

He	**willingly**	**and**	**easily**	**learned**	**the**	**contents**	**of**	**such**	**books**	**as**	**the**	**schools**
他	心甘情愿	和	容易地	学习	这	内容	的	这样的	图书	作为	这	学校

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ə'fɔ:d] ,

of	**the**	**time**	**afforded**	**,**
的	这	时间	提供	,

他乐于且轻松地学习了当时学校所提供的书籍内容。

[ænd; ənd][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ][hiː; hi] [məˈtrɪkjəˌleɪtid] [æz; əz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][æt; ət][ˌtrænsil'veiniə,- njə]

and	at	an	early	age	he	matriculated	as	a	student	at	Transylvania
和	在	一个	早期的	年龄	他	已注册	作为	一个	学生	在	特兰西瓦尼亚

['semɪneri] ,

Seminary	,
神学院	,

他很小的时候就考入了特兰西瓦尼亚神学院学习。

[wer] [hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['skɑːlər] .

where	he	distinguished	himself	as	a	gentleman	and	a	scholar	.
在哪里	他	杰出的	他自己	作为	一个	绅士	和	一个	学者	.

他在那里展现了绅士风度和学者气质。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] ['leksɪŋtən] [ɪz][ðə; ði] [kweɪnt]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wer] [hiː; hi][rʊmd; ruːmd]

A	point	of	interest	in	Lexington	is	the	quaint	little	house	where	he	roomed
一个	观点	的	兴趣	在	列克星敦	是	这	古雅	小的	房子	在哪里	他	房间

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['semɪneri] .

while	he	was	a	student	at	the	Seminary	.
尽管	他	曾是	一个	学生	在	这	神学院	.

莱克星顿的一处景点是他当年在神学院读书时居住的那间古朴的小房子。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz] [led] [jʌŋ] ['deivis][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] [kə'rɪr] ,

The	spirit	of	the	times	led	young	Davis	to	choose	a	military	career	,
这	精神	的	这	时代	引领	年轻的	戴维斯	到	选择	一个	军队	职业	,

时代精神促使年轻的戴维斯选择了从军这条道路。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['entərd] [west] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]['grædʒueɪtɪd][ɪn] - .

and	he	entered	West	Point	from	which	he	graduated	in	1828	.
和	他	进入	西方	观点	从	哪个	他	毕业	在	-	.

他进入西点军校学习，并于 1828 年毕业。

[wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] [kə'mɑːndid] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]

We	find	him	soon	as	a	captain	in	the	regiment	commanded	by	General
我们	寻找	他	很快	作为	一个	队长	在	这	团	命令	经过	一般的

['zækəri] ['teilə] .

Zachary	Taylor	.
扎卡里	泰勒	.

我们很快发现他已是扎卡里·泰勒将军指挥的团里的上尉。

[waɪl]

While
尽管

尽管

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

['steɪʃənd] [æt; ət] ['luːivil] , [hiː; hi] [met] , [wuːd] , [ænd; ənd] [wed] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

stationed	at	Louisville	,	he	met	,	wooed	,	and	wed	the	beautiful	daughter	of
驻	在	路易斯维尔	,	他	遇见	,	追求	,	和	结婚	这	美丽的	女儿	的

['dʒen(ə)rəl] ['teilə] — [nɑːt] ,

General	Taylor	—	not	,
一般的	泰勒	—	不是	,

他驻扎在路易斯维尔期间，邂逅了泰勒将军美丽的女儿，并向她求婚，最终与她喜结连理——不是吗?

[haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

however	,	with	the	consent	and	blessing	of	the	General	.
然而	,	和	这	同意	和	祝福	的	这	一般的	.

然而，这一切都得到了将军的同意和祝福。

[ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri][ɪz][toʊld][ʌv; əv]['deivis][ænd; ənd] ['teilə] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðer; ðər][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .

A	pretty	story	is	told	of	Davis	and	Taylor	concerning	their	reconciliation	.
一个	漂亮的	故事	是	讲述	的	戴维斯	和	泰勒	有关	他们的	和解	.

戴维斯和泰勒的和解故事非常动人。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['meksɪkən][wɔːr] , ['deivis] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] .

During	the	Mexican	War	,	Davis	commanded	a	company	of	artillery	.
期间	这	墨西哥	战争	,	戴维斯	命令	一个	公司	的	炮兵	.

在美墨战争期间，戴维斯指挥过一个炮兵连。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , ['dʒen(ə)rəl] ['teilə] ['ɔːrdərd] ['kæptɪn] [bræg] [tuː; tə] [ˌʌn'lɪmbər] [ænd; ənd]['faɪər][æt; ət]

On	one	occasion	,	General	Taylor	ordered	Captain	Bragg	to	unlimber	and	fire	at
在	一	场合	,	一般的	泰勒	订购	队长	布拉格	到	解开	和	火	在

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	enemy	,
这	敌人	,

有一次，泰勒将军命令布拉格上尉放下枪膛向敌人开火。

[ænd; ənd] [bræg] [wʌz; wəz][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][ɜːrdʒ][ðə; ði][fjuː'tɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['efərt] ,

and	Bragg	was	disposed	to	urge	the	futility	of	the	effort	,
和	布拉格	曾是	处置	到	敦促	这	无用	的	这	努力	,

布拉格倾向于认为这种努力是徒劳的。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] ['bætəri] [tuː; tə][ðə; ði]['mɛksɪkənz][ænd; ənd][hiː; hi]

since	it	would	result	in	presenting	the	battery	to	the	Mexicans	and	he
自从	它	会	结果	在	呈现	这	电池	到	这	墨西哥人	和	他

[θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp][ʌv; əv]['hoʊldɪŋ][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] .

thought	there	was	no	hope	of	holding	the	position	.
想法	那里	曾是	不	希望	的	保持	这	位置	.

因为那样做就等于把炮台拱手让给了墨西哥人，他认为守住阵地毫无希望。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kuːlnəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['noʊtɪd] ,

With	the	coolness	for	which	he	was	noted	,
和	这	凉爽	为了	哪个	他	曾是	著名的	,

他以一贯的冷静沉着著称，

['kæptɪn] ['deivis][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [wiːl] [hɪz; ɪz] ['bætəri] ['ɪntuː][laɪn] ,

Captain	Davis	was	seen	to	wheel	his	battery	into	line	,
队长	戴维斯	曾是	已见	到	车轮	他的	电池	进入	线	,

人们看到戴维斯上尉正将他的炮兵连队推到队列中。

[ænd; ənd][hiː; hi][də'rektɪd][ðə; ði] [mə'nuːvər] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [æz; əz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [kəm'pliːt]

and	he	directed	the	maneuvres	in	such	manner	as	soon	to	be	in	complete
和	他	指导	这	机动	在	这样的	方式	作为	很快	到	是	在	完全的

[kən'troʊl] ,

control	,
控制	,

他指挥行动的方式，是为了尽快完全掌控局面。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][wʌn] .

and	the	battle	was	won	.
和	这	战斗	曾是	韩元	.

战斗胜利了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [sez] [ðə; ði]['stɔːri] , ['dʒen(ə)rəl] ['teilə] [sent][æn; ən]['ɔːrdərli][tuː; tə][ðə; ði][tent]

The	next	morning	,	says	the	story	,	General	Taylor	sent	an	orderly	to	the	tent
这	下一个	早晨	,	说道	这	故事	,	一般的	泰勒	发送	一个	秩序	到	这	帐篷

[ʌv; əv] ['kæptɪn] ['deivis] ,

of	Captain	Davis	,
的	队长	戴维斯	,

故事中说，第二天早上，泰勒将军派了一名勤务兵到戴维斯上尉的帐篷里。

[kə'mændɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][rɪ'pɔ:rt][æt; ət] ['hedkwɔ:rtərz] .

commanding	him	to	report	at	headquarters	.
指挥	他	到	报告	在	总部	.

命令他到总部报到。

[ðə; ði]['ɔ:rdər][wʌz; wəz] [əu'beid] ; [ænd; ənd] [wen] ['deivis][hæd; həd][sə'lu:tid][hɪz; ɪz][su:'pɪriər]['ɑ:fɪsər]

The	order	was	obeyed	;	and	when	Davis	had	saluted	his	superior	officer
这	命令	曾是	服从	;	和	什么时候	戴维斯	有	敬礼	他的	优越的	官

[ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] ,

and	stood	at	attention	,
和	站立	在	注意力	,

命令得到执行；戴维斯向他的上级军官敬礼并立正后，

[ðə; ði] ['krʌsti] [oʊld]['dʒen(ə)rəl] [stept] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɔɪsnd] [aɪ] , [ɪk'stendɪd]

the	crusty	old	general	stepped	forward	and	,	with	a	moistened	eye	,	extended
这	硬皮的	老的	一般的	步	向前	和	,	和	一个	湿润	眼睛	,	扩展

[hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] ,

his	hand	and	said	,
他的	手	和	说	,

那位脾气古怪的老将军走上前，眼眶湿润，伸出手说道：

“ ['kæptɪn] ['deivis] , [maɪ] ['dɔ:tər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən][aɪ] .

“	Captain	Davis	,	my	daughter	was	a	better	judge	of	a	man	than	I	.
“	队长	戴维斯	,	我的	女儿	曾是	一个	更好的	法官	的	一个	男人	比	我	.

“戴维斯上尉，我女儿比我更懂得如何看人。”

” [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['wɔrməst] [frendz] ['evər]['æftərwərd] .

”	They	were	the	warmest	friends	ever	afterward	.
”	他们	是	这	最温暖	朋友们	曾经	之后	.

“从那以后，他们成了我最热情的朋友。”

['dʒefərsən]['deivis]

Jefferson	Davis
杰斐逊	戴维斯

杰斐逊·戴维斯

[waɪl] ['deivis][wʌz; wəz] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

While	Davis	was	Secretary	of	War	of	the	United	States	,
尽管	戴维斯	曾是	秘书	的	战争	的	这	团结的	各州	,

戴维斯担任美国陆军部长期间，

[hi:; hi] ['præktɪkli] [ri:'ɔ:gəˌnaɪzd] [ðə; ði]['ɑ:rmi][ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ðə; ði]['tæktɪks] .

he	practically	reorganized	the	army	and	revised	the	tactics	.
他	几乎	重组	这	军队	和	修改	这	策略	.

他几乎对军队进行了重组，并修改了战术。

['æftər][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][wɔ:r] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɑ:ŋgrəsmən] [frʌm; frəm]

After	the	close	of	the	Mexican	War	,	he	became	a	Congressman	from
后	这	关闭	的	这	墨西哥	战争	,	他	成为	一个	众议员	从

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

Mississippi	,
密西西比州	,

美墨战争结束后，他当选为密西西比州国会议员。

[ænd; ənd]['æftərwərd][wʌz; wəz][sent][tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] [frʌm; frəm][ðæt] [steɪt] .

and	afterward	was	sent	to	the	United	States	Senate	from	that	State	.
和	之后	曾是	发送	到	这	团结的	各州	参议院	从	那	状态	.

之后，他被派往该州的美国参议院。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] ,

When	he	resigned	his	seat	in	the	United	States	Senate	,
什么时候	他	辞职	他的	座位	在	这	团结的	各州	参议院	,

当他辞去美国参议院席位时，

[hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [spiːtʃ] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [soʊ] ['duːɪŋ] .

he	delivered	a	farewell	speech	setting	forth	his	reasons	for	so	doing	.
他	发表	一个	告别	演讲	环境	前进	他的	原因	为了	所以	正在做	.

他发表了告别演说，阐述了他这样做的理由。

[ðɪs] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'dresiz] ['evər] [dɪ'lɪvərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['senət]

This	is	said	to	be	one	of	the	greatest	addresses	ever	delivered	before	the	Senate
这	是	说	到	是	一	的	这	最	地址	曾经	发表	前	这	参议院

.

:

.

据说这是参议院有史以来最伟大的演讲之一。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] [kən'fedərəsi] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen]

He	was	chosen	President	of	the	Southern	Confederacy	at	a	time	when
他	曾是	选定	总统	的	这	南方	邦联	在	一个	时间	什么时候

[ə'nʌðər]

another
其他

他当选为南方邦联总统时，另一位总统.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[greɪt] [ken'tʌkiən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,

great	Kentuckian	,	who	had	been	born	in	the	same	section	of	the	state	,
伟大的	肯塔基人	,	WHO	有	到过	出生	在	这	相同的	部分	的	这	状态	,

一位伟大的肯塔基人，他出生在该州的同一地区，

[wʌz; wəz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] .

was	President	of	the	United	States	.
曾是	总统	的	这	团结的	各州	.

曾任美国总统。

[ɪn] [ə; eɪ] [ruːd] [lɔːg] [hʌt] ,

In	a	rude	log	hut	,
在	一个	粗鲁的	日志	小屋	,

在一个简陋的小木屋里，

[nɑːt] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['dʒefərsən] ['deivis] [fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] ,

not	many	miles	from	the	place	where	Jefferson	Davis	first	saw	the	light	,
不是	许多	英里	从	这	地方	在哪里	杰斐逊	戴维斯	第一的	锯	这	光	,

距离杰斐逊·戴维斯初见光明的地方不远，

[wʌz; wəz] [bɔːrn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huːm] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['pedɪst(ə)l] [ʌv; əv]

was	born	a	boy	whom	the	world	has	placed	on	the	highest	pedestal	of
曾是	出生	一个	男生	谁	这	世界	有	放置	在	这	最高	座	的

[feɪm] .

fame	.
名声	.

他生来就是个男孩，被世人奉为至高无上的名人。

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [lɜ'uː] ['kaʊnti] [ɑːn] ['februeri] - , - ;

Abraham	Lincoln	was	born	in	Larue	County	on	February	12	,	1809	;
亚伯拉罕	林肯	曾是	出生	在	拉鲁	县	在	二月	-	,	-	;

亚伯拉罕·林肯于1809年2月12日出生于拉鲁县；

[hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][soʊ] [wel] [noʊn] [ðæt][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][fə'mɪliər][tu:; tə][ðə; ði]['ævərɪdʒ]

his	life	is	so	well	known	that	there	is	little	of	it	not	familiar	to	the	average
他的	生活	是	所以	出色地	已知	那	那里	是	小的	的	它	不是	熟悉的	到	这	平均的

[sku:l] [bɔɪ] .

school	boy	.
学校	男生	.

他的生平事迹广为人知，普通小学生几乎都耳熟能详。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r][ænd; ənd]['leɪtər]

The	Civil	War	and	Later
这	民用	战争	和	之后

内战及之后

[wen] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][bɪ'gɪn] ,

When	the	Civil	War	between	the	States	of	the	Union	was	about	to	begin	,
什么时候	这	民用	战争	之间	这	各州	的	这	联盟	曾是	关于	到	开始	,

当美国内战即将爆发时，

[kən'tʌki] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [teɪk] [saɪdz][ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntrəvɜ:rsi] ,

Kentucky	refused	to	take	sides	in	the	controversy	,
肯塔基州	拒绝	到	拿	侧面	在	这	争议	,

肯塔基州拒绝在争议中选边站队。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][strɪkt] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm][wʌz; wəz]['nevər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] .

and	in	the	strict	sense	of	the	term	was	never	out	of	the	Union	.
和	在	这	严格的	感觉	的	这	学期	曾是	绝不	出去	的	这	联盟	.

严格来说，它从未脱离过联邦。

[wen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kɔ:ld] [ɑ:n] [kən'tʌki] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [men]

When	the	President	of	the	United	States	called	on	Kentucky	to	furnish	men
什么时候	这	总统	的	这	团结的	各州	称为	在	肯塔基州	到	提供	男人

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ju:niən]['ɑ:rmi] ,

and	equipment	for	the	Union	army	,
和	设备	为了	这	联盟	军队	,

当美国总统号召肯塔基州为联邦军队提供人员和装备时，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [rɪ'plaɪd] [ðæt][ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] ['nu:trəl] [ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [noʊ][steps] [tɔ:rd]

the	Governor	replied	that	the	State	was	neutral	and	would	take	no	steps	toward
这	州长	回复	那	这	状态	曾是	中性的	和	会	拿	不	步骤	朝向

[sɪ'seʃn] ,

secession	,
分裂	,

州长回应说，该州保持中立，不会采取任何脱离联邦的行动。

[nɔ:r] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'spaʊz] [koʊ'ɜ:rʒn][baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ɑ:rmz] .

nor	would	it	espouse	coercion	by	force	of	arms	.
也不	会	它	支持	强迫	经过	力量	的	武器	.

它也不会支持以武力进行胁迫。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [haʊ'evər] , [tʃoʊz] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['ju:niən][ɔ:r][ɪn]

The	people	,	however	,	chose	for	themselves	,	and	enlisted	in	the	Union	or	in
这	人们	,	然而	,	选择	为了	他们自己	,	和	入伍	在	这	联盟	或者	在

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑ:rmi] ,

the	Confederate	army	,
这	南方邦联	军队	,

然而，人民自行做出选择，加入了联邦军队或邦联军队。

[æz; əz] [ðeɪ] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntrəvɜ:rsi] .

as	they	believed	to	be	in	the	right	of	the	controversy	.
作为	他们	相信	到	是	在	这	正确的	的	这	争议	.

因为他们认为自己在争议中占理。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə'baʊt] [æn; ən] ['i:kwəl] ['nʌmbər] [ɪn'lɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] ['ɑ:miz] .

The	result	was	that	about	an	equal	number	enlisted	with	both	armies	.
这	结果	曾是	那	关于	一个	平等的	数字	入伍	和	两个都	军队	.

结果是，两军的应征人数大致相等。

[hens] [ðə; ði] [steɪt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['bætlgraund] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

Hence	the	State	became	a	common	battleground	during	the	struggle	,
因此	这	状态	成为	一个	常见的	战场	期间	这	斗争	,

因此，国家成为了斗争中的共同战场。

['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔ:rθ]

very	much	as	it	was	in	the	days	when	the	Indian	tribes	from	the	North
非常	很多	作为	它	曾是	在	这	天	什么时候	这	印度	部落	从	这	北

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [met] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [sɔɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['bætlgraund] .

and	from	the	South	met	on	our	soil	as	a	common	battleground	.
和	从	这	南	遇见	在	我们的	土壤	作为	一个	常见的	战场	.

这与当年南北印第安部落在我们这片土地上相遇，将之作为共同战场的情景非常相似。

['fæməliz] [wɜ:r; wər] [dɪ'vaɪdɪd] [æz; əz] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ɪ'spaʊzl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Families	were	divided	as	to	their	espousal	of	the	respective	sides	of	the
家庭	是	分割	作为	到	他们的	订婚	的	这	各自	侧面	的	这

['kɑ:ntest] ,

contest	,
竞赛	,

各个家庭对于支持哪一方存在分歧。

['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] ['fri:kwəntli] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ɑ:rmz] [ɑ:n] ['ɑ:pəzɪt] [saɪdz] .

father	and	son	frequently	taking	up	arms	on	opposite	sides	.
父亲	和	儿子	频繁地	采取	向上	武器	在	对面的	侧面	.

父子二人经常拿起武器，站在对立的阵营。

[wen] [ðə; ði] [wɔ:r] [kloʊzd] ,

When	the	war	closed	,
什么时候	这	战争	关闭	,

战争结束后，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] [tu:; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] ['dæmɪdʒɪz] ['ɪnsɪdənt] [tu:; tə]

the	people	went	to	work	with	a	will	to	repair	the	damages	incident	to
这	人们	去	到	工作	和	一个	将要	到	维修	这	损害	事件	到

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

the	struggle	,
这	斗争	,

人们带着修复斗争造成的破坏的决心投入工作，

[ænd; ənd] [noʊ] [steɪt] [hæz; həz] [ʃoʊn] ['greɪtər] ['prɑ:gres] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl]

and	no	state	has	shown	greater	progress	in	the	development	of	its	natural
和	不	状态	有	所示	更大的	进步	在	这	发展	的	它是	自然的

['ri:sɔ:rsɪz] .

resources	.
资源	.

没有哪个州在自然资源开发方面取得比它更大的进步。

['prɑ:bəbli] [noʊ] [steɪt] [hæz; həz] ['greɪtər] ['ri:sɔ:rsɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] .

Probably	no	state	has	greater	resources	capable	of	development	.
大概	不	状态	有	更大的	资源	有能力的	的	发展	.

可能没有哪个州比它拥有更多发展所需的资源。

[ðə; ði][koʊl][bedz][ʌv; əv] ['i:stərn] [kən'tʌki] [kəm'praɪz][æn; ən]['eriə][ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ten]

The	coal	beds	of	Eastern	Kentucky	comprise	an	area	of	more	than	ten
这	煤炭	床	的	东	肯塔基州	包括	一个	区域	的	更多的	比	十

['θaʊz(ə)nd] [skwer] [maɪlz][ɔ:r][ə'baʊt]

thousand	square	miles	or	about
千	正方形	英里	或者	关于

肯塔基州东部的煤层覆盖面积超过一万平方英里，约合约

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[wʌn] - [fɔ:rθ] [ðə; ði]['eriə][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['westərn] [koʊl] [fi:ldz] [ˌʌndər'laɪ]

one	-	fourth	the	area	of	the	whole	state	,	and	the	western	coal	fields	underlie
一	-	第四	这	区域	的	这	所有的	状态	,	和	这	西	煤炭	字段	底层

[fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [skwer] [maɪlz] ,

four	thousand	square	miles	,
四	千	正方形	英里	,

占全州面积的四分之一，西部煤田覆盖面积达四千平方英里。

[ɔ:r][ə'baʊt][wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eriə][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

or	about	one	-	tenth	of	the	area	of	the	state	.
或者	关于	一	-	第十	的	这	区域	的	这	状态	.

或约占该州面积的十分之一。

[ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] [di'pɔzits] [ʌv; əv]['aɪərn] [ɔ:r] [ɑ:r; ər] [faʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔrists] [ɑ:r; ər] [ɪk'si:dɪŋli]

Inexhaustible	deposits	of	iron	ore	are	found	,	and	the	forests	are	exceedingly
取之不尽的	存款	的	铁	矿石	是	成立	,	和	这	森林	是	非常

[rɪtʃ] [ɪn] [faɪn] ['lʌmbər] .

rich	in	fine	lumber	.
富有的	在	美好的	木材	.

这里蕴藏着取之不尽的铁矿石，森林里盛产优质木材。

[ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [meɪd] ['wʌndərf(ə)l] ['prɑ:gres] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ['sɪstəm]

The	state	has	made	wonderful	progress	in	the	development	of	the	school	system
这	状态	有	制成	精彩的	进步	在	这	发展	的	这	学校	系统

.

:

.

该州在学校系统发展方面取得了巨大进步。

[ɪn][fækt] , [noʊ] ['ʌðər] [steɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [mɔ:r] ['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [sku:l] ['sɪstəm] ,

In	fact	,	no	other	state	has	a	more	practical	and	efficient	school	system	,
在	事实	,	不	其他	状态	有	一个	更多的	实际的	和	高效的	学校	系统	,

事实上，没有哪个州的学校系统比这个州更实用、更高效。

[nɔ:r][hæz; həz]['eni] [steɪt] [ə; eɪ] [mɔ:r] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [set][ʌv; əv] [sku:l] ['wɜ:rkərz] .

nor	has	any	state	a	more	determined	set	of	school	workers	.
也不	有	任何	状态	一个	更多的	决定	放	的	学校	工人	.

也没有哪个州拥有比这更坚定的学校工作人员队伍。

[kən'tʌki] [hæz; həz][hæd; həd] [θri:] ['pɜ:rmənənt] ['kæpɪtl] ['bɪldɪŋz] .

Kentucky	has	had	three	permanent	Capitol	buildings	.
肯塔基州	有	有	三	永恒的	国会大厦	建筑物	.

肯塔基州曾拥有三座永久性州议会大厦。

[ðə; ði][læst][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ɪn] - [æt; ət][ə; eɪ][kɔ:st][ʌv; əv] $1 , - , - ,

The	last	was	completed	in	1909	at	a	cost	of	$1	,	750	,	000	,
这	最后的	曾是	完全的	在	-	在	一个	成本	的	$1	,	-	,	-	,

最后一座建筑于 1909 年竣工，耗资 175 万美元。

[ænd; ənd][ɪz] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn][ðə; ði]['juːniən] .

and	is	considered	one	of	the	handsomest	structures	of	its	kind	in	the	Union	.
和	是	经过考虑的	一	的	这	最英俊的	结构	的	它是	种类	在	这	联盟	.

它被认为是美国同类建筑中最漂亮的建筑之一。

[greɪt] ['vɜːrtʃʊ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [greɪt] [fɔːlts] ;

Great	virtues	are	sometimes	accompanied	by	great	faults	;
伟大的	美德	是	有时	伴随	经过	伟大的	故障	;

伟大的美德有时也伴随着严重的缺点;

[bʌt; bət] [kən'tʌkiːz] [fɔːlts] [hæv; həv] [bɪn] [ðoʊz] [bɔːrn][ʌv; əv] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ænd; ənd] [ˌɪnækˌsesə'bɪləti] .

but	Kentucky's	faults	have	been	those	born	of	isolation	and	inaccessibility	.
但	肯塔基州的	故障	有	到过	那些	出生	的	隔离	和	无障碍设施	.

但肯塔基州的缺点源于其与世隔绝和交通不便。

[naʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['reɪlweɪz] [ɑːr; ər] ['penətreɪtɪŋ] ['ɪntuː]['iːv(ə)n][ðə; ði][rɪ'moʊtəst] ['distrikts] ,

Now	that	her	railways	are	penetrating	into	even	the	remotest	districts	,
现在	那	她	铁路	是	渗透	进入	甚至	这	最远	地区	,

如今，她的铁路已经延伸到最偏远的地区，

['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] ['sɪtəznz] ['ɪntuː]['kloʊzər][ænd; ənd] ['kwɪkər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]

bringing	her	citizens	into	closer	and	quicker	communication	with	the	outside
带来	她	公民	进入	更近	和	更快	沟通	和	这	外部

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

使她的公民与外界建立更紧密、更快捷的沟通渠道，

[hɜːr; hər]['piːp(ə)l]['ræpɪdli][ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [juːnaɪtɪd][ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər]['fjuːtʃər]

her	people	rapidly	are	becoming	united	in	their	efforts	to	make	her	future
她	人们	快速	是	成为	团结的	在	他们的	努力	到	制作	她	未来

[ɪ'klɪps] [hɜːr; hər] ['glɔːriəs] [pæst] .

eclipse	her	glorious	past	.
蚀	她	辉煌	过去的	.

她的人民正迅速团结起来，努力使她的未来超越她辉煌的过去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pjʊrɪst]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [blʌd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt]

With	the	purest	Anglo	-	Saxon	blood	in	the	United	States	forming	the	greater	part
和	这	最纯净的	盎格鲁	-	撒克逊	血	在	这	团结的	各州	成型	这	更大的	部分

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪtɪzənʃɪp] ,

of	her	citizenship	,
的	她	国籍	,

美国公民的大部分血统都属于最纯正的盎格鲁-撒克逊血统。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɔrists] [ænd; ənd] ['maʊntnz] ['iːv(ə)n] [naʊ] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ]

and	the	riches	of	her	forests	and	mountains	even	now	just	beginning
和	这	财富	的	她	森林	和	山脉	甚至	现在	只是	开始

[tuː; tə] [pɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði][læps][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

to	pour	into	the	laps	of	the	people	,
到	倒	进入	这	圈数	的	这	人们	,

她森林和山脉的丰富资源，如今才刚刚开始流入人民的怀抱。

[ə; eɪ] [greɪt] ['fjuːtʃər][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l][fɔːr; fər] [kən'tʌki] , " [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃaɪnə]['braɪər] .

a	great	future	is	inevitable	for	Kentucky	,	"	The	land	of	the	China	Brier	.
一个	伟大的	未来	是	不可避免的	为了	肯塔基州	,	"	这	土地	的	这	中国	布里尔	.

肯塔基州（"中国荆棘之乡"）拥有美好的未来是必然的。

" ['eɪnʃənt] [maʊnd] , ['griːˌnəp] ['kaʊnti]

"	Ancient	Mound	,	Greenup	County
"	古老的	冢	,	格林纳普	县

"格林厄普县的古老土墩"

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɑ:nɪk] ['vɜ:rʒ(ə)n] .
The Table of Contents has been added in the electronic version .
这 桌子 的 内容 有 到过 额外 在 这 电子的 版本 .

电子版中已添加目录。

['spelɪŋ] [ˌveəri:'eiʃənz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['nɔ:rməlaɪzd] (“ [pæk] [hɔ:rs] ” [ænd; ənd] “ ['pækhɔ:rs] ” , “
Spelling variations were not normalized (“ pack horse ” and “ packhorse ” , “
拼写 变体 是 不是 归一化 (“ 盒 马 ” 和 “ 驮马 ” , “
[ˌsɔ:lt'pi:tər] ” [ænd; ənd] “ [ˌsɔ:lt'pi:tər] ”) .
saltpetre ” and “ saltpeter ”) .
硝 ” 和 “ 硝 ”) .

拼写变体未进行规范化（“pack horse”和“packhorse”，“saltpetre”和“saltpeter”）。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜ:r; wər] [kə'rektɪd] :
The following typographical errors were corrected :
这 下列的 印刷 错误 是 已更正 :

以下印刷错误已更正：

['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] , ['pɪriəd] ['ædɪd] ['fɑ:loʊɪŋ] “ [ˌsi: 'oʊ]
title page , period added following “ Co
标题 页 , 时期 额外 下列的 “ 合作

标题页，“Co”之后加句号

” [peɪdʒ] [fɔ:r] , “ ['pɒsəbɪltɪ] ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ]
” page 4 , “ possibilty ” changed to “ possibility
” 页 4 , “ 可能性 ” 已更改 到 “ 可能性

第 4 页，“possibilities” 改为 “possibility”。

” [peɪdʒ] [naɪn] , “ [ðə; ði] [ðə; ði] ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [ðə; ði]
” page 9 , “ the the ” changed to “ the
” 页 9 , “ 这 这 ” 已更改 到 “ 这

第 9 页，“the” 改为 “the

” [peɪdʒ] - , “ [əpɪrəns] ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [ə'pɪrəns]
” page 14 , “ apppearance ” changed to “ appearance
” 页 - , “ 外貌 ” 已更改 到 “ 外貌

第 14 页，“appearance” 改为 “appearance”

” [peɪdʒ] - , ['pɪriəd] ['ædɪd] ['fɑ:loʊɪŋ] “ -
” page 29 , period added following “ 1828
” 页 - , 时期 额外 下列的 “ -

第 29 页，句号后加”1828”。

” [peɪdʒ] - , “ [hɪz; ɪz] ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [hɪz; ɪz] ”
” page 31 , “ His ” changed to “ his ”
” 页 - , “ 他的 ” 已更改 到 “ 他的 ”

第 31 页，“His”改为“his”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神